

第 32 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年八月十日，星期三



Número 32

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 10 de Agosto de 2016

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第274/2016號行政長官批示，將若干權力授予海事及水務局局長，作為簽署《關於澳門籍流動漁船的檢驗工作合作協議》的簽署人。..... 17526

第275/2016號行政長官批示，委任科技委員會副主席。..... 17526

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 274/2016, que delega poderes na directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação para a realização de vistoria das embarcações de pesca ambulantes e registadas em Macau». 17526

Despacho do Chefe do Executivo n.º 275/2016, que designa o vice-presidente do Conselho de Ciência e Tecnologia. 17526

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第54/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年三月三十一日通過的關於利比亞局勢的第2278（2016）號決議。.....	17526	Aviso do Chefe do Executivo n.º 54/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2278 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 31 de Março de 2016, relativa à situação na Líbia.	17526
批示摘錄數份。.....	17533	Extractos de despachos.	17533
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	17534	Extractos de despachos.	17534
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第9/2016號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《政府綜合服務大樓2樓裝修工程合同》的簽署人。.....	17535	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2016, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Projecto de modificação do 2.º andar do Centro de Serviços da RAEM».	17535
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
聲明書一份。.....	17536	Declaração.	17536
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄一份。.....	17536	Extracto de despacho.	17536
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第89/2016號社會文化司司長批示，委任慢性病防治委員會成員及續任秘書長。.....	17536	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2016, que designa os membros e renova o mandato da secretária-geral da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas.	17536
第91/2016號社會文化司司長批示，委任及續任文化產業委員會多名成員及委任其中一名成員擔任副主席。.....	17538	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2016, que nomeia e renova a nomeação dos membros do Conselho para as Indústrias Culturais, e nomeia um membro como vice-presidente deste Conselho.	17538
批示摘錄一份。.....	17538	Extracto de despacho.	17538
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	17539	Extractos de despachos.	17539
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	17540	Extractos de despachos.	17540
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
第4/2016號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名一等高級技術員。.....	17540	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2016, que louva um técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Polícia Unitários.	17540
第5/2016號警察總局局長批示，嘉獎司法警察局一名首席刑事偵查員。.....	17541	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2016, que louva um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	17541
第6/2016號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名一等高級技術員。.....	17542	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2016, que louva um técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Polícia Unitários.	17542
第7/2016號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名二等技術員。.....	17542	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2016, que louva uma técnica de 2.ª classe dos Serviços de Polícia Unitários.	17542
第8/2016號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名勤雜人員。.....	17543	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2016, que louva uma auxiliar dos Serviços de Polícia Unitários.	17543
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	17543	Extracto de despacho.	17543

終審法院院長辦公室：

第2/GPTUI/2016號終審法院院長批示，以定期委任方式委任終審法院院長辦公室主任。.....	17544
第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示，將若干權限授予終審法院院長辦公室主任。.....	17544
批示摘錄數份。.....	17546

檢察長辦公室：

批示摘錄一份。.....	17548
--------------	-------

新聞局：

批示摘錄數份。.....	17549
聲明書一份。.....	17549

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：

批示摘錄一份。.....	17549
--------------	-------

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄數份。.....	17550
--------------	-------

人才發展委員會：

批示摘錄一份。.....	17550
--------------	-------

法務局：

批示摘錄數份。.....	17551
--------------	-------

印務局：

批示摘錄數份。.....	17556
--------------	-------

澳門公共行政福利基金：

批示摘錄一份。.....	17557
--------------	-------

退休基金會：

批示摘錄數份。.....	17558
--------------	-------

統計暨普查局：

批示摘錄數份。.....	17565
--------------	-------

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。.....	17565
--------------	-------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。.....	17566
--------------	-------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	17567
--------------	-------

消防局：

批示摘錄一份。.....	17568
--------------	-------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	17568
--------------	-------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 2/GPTUI/2016, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.	17544
--	-------

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, que delega competências na chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.	17544
---	-------

Extractos de despachos.	17546
------------------------------	-------

Gabinete do Procurador:

Extracto de despacho.	17548
----------------------------	-------

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos.	17549
------------------------------	-------

Declaração.	17549
------------------	-------

Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da Organização Mundial do Comércio:

Extracto de despacho.	17549
----------------------------	-------

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extractos de despachos.	17550
------------------------------	-------

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Extracto de despacho.	17550
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos.	17551
------------------------------	-------

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos.	17556
------------------------------	-------

Fundo Social da Administração Pública de Macau:

Extracto de despacho.	17557
----------------------------	-------

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	17558
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos.	17565
------------------------------	-------

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos.	17565
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	17566
------------------------------	-------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	17567
------------------------------	-------

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho.	17568
----------------------------	-------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	17568
------------------------------	-------

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	17572
聲明書一份。.....	17573

文化局：

批示摘錄數份。.....	17573
--------------	-------

旅遊局：

批示摘錄數份。.....	17574
--------------	-------

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	17575
--------------	-------

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。.....	17576
--------------	-------

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	17577
--------------	-------

文化產業基金：

決議摘錄一份。.....	17579
批示摘錄數份。.....	17579

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	17579
聲明書一份。.....	17580

海事及水務局：

聲明書一份。.....	17581
-------------	-------

郵政局：

批示摘錄數份。.....	17581
--------------	-------

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。.....	17582
--------------	-------

能源業發展辦公室：

批示摘錄數份。.....	17582
--------------	-------

交通事務局：

批示摘錄數份。.....	17583
聲明書數份。.....	17585

政府機關通告及公告**行政會佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	17586
-------------------------------	-------

政府總部輔助部門佈告：

為填補特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	17586
---	-------

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	17572
Declaração.	17573

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	17573
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos.	17574
------------------------------	-------

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	17575
------------------------------	-------

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos.	17576
------------------------------	-------

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	17577
------------------------------	-------

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação.	17579
Extractos de despachos.	17579

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	17579
Declaração.	17580

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Declaração.	17581
------------------	-------

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos.	17581
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos.	17582
------------------------------	-------

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Extractos de despachos.	17582
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos.	17583
Declarações.	17585

Avisos e anúncios oficiais**Conselho Executivo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	17586
---	-------

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, área de apoio técnico-administrativo.	17586
---	-------

海關佈告：

- 為填補副關務總長六缺晉升開考的投考人最後評核名單。..... 17587
- 公告一則，關於張貼為填補副關務監督四缺入職開考的投考人最後排名名單。..... 17588
- 關於為取得“衛星通訊系統”、為取得“車輛——流動指揮車”、為取得“拖車——兩台”及為取得“中型吊車”進行公開招標的通告。..... 17588

終審法院院長辦公室佈告：

- 法院首席書記員晉升培訓課程入學試的應考人最後評核名單。..... 17591
- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 17593

禮賓公關外事辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的知識考試第一階段（理論知識考試）成績名單。..... 17593

人才發展委員會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17593

行政公職局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席特級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 17594
- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡文）四缺晉級開考的通告。..... 17595

法務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員六缺入職開考的口試（知識考試第二階段）成績名單。..... 17596

身份證明局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）三缺及首席技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 17596

Serviços de Alfândega:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de sub-tendente alfandegário. 17587
- Anúncio sobre a ordenação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de subcomissário alfandegário. 17588

- Avisos referente aos concursos públicos para a aquisição do «Sistema de comunicação por satélite», para a aquisição de «Veículo de comando móvel», para a aquisição de «2 unidades de veículo rebocado» e para a aquisição de «Camião-grua de média escala». 17588

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. 17591
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa. 17593

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova teórica de conhecimentos) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 17593

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico de 1.ª classe. 17593

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico especialista principal. 17594
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 17595

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova oral (prova de conhecimentos da 2.ª fase) relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 17596

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área de informática, e quatro de adjunto-técnico principal. 17596

民政總署佈告：

公告一則，關於“為民政總署購置一台高壓清渠及吸污水泵車”及“為民政總署購置一台重型瀝青路面維修車輛”的公開招標。..... 17597

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 17598

告示一則，關於2015年度職業稅可課稅收益核定事宜。..... 17600

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17600

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員八缺晉級開考的通告。..... 17601

澳門金融管理局佈告：

二零一六年五月三十一日的資產負債分析表。... 17602

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於“購置『第25屆艾格蒙聯盟全體會議』承辦服務”公開招標的解答。..... 17604

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 17604

公告一則，關於張貼為填補一等技術稽查一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17605

公告一則，關於張貼第二十四屆澳門保安部隊保安學員培訓課程體格檢驗總結果。..... 17605

司法警察局佈告：

為填補首席翻譯員三缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 17606

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.... 17606

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 17607

公告一則，關於張貼為填補技術工人（電工範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。..... 17608

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente aos concursos públicos para a «Aquisição, pelo IACM, de um veículo pesado, equipado com bomba para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais» e para a «Aquisição, pelo IACM, de um veículo de reparação de pavimentos betuminosos». 17597

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17598

Edital sobre a fixação do rendimento colectável do imposto profissional respeitante ao exercício de 2015. ... 17600

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 17600

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo especialista. 17601

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Maio de 2016. 17602

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a «Aquisição de serviços destinados à realização da 25.ª Reunião Plenária do Grupo de Egmont». 17604

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 17604

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 1.ª classe. 17605

Anúncio sobre a afixação do resultado final da inspeção sanitária dos candidatos ao 24.º Curso de Formação de Instruendos das FSM. 17605

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor principal. 17606

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. 17606

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17607

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de electricista. 17608

衛生局佈告：

為填補技術工人（機電設施設備維修和操作範疇）兩缺入職開考的投考人最後成績名單。	17609
為取得醫院職務範疇內科顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。	17610
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。	17611
公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）一缺晉級開考的准考人臨時名單。	17611
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。	17611
公告一則，關於張貼為填補專科護士一百三十三缺晉級開考的專業面試的舉行地點、日期及時間。	17612
公告一則，關於張貼為填補一等護理助理員十九缺晉級開考的投考人專業面試成績名單。	17612
公告一則，關於專科培訓名額的填補事宜。	17613
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（營養職務範疇）一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。	17614
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員十缺晉級開考的准考人臨時名單。	17614
公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一套細胞自動計數系統”、為取得“向衛生局供應及安裝一張骨科手術床”、為取得“向衛生局供應及安裝兩臺血培養系統”及為取得“向衛生局供應及安裝一套自動化配藥系統”進行公開招標。	17615

文化局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。	17617
---------------------------	-------

旅遊局佈告：

為填補首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺入職開考的最後成績表。	17622
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。	17629

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de reparação e operacionalização de equipamentos e das instalações electromecânicas.	17609
Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina interna.	17610
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	17611
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional de registografia – cardiopneumografia.	17611
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ...	17611
Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista.	17612
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezanove vagas de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe.	17612
Anúncio sobre o preenchimento das vagas do internato complementar.	17613
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional dietética.	17614
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de assistente técnico administrativo especialista.	17614
Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento e instalação de um sistema de contador automático de células aos Serviços de Saúde», para «Fornecimento e instalação de uma mesa operatória para ortopedia aos Serviços de Saúde», para «Fornecimento e instalação de dois sistemas de cultura de sangue aos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento e instalação de um sistema automático de aviamento de medicamentos aos Serviços de Saúde».	17615

Instituto Cultural:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	17617
---	-------

Direção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de assistente técnico administrativo principal, área de oficial administrativo.	17622
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	17629

公告一則，關於張貼為填補特級公關督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17630	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especializada.	17630
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17630	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	17630
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
通告一則，關於更正為填補社會工作範疇二等技術員五缺入職開考的應考人最後成績表的中文文本。.....	17631	Aviso sobre a rectificação da versão chinesa da lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	17631
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於為「體育局管轄的氹仔區體育設施的空調系統保養維護服務」及「第2號工程——為第六十三屆澳門格蘭披治大賽車安裝貴賓、贊助商及評述員的設施」的公開招標。..	17631	Anúncio referente aos concursos públicos para os «Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das instalações desportivas situadas na Taipa geridas pelo Instituto do Desporto» e para «Empreitada da obra n.º 2 — instalações para VIPs, sponsors e comentadores para o 63.º Grande Prémio de Macau».	17631
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於“澳門大學——南面邊界及公共區域供應及安裝閉路電視監控系統工程”的公開招標。.....	17635	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de fornecimento e instalação de sistemas de vigilância por circuito fechado de televisão ao longo do limite sul e nas zonas públicas da Universidade de Macau».	17635
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
將若干職權轉授予招生暨註冊處處長及學生事務處處長。.....	17637	Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos e na chefe da Divisão de Assuntos de Estudantes.	17637
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17639	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal.	17639
學生福利基金佈告：		Fundo de Acção Social Escolar:	
二零一六年第二季度的資助名單。.....	17639	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016.	17639
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	17641	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	17641
公告一則，關於“完善新口岸區污水截流管設計連建造承包工程”的公開招標。.....	17641	Anúncio referente ao concurso público para empreitada de concepção e construção de melhoramento de emissário residual da zona ZAPE e NAPE.	17641
公告一則，關於“禮賓公關外事辦公室新辦事處裝修工程”的公開招標。.....	17644	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de remodelação das novas instalações do GPRPAE».	17644
公告一則，關於「路氹城蓮花路旁的道路及排放網絡建造工程」公開招標的解答及補充說明。.....	17647	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da empreitada de «Obra de arruamentos e redes de drenagem junto da Estrada Flor Lótus, Cotai».	17647
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
為填補一等地形測量員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	17647	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de topógrafo de 1.ª classe.	17647
通告一則，關於地形測量學進修課程。.....	17648	Aviso sobre o Curso de Aperfeiçoamento de Topografia.	17648

通告一則，關於為填補二等行政技術助理員三缺的入職開考。.....	17648	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe.	17648
通告一則，關於為填補重型車輛司機一缺及輕型車輛司機三缺的入職開考。.....	17654	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados e três de motorista de ligeiros.	17654
通告一則，關於為填補勤雜人員（外勤助理員範疇）五缺的入職開考。.....	17662	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de auxiliar, área de auxiliar de campo.	17662
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補二等技術員（沿岸設施範疇）兩缺入職開考的應考人成績名單。.....	17665	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de instalações costeiras.	17665
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員十五缺及一等技術稽查兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17666	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior assessor principal e duas de fiscal técnico de 1.ª classe.	17666
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的通告。.....	17667	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e três de adjunto-técnico principal.	17667
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	17668	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	17668
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	17668	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	17668
民航局佈告：		Autoridade de Aviação Civil:	
將若干權限授予民航局局長。.....	17669	Delegação de competências no presidente da Autoridade de Aviação Civil.	17669
能源發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（工程範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。....	17670	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de engenharia civil.	17670
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
為填補一等翻譯員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	17671	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	17671
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
樂遙文化慈善協會——章程。.....	17672	樂遙文化慈善協會。— Estatutos.	17672
澳門富爸爸現金流俱樂部——章程。.....	17673	Richdad Cashflow Clube Macau. — Estatutos.	17673
跑步加聯盟——章程。.....	17673	Run Plus Union. — Estatutos.	17673
澳門蛋糕藝術協會——章程。.....	17674	Macao Cake Art Association. — Estatutos.	17674
澳門馬場、黑沙環、祐漢新邨青年協會——章程。.....	17675	澳門馬場、黑沙環、祐漢新邨青年協會。— Estatutos.	17675

澳門智慧城市協會——章程。.....	17676	Associação de Cidade Inteligente de Macau. — Estatutos.	17676
中國澳門潛水總會——章程。.....	17677	Associação Geral de Subaquático de Macau, China. — Estatutos.	17677
環球金融投資交流澳門協會——章程。.....	17679	Global Financial Investment Exchange Association of Macao. — Estatutos.	17679
澳門臨床藥學會——章程。.....	17680	Associação de Farmacêuticos Clínicos de Macau. — Estatutos.	17680
北京師範大學澳門學生聯會——章程。.....	17682	União das Estudantes de Macau da Universidade Normal de Pequim. — Estatutos.	17682
澳門中華國樂文化藝術協會——章程。.....	17683	澳門中華國樂文化藝術協會. — Estatutos.	17683
澳門聲學學會——章程。.....	17684	Macau Instituto de Acústica. — Estatutos.	17684
澳門藝術商會——修改章程。.....	17685	Associação Comercial de Arte de Macau. — Alteração dos estatutos.	17685
澳門青少年教育促進會——修改章程。.....	17686	Associação de Promoção de Educação Juvenil de Macau. — Alteração dos estatutos.	17686
中國澳門木球總會——修改章程。.....	17687	Associação de Woodball de Macau. — Alteração dos estatutos.	17687
國際聯密佛教慈航會（澳門）——修改章程。.....	17687	Associação Misericordiosa Budista Universal (Macau). — Alteração dos estatutos.	17687
中國銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17688	Banco da China, Limitada — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17688
大豐銀行有限公司——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17689	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17689
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17690	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17690
恆生銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17691	Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17691
新銀行亞洲股份有限公司——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17692	Novo Banco Ásia, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17692
海通國際證券有限公司澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17693	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17693
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17694	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17694
郵政儲金局——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17695	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17695
華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17696	OCBC Wing Hang Bank Limited. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17696
儲金局股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17697	Caixa Geral de Depósitos Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17697
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17698	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17698
中國人壽保險（海外）股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	17699	China Life Insurance (Overseas) Company Limited. — Relatório das contas do exercício de 2015.	17699

附註：印發二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	17278
營業場所名稱及標誌的保護。.....	17494
發明專利延伸的保護。.....	17495
授權的發明專利的延伸。.....	17495
發明專利的保護。.....	17513

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	17278
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	17494
Protecção de extensão de patente de invenção.	17495
Extensão de patente de invenção concedida.	17495
Protecção de patente de invenção.	17513

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 274/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 274/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華人民共和國漁業船舶檢驗局簽署《關於澳門籍流動漁船的檢驗工作合作協議》。

1. São delegados na directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação para a realização de vistoria das embarcações de pesca ambulantes e registadas em Macau», a celebrar com a Administração de Vistoria das Embarcações de Pesca da República Popular da China.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一六年七月二十八日

28 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 275/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 275/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第17/2005號、第10/2009號、第11/2015號及第15/2015號行政法規修改的第16/2001號行政法規《科技委員會》第三條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2001 (Conselho de Ciência e Tecnologia), na redacção que lhe foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 17/2005, n.º 10/2009, n.º 11/2015 e n.º 15/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任林金城為科技委員會副主席。

1. É designado Lam Kam Seng Peter como vice-presidente do Conselho de Ciência e Tecnologia.

二、本批示自二零一六年八月八日起產生效力，為期兩年。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 8 de Agosto de 2016, pelo período de dois anos.

二零一六年七月二十八日

28 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 54/2016 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 54/2016

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年三月三十一日通過的關於利比亞局勢的第2278 (2016) 號決議的中文、英文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2278 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 31 de Março de 2016, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

二零一六年七月二十八日發佈。

Promulgado em 28 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2278 (2016) 號決議
安全理事會2016年3月31日第7661次會議通過

安全理事會，

回顧以下各項決議規定和修訂的武器禁運、旅行禁令、資產凍結和關於非法出口石油的措施：第1970 (2011)、第1973 (2011)、第2009 (2011)、第2040 (2012)、第2095 (2013)、第2144 (2014)、第2146 (2014)、第2174 (2014) 和第2213 (2015) 號決議，並回顧第2213 (2015) 號決議將第1973 (2011) 號決議第24段設立的專家小組的經第2040 (2012)、第2146 (2014) 和第2174 (2014) 號決議修訂的任務，延長到2016年4月30日，

重申對利比亞的主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

回顧第2259 (2015) 號決議歡迎2015年12月17日在摩洛哥希拉特簽署了《利比亞政治協議》，認可2015年12月13日《羅馬公報》，公報支持民族團結政府為利比亞唯一合法政府並應設在的黎波里，**還為此表示**決心支持民族團結政府，

歡迎2016年3月10日召開利比亞政治對話會議，重申信守《利比亞政治協議》的承諾，

着重指出民族團結政府負有採取適當行動防止從利比亞非法出口原油的首要責任，**重申**國際社會支持利比亞對其領土和資源享有主權的重要性，

關切從利比亞非法出口原油破壞民族團結政府，威脅利比亞的和平、安全和穩定，

表示支持利比亞努力以和平方式解決利比亞能源出口中斷的問題，重申應將所有設施的掌管權交給有關當局，

再次關切可能損害利比亞國家金融機構和國家石油公司的完整統一的活動，**重點指出**這些機構必須繼續運作以造福於所有利比亞人，**強調**民族團結政府需要在不妨礙日後根據《利比亞政治協議》做出憲政安排的情況下，迅速對國家石油公司、利比亞中央銀行和利比亞投資管理局進行獨家有效監管，

還回顧第2259 (2015) 號決議呼籲會員國停止對自稱是合法當局但不在《協議》開列機構之列的平行機構的支持和官方接觸，

回顧1982年12月10日《聯合國海洋法公約》所體現的國際法提出了適用於海洋上的活動的法律框架，

重申必須追究應對侵犯或踐踏人權或違反國際人道主義法行為、包括襲擊平民行為負責的人的責任，**強調**需要把被羈押者移交國家當局，

再次表示支持第2259 (2015) 號決議第3段所述民族團結政府，在這方面**注意到**本決議向民族團結政府提出的具體請求，

再次請所有會員國充分支持秘書長特別代表的努力，並與利比亞當局和聯合國利比亞支助團（聯利支助團）合作，以便按利比亞的優先目標並根據各項援助請求，制定經過協調的一攬子支助辦法，培養民族團結政府的能力，

認定利比亞局勢繼續對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

防止非法石油出口

1. **決定**將第2146 (2014) 號決議規定的授權和實施的措施延長至2017年7月31日；
2. **譴責**試圖從利比亞非法出口原油的行為，包括未獲民族團結政府授權行事的平行機構的此類行為；
3. **請**民族團結政府任命一個協調員並通知第1970 (2011) 號決議所設委員會，協調員將負責就第2146 (2014) 號決議所述措施與委員會進行溝通，向委員會通報任何運送從利比亞非法出口的原油的船隻，**敦促**民族團結政府定期向委員會通報它掌控的港口、油田和設施的最新情況，並向委員會通報用於證明原油出口合法的機制；

4. **促請**民族團結政府根據關於此類出口或出口企圖的信息，首先迅速與有關船隻的船旗國聯繫以解決這一問題，**指示**委員會立即將民族團結政府協調員發出的關於運送非法從利比亞出口的石油的船隻的通知，告知所有相關會員國；

對金融機構的有效監督

5. **請**民族團結政府在對國家石油公司、利比亞中央銀行和利比亞投資管理局行使獨家有效監督後，馬上向委員會做出確認；

武器禁運

6. **請**民族團結政府任命一位協調員，在接獲委員會要求時向它通報情況並提供與委員會工作有關的信息，說明它掌控的安全部隊的結構、現有的用於確保政府安全部隊安全儲存、登記、維護和分發軍事裝備的基礎設施以及培訓需求，**強調**民族團結政府在國際社會的支持下掌控和安全儲存武器的重要性；

7. **申明**，民族團結政府可根據第2174（2014）號決議第8段提交申請，以供應、出售或轉讓武器和相關物資，包括相關彈藥和零配件，供其掌控下的安全部隊使用，以便打擊伊黎伊斯蘭國（伊拉克和黎凡特伊斯蘭國，亦稱為達伊沙）、已宣佈效忠伊黎伊斯蘭國的團體、伊斯蘭教法輔士組織以及在利比亞境內活動的其他與基地組織有關聯的團體，**促請**第1970（2011）號決議第24段所設委員會迅速審議此類申請，並**申明**安全理事會願意在適當時考慮審查這一武器禁運；

8. **敦促**會員國在接獲民族團結政府要求時，根據利比亞安全受到的威脅，為擊敗伊黎伊斯蘭國、已宣佈效忠伊黎伊斯蘭國的團體、伊斯蘭教法輔士組織和在利比亞境內活動的其他與基地組織有關聯的團體，向它提供必要的安保和能力建設援助；

9. **敦促**民族團結政府根據第1970（2011）號決議第9（c）段或第2174（2014）號決議第8段，進一步改進供應、出售或轉讓給利比亞的武器或相關物資的監測和監管工作，包括使用民族團結政府頒發的最終用戶證書，**請**第1973（2011）號決議第24段所設專家小組與民族團結政府就安全採購和妥善保管武器和相關物資問題進行協商，**敦促**會員國和區域組織在接獲民族團結政府請求時向其提供援助，以加強目前為此設立的基礎設施和機制；

10. **促請**民族團結政府改進武器禁運的執行工作，包括它取得監督權後立即在所有入境點這樣做，**促請**所有會員國在這些工作中開展合作；

資產凍結

11. **重申**打算在晚些時候將根據第1970（2011）號決議第17段凍結的資產提供給利比亞人民和讓他們受益，注意到作為S/2016/275號文件分發的信函**申明**安全理事會願意根據民族團結政府的請求酌情考慮修改資產凍結；

專家小組

12. **決定**將由第1973（2011）號決議第24段設立並經第2040（2012）、第2146（2014）和第2174（2014）號決議修訂的專家小組（小組）的任務期限延長至2017年7月31日，並**決定**專家小組的任務應根據第2213（2015）號決議中的規定保持不變；

13. **決定**小組至遲於獲得任命後的180天向安理會提交一份中期工作報告，並在與委員會討論後，至遲於2017年6月15日向安理會提交內有結論和建議的最後報告；

14. **敦促**所有國家、包括聯利支助團在內的聯合國相關機構和其他有關各方與委員會和小組通力合作，尤其是提供它們掌握的任何關於第1970（2011）、1973（2011）、2146（2014）和2174（2014）號決議決定並經第2009（2011）、2040（2012）、2095（2013）、2144（2014）和2213（2015）號決議和本決議修訂的各項措施的執行情況、尤其是違反規定情事的信息，**促請**聯利支助團和民族團結政府酌情支持小組在利比亞境內開展調查工作，包括交流信息、提供過境便利和允許出入武器存儲設施；

15. **促請**所有各方和所有國家確保小組成員的人身安全，並**促請**所有各方和所有國家，包括利比亞以及該區域各國，讓小組成員隨時通行無阻，特別是能夠接觸專家小組認為與執行任務相關的人員和文件並出入有關場地；

16. **申明**安理會願意審查本決議中的措施是否得當，包括加強、修改、暫停或解除這些措施，並願意根據利比亞的事態發展，視需要隨時審查聯利支助團和專家小組的任務規定；

17. **決定**繼續積極處理此案。

Resolution 2278 (2016)
Adopted by the Security Council at its 7661st meeting, on 31 March 2016

The Security Council,

Recalling the arms embargo, travel ban, assets freeze and measures concerning illicit oil exports which were imposed and modified by resolutions 1970 (2011), 1973 (2011), 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014), 2146 (2014), 2174 (2014) and 2213 (2015) (the Measures), and that the mandate of the Panel of Experts established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolutions 2040 (2012), 2146 (2014) and 2174 (2014) was extended until 30 April 2016 by resolution 2213 (2015),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

Recalling resolution 2259 (2015) which welcomed the signing of the 17 December 2015 Libyan Political Agreement of Skhirat, Morocco and endorsed the Rome Communiqué of 13 December 2015 to support the Government of National Accord as the sole legitimate government of Libya, that should be based in Tripoli, and *further expressing* its determination in this regard to support the Government of National Accord,

Welcoming the meeting of the Libyan Political Dialogue on 10 March 2016, which reaffirmed its commitment to uphold the Libyan Political Agreement,

Underlining the primary responsibility of the Government of National Accord in taking appropriate action to prevent the illicit export of crude oil from Libya and *reaffirming* the importance of international support for Libyan sovereignty over its territory and resources,

Expressing its concern that the illicit export of crude oil from Libya undermines the Government of National Accord and poses a threat to the peace, security and stability of Libya,

Expressing support to Libyan efforts to resolve peacefully the disruptions of Libya's energy exports and reiterating that control of all facilities should be transferred back to the proper authorities,

Further reiterating its concern about activities which could damage the integrity and unity of Libyan State financial institutions and the National Oil Corporation, *highlighting* the importance of these institutions continuing to function for the benefit of all Libyans, and *stressing* the need for the Government of National Accord to exercise sole and effective oversight over the National Oil Corporation, the Central Bank of Libya, and the Libyan Investment Authority as a matter of urgency, without prejudice to future constitutional arrangements pursuant to the Libyan Political Agreement,

Further recalling resolution 2259 (2015) which called on Member States to cease support to and official contact with parallel institutions claiming to be the legitimate authority, but which were outside the Libyan Political Agreement, as specified by it,

Recalling that international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, sets out the legal framework applicable to activities in the ocean,

Reaffirming the importance of holding accountable those responsible for violations or abuses of human rights or violations of international humanitarian law, including those involved in attacks targeting civilians and *stressing* the need to transfer detainees to State authority,

Reiterating its expression of support for the Government of National Accord, as stated in paragraph 3 of resolution 2259 (2015), and *noting* in this regard the specific requests made to the Government of National Accord in this resolution,

Reiterating its request that all Member States fully support the efforts of the Special Representative of the Secretary-General and work with the Libyan authorities and United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) to develop a coordinated package of support to build the capacity of the Government of National Accord, in line with Libyan priorities and in response to requests for assistance,

Determining that the situation in Libya continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

Prevention of Illicit Oil Exports

1. *Decides* to extend until 31 July 2017 the authorizations provided by and the measures imposed by resolution 2146 (2014);
2. *Condemns* attempts to illicitly export crude oil from Libya, including by parallel institutions which are not acting under the authority of the Government of National Accord;
3. *Requests* that the Government of National Accord appoint and notify the Committee established pursuant to resolution 1970 (2011) of a focal point responsible for communication with the Committee with respect to the measures in resolution 2146 (2014), and to inform the Committee of any vessels transporting crude oil illicitly exported from Libya, and *urges* the Government of National Accord to provide regular updates to inform the Committee on ports, oil fields, and installations that are under its control, and to inform the Committee about the mechanism used to certify legal exports of crude oil;

4. *Calls on* the Government of National Accord, on the basis of any information regarding such exports or attempted exports, to expeditiously contact the concerned vessel's flag State, in the first instance, to resolve the issue and *directs* the Committee to immediately inform all relevant Member States about notifications to the Committee from the Government of National Accord's focal point regarding vessels transporting oil illicitly exported from Libya;

Effective Oversight of the Financial Institutions

5. *Requests* that the Government of National Accord confirm to the Committee as soon as it exercises sole and effective oversight over the National Oil Corporation, the Central Bank of Libya, and the Libyan Investment Authority;

Arms Embargo

6. *Requests* the Government of National Accord to appoint a focal point to brief the Committee at its request and provide information relevant to the Committee's work on the structure of the security forces under its control, the infrastructure in place to ensure the safe storage, registration, maintenance and distribution of military equipment by the Government security forces, and training needs, and *emphasizes* the importance of the Government of National Accord exercising control over and safely storing arms, with the support of the international community;

7. *Affirms* that the Government of National Accord may submit requests under paragraph 8 of resolution 2174 (2014) for the supply, sale or transfer of arms and related materiel, including related ammunition and spare parts, for the use by security forces under its control to combat ISIL (the Islamic State in Iraq and the Levant, also known as Da'esh), groups that have pledged allegiance to ISIL, Ansar Al Sharia, and other, groups associated with Al-Qaida operating in Libya, *calls upon* the Committee established pursuant to paragraph 24 of resolution 1970 (2011) to consider expeditiously such requests, and *affirms* the Security Council's readiness to consider reviewing the arms embargo, when appropriate;

8. *Urges* Member States to assist the Government of National Accord, upon its request, by providing it with the necessary security and capacity-building assistance, in response to threats to Libyan security and in defeating ISIL, groups that have pledged allegiance to ISIL, Ansar Al Sharia, and other groups associated with Al-Qaida operating in Libya;

9. *Urges* the Government of National Accord to improve further the monitoring and control of arms or related materiel that are supplied, sold or transferred to Libya in accordance with paragraph 9 (c) of resolution 1970 (2011) or paragraph 8 of resolution 2174 (2014), including through the use of end user certificates issued by the Government of National Accord, *requests* the Panel of Experts established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) to consult with the Government of National Accord about the safeguards needed to safely procure and secure arms and related materiel, and *urges* Member States and regional organizations to provide assistance to the Government of National Accord upon its request to strengthen the infrastructure and mechanisms currently in place to do so;

10. *Calls upon* the Government of National Accord to improve the implementation of the arms embargo, including at all entry points, as soon as it exercises oversight, and *calls upon* all Member States to cooperate in such efforts;

Asset Freeze

11. *Reaffirms* its intention to ensure that assets frozen pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (2011) shall at a later stage be made available to and for the benefit of the Libyan people and taking note of the letter circulated as document S/2016/275, *affirms* the Security Council's readiness to consider changes, when appropriate, to the asset freeze at the request of the Government of National Accord;

Panel of Experts

12. *Decides* to extend until 31 July 2017 the mandate of the Panel of Experts (the Panel), established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolutions 2040 (2012), 2146 (2014) and 2174 (2014), and *decides* that the Panel's mandated tasks shall remain as defined in resolution 2213 (2015);

13. *Decides* that the Panel shall provide to the Council an interim report on its work no later than 180 days after the Panel's appointment, and a final report to the Council, after discussion with the Committee, no later than 15 June 2017 with its findings and recommendations;

14. *Urges* all States, relevant United Nations bodies, including UNSMIL, and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Panel, in particular by supplying any information at their disposal on the implementation of the Measures decided in resolutions 1970 (2011), 1973 (2011), 2146 (2014) and 2174 (2014), and modified in resolutions 2009 (2011) and 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014) and 2213 (2015) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance, and *calls on* UNSMIL and the Government of National Accord to support Panel investigatory work inside Libya, including by sharing information, facilitating transit and granting access to weapons storage facilities, as appropriate;

15. *Calls upon* all parties and all States to ensure the safety of the Panel's members, and *further calls upon* all parties and all States, including Libya and countries of the region, to provide unhindered and immediate access, in particular to persons, documents and sites the Panel deems relevant to the execution of its mandate;

16. *Affirms* its readiness to review the appropriateness of the Measures contained in this resolution, including the strengthening, modification, suspension or lifting of the Measures, and its readiness to review the mandate of UNSMIL and the Panel, as may be needed at any time in light of developments in Libya;

17. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Resolução n.º 2278 (2016)
Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7661.ª sessão, em 31 de Março de 2016

O Conselho de Segurança,

Recordando o embargo de armas, a proibição de viajar, o congelamento de bens e as medidas relativas às exportações ilícitas de petróleo que foram impostas e modificadas nas Resoluções n.ºs 1970 (2011), 1973 (2011), 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014), 2146 (2014), 2174 (2014) e 2213 (2015) (as Medidas), e *recordando ainda* que o mandato do Grupo de Peritos estabelecido no n.º 24 da Resolução n.º 1973 (2011) e modificado nas Resoluções n.ºs 2040 (2012), 2146 (2014) e 2174 (2014) foi prorrogado até 30 de Abril de 2016 pela Resolução n.º 2213 (2015),

Reafirmando o seu profundo empenho pelo respeito da soberania, independência, integridade territorial e unidade nacional da Líbia,

Recordando a Resolução n.º 2259 (2015) que acolheu com satisfação a assinatura, em 17 de Dezembro de 2015, do Acordo Político Líbio de Skhirat, Marrocos, e aprovou o Comunicado de Roma de 13 de Dezembro de 2015 em apoio do Governo de Consenso Nacional como único governo legítimo da Líbia, que deveria ter a sua sede em Trípoli, e a este respeito, *expressando ainda* a sua determinação em apoiar o Governo de Consenso Nacional,

Acolhendo com satisfação a reunião do Diálogo Político Líbio, em 10 de Março de 2016, que reafirmou o seu compromisso em defender o Acordo Político Líbio,

Sublinhando a responsabilidade primordial do Governo de Consenso Nacional no que diz respeito à adopção de medidas adequadas para impedir a exportação ilícita de petróleo bruto da Líbia e *reafirmando* a importância do apoio internacional para o exercício da soberania da Líbia sobre o seu território e recursos,

Expressando a sua preocupação pelo facto de a exportação ilícita de petróleo bruto da Líbia fragilizar o Governo de Consenso Nacional e constituir uma ameaça à paz, segurança e estabilidade da Líbia,

Expressando apoio aos esforços da Líbia para solucionar de forma pacífica as interrupções das exportações de energia da Líbia e reiterando que o controlo de todas as instalações deveria ser restituído às autoridades competentes,

Reiterando ainda a sua preocupação face às actividades que possam prejudicar a integridade e a unidade das instituições financeiras estatais da Líbia e da Corporação Nacional de Petróleo, *destacando* a importância de que estas instituições continuem a funcionar em benefício de todo o povo líbio, e *salientando* que o Governo de Consenso Nacional deve exercer, com carácter de urgência, a supervisão única e eficaz da Corporação Nacional de Petróleo, do Banco Central da Líbia e da Autoridade de Investimento da Líbia, sem prejuízo de futuras disposições constitucionais nos termos do Acordo Político Líbio,

Recordando ainda a Resolução n.º 2259 (2015) a qual apela aos Estados-Membros para porem termo ao apoio que prestam às instituições paralelas que se proclamam como a autoridade legítima mas que estiveram de fora do Acordo Político Líbio, tal como especificado no mesmo, e para acabarem com os contactos oficiais com as mesmas,

Recordando que o direito internacional, tal como reflectido na Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, de 10 de Dezembro de 1982, estabelece o quadro jurídico aplicável às actividades realizadas nos oceanos,

Reafirmando a importância de chamar a responder pelos seus actos os responsáveis por violações ou abusos dos direitos humanos ou por violações do direito internacional humanitário, incluindo aqueles envolvidos em ataques contra civis, e *salientando* a necessidade de transferir os detidos para a autoridade do Estado,

Reiterando a manifestação do seu apoio ao Governo de Consenso Nacional, tal como enunciado no n.º 3 da Resolução n.º 2259 (2015), e *registando* a este respeito os pedidos específicos formulados ao Governo de Consenso Nacional na presente Resolução,

Reiterando o seu pedido a todos os Estados-Membros para apoiarem plenamente os esforços do Representante Especial do Secretário-Geral e colaborarem com as autoridades líbias e com a Missão de Apoio das Nações Unidas na Líbia (UNSMIL, na sigla em inglês) a fim de elaborar um plano coordenado de apoio destinado a reforçar a capacidade do Governo de Consenso Nacional, em sintonia com as prioridades líbias e em resposta aos seus pedidos de apoio,

Determinando que a situação na Líbia continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

Prevenção das exportações ilícitas de petróleo

1. *Decide* prorrogar até 31 de Julho de 2017 as autorizações conferidas pela Resolução n.º 2146 (2014) e as medidas impostas pela mesma;

2. *Condena* as tentativas de exportar ilicitamente petróleo bruto da Líbia, nomeadamente, através de instituições paralelas que não actuam sob a autoridade do Governo de Consenso Nacional;

3. *Solicita* ao Governo de Consenso Nacional que designe e notifique ao Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1970 (2011) um ponto focal responsável pela comunicação com o Comité no que diz respeito às medidas previstas na Resolução n.º 2146 (2014), e que informe o Comité sobre quaisquer navios que transportem petróleo bruto exportado ilicitamente da Líbia, e *insta* o Governo de Consenso Nacional a facultar regularmente ao Comité informações actualizadas sobre os portos, os campos petrolíferos e as instalações que se encontram sob o seu controlo, e que informe o Comité sobre o mecanismo utilizado para certificar as exportações legais de petróleo bruto;

4. *Exorta* o Governo de Consenso Nacional, agindo com base em todas as informações relativas a tais exportações ou tentativas de exportações, a entrar rapidamente em contacto com o Estado de pavilhão do navio em causa, em primeira instância, para resolver a questão e *encarrega* o Comité de informar de imediato todos os Estados-Membros pertinentes sobre as notificações do ponto focal do Governo de Consenso Nacional ao Comité relativas aos navios que transportem petróleo exportado ilicitamente da Líbia;

Supervisão eficaz das instituições financeiras

5. *Solicita* que o Governo de Consenso Nacional confirme ao Comité logo que exerça a supervisão única e eficaz da Corporação Nacional de Petróleo, do Banco Central da Líbia, e da Autoridade de Investimento da Líbia;

Embargo de armas

6. *Solicita* ao Governo de Consenso Nacional que designe um ponto focal para comunicar com o Comité, mediante pedido do mesmo, e fornecer informações relevantes para o trabalho do Comité sobre a estrutura das forças de segurança sob a sua tutela, sobre a infra-estrutura no local para garantir o armazenamento seguro, o registo, a manutenção e a distribuição de equipamentos militares pelas forças de segurança do Governo, e sobre as necessidades de formação, e *realça* a importância de o Governo de Consenso Nacional exercer o controlo sobre as armas e de as armazenar em condições de segurança, com o apoio da comunidade internacional;

7. *Afirma* que o Governo de Consenso Nacional pode submeter pedidos ao abrigo do disposto no n.º 8 da Resolução n.º 2174 (2014) para o fornecimento, venda ou transferência de armas e material conexo, incluindo as respectivas munições e peças sobressalentes, para a utilização pelas forças de segurança sob a sua tutela para combater o ISIL (Estado Islâmico do Iraque e do Levante na sigla em inglês, também conhecido por Daesh), os grupos que lhe juraram lealdade, a Ansar Al-Sharia e outros grupos associados à Al-Qaida que operam na Líbia, *exorta* o Comité estabelecido nos termos do n.º 24 da Resolução n.º 1970 (2011) a examinar tais pedidos de forma expedita, e *afirma* a disponibilidade do Conselho de Segurança para considerar a revisão do embargo de armas, quando for o caso;

8. *Insta* os Estados-Membros a prestarem assistência ao Governo de Consenso Nacional, mediante pedido do mesmo, dotando-o da segurança e ajuda necessárias em matéria de reforço das suas capacidades, em resposta às ameaças à segurança da Líbia e para derrotar o ISIL, os grupos que lhe juraram lealdade, a Ansar Al-Sharia e outros grupos associados à Al-Qaida que operam na Líbia;

9. *Insta* o Governo de Consenso Nacional a continuar a melhorar a fiscalização e o controlo das armas ou material conexo que sejam fornecidos, vendidos ou transferidos para a Líbia em conformidade com o disposto na alínea c) do n.º 9 da Resolução n.º 1970 (2011) ou com o n.º 8 da Resolução n.º 2174 (2014), nomeadamente mediante a utilização de certificados de utilizador final, emitidos pelo Governo de Consenso Nacional, *solicita* ao Grupo de Peritos estabelecido nos termos do n.º 24 da Resolução n.º 1973 (2011) que consulte o Governo de Consenso Nacional sobre as salvaguardas necessárias para adquirir e armazenar, em condições de segurança, armas e material conexo, e *insta* os Estados-Membros e as organizações regionais a prestarem assistência ao Governo de Consenso Nacional, a pedido do mesmo, para reforçar a infra-estrutura e os mecanismos actualmente existentes para o fazer;

10. *Exorta* o Governo de Consenso Nacional a melhorar a aplicação do embargo de armas, em particular em todos os pontos de entrada, logo que exerça a supervisão, e *exorta* todos os Estados-Membros a cooperarem nestes esforços;

Congelamento de bens

11. *Reafirma* a sua intenção de assegurar que os bens congelados em conformidade com o disposto no n.º 17 da Resolução n.º 1970 (2011) sejam, numa fase posterior, colocados à disposição do povo líbio e em seu benefício e, tomando nota da carta distribuída como documento S/2016/275, *afirma* a disponibilidade do Conselho de Segurança para considerar a possibilidade de introduzir alterações, quando adequado, ao congelamento de bens, mediante pedido do Governo de Consenso Nacional;

Grupo de Peritos

12. *Decide* prorrogar até 31 de Julho de 2017 o mandato do Grupo de Peritos (o Grupo), estabelecido nos termos do n.º 24 da Resolução n.º 1973 (2011) e modificado nas Resoluções n.ºs 2040 (2012), 2146 (2014) e 2174 (2014), e *decide* que as atribuições do mandato do Grupo permanecem tal como definidas na Resolução n.º 2213 (2015);

13. *Decide* que o Grupo deve apresentar ao Conselho um relatório provisório sobre o seu trabalho o mais tardar 180 dias depois da nomeação do Grupo, e um relatório final com as suas conclusões e recomendações, o mais tardar até 15 de Junho de 2017, na sequência de consultas com o Comité;

14. *Insta* todos os Estados, os órgãos competentes das Nações Unidas, incluindo a UNSMIL, e as outras partes interessadas a cooperarem plenamente com o Comité e com o Grupo, nomeadamente, facultando todas as informações de que disponham sobre a aplicação das Medidas estabelecidas nas Resoluções n.ºs 1970 (2011), 1973 (2011), 2146 (2014) e 2174 (2014) e modificadas nas Resoluções n.ºs 2009 (2011) e 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014) e 2213 (2015) e na presente Resolução, em particular sobre os casos de incumprimento, e *exorta* a UNSMIL e o Governo de Consenso Nacional a apoiarem o trabalho de investigação do Grupo no interior da Líbia, nomeadamente partilhando informações, facilitando o trânsito e concedendo acesso às instalações de armazenamento de armas, conforme o caso;

15. *Exorta* todas as partes e todos os Estados a garantirem a segurança dos membros do Grupo e, *exorta ainda* todas as partes e todos os Estados, incluindo a Líbia e os países da região, a facultarem acesso imediato e sem obstáculos, em particular, a pessoas, documentos e locais que o Grupo considere relevantes para a execução do seu mandato;

16. *Afirma* a sua disponibilidade para rever a adequação das Medidas contidas na presente Resolução, incluindo o reforço, a alteração, a suspensão ou o levantamento das Medidas, e a sua disponibilidade para rever o mandato da UNSMIL e do Grupo, conforme necessário e em qualquer momento à luz dos desenvolvimentos na Líbia;

17. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

批示摘錄

摘錄自行政長官二零一六年七月二十八日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與奧強科技有限公司，現稱為奧強有限公司，於二零零五年九月十五日在史道加（Carlos Duque Simões）私人公證員第211冊第150頁及第212冊第1頁和後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區C1地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

摘錄自行政長官二零一六年七月二十九日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與檀香山企業有限公司於二零零八年四月二十四日在高利亞（Adelino Correia）私人公證員第68冊第36頁及後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2c地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2016:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005, e lavrada a fl. 150 do livro n.º 211 e fls. 1 e seguintes do livro n.º 212, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Tecnologia O Keung, Limitada, ora denominada Companhia O Keung, Limitada, referente à Parcela C1 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Julho de 2016:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 24 de Abril de 2008 e lavrada a fl. 36 e seguintes do livro n.º 68, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Tan Heong San – Importação e Exportação, Limitada, referente à Parcela B2c da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário

特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零一六年八月四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Agosto de 2016.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一六年七月十四日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）及（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一六年七月二十日起生效：

長期行政任用合同人員：

張曉聰，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

張苑貽及何仲義，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同人員：

陳寶珊，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點；

何華隆，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

黃芳、蘇嘉欣及Sales Crestejo, Ernesto Filipe，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

透過行政長官二零一六年七月十九日批示：

莫堉煒——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階二等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年六月十六日起生效。

政府總部輔助部門下列人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alíneas 1) e 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2016:

Pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração:

Cheong Hio Chong, ascendendo a técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540;

Cheong Wun I e Ho Chung Yi, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.^o escalão, índice 265.

Pessoal de contrato administrativo de provimento sem termo:

Chan Pou San, ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, índice 450;

Ho Wa Long, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400;

Wong Fong, Sou Ka Ian e Sales Crestejo, Ernesto Filipe, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.^o escalão, índice 265.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2016:

Mok Hoi Wai, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Junho de 2016.

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

第一職階一等公關督導員陳俊雄，自二零一六年六月一日；

第二職階一等行政技術助理員林麗姬，自二零一六年七月十一日。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一六年七月二十一日起生效：

長期行政任用合同人員：

李仙敏及李艷華，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同人員：

杜詩盈、劉曉彤及林麗姬，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一六年八月二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Chan Chon Hong, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2016;

Lam Lai Kei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2016:

Pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração:

Lei Sin Man e Lei Im Wa, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Pessoal de contrato administrativo do provimento sem termo:

Tou Si Ieng, Lao Hio Tong e Lam Lai Kei, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Agosto de 2016.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政法務司司長辦公室

第 9/2016 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“晉業拓展工程建設有限公司”簽署《政府綜合服務大樓2樓裝修工程合同》。

二零一六年八月二日

行政法務司司長 陳海帆

二零一六年八月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 沈振耀

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Projecto de modificação do 2.º andar do Centro de Serviços da RAEM», a celebrar com a «Sociedade de Engenharia de Construção Desenvolvimento Enterprising, Limitada».

2 de Agosto de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 3 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chan Io*.

經濟財政司司長辦公室

聲 明

為著有關效力，茲聲明經濟局第一職階首席顧問高級技術員方偉雄於本辦公室擔任職務的徵用，自二零一六年八月一日起終止，並返回原部門。

二零一六年七月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Declaração

Declara-se, para os devidos efeitos, a cessação da requisição de Fong Vai Hong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia para exercer funções neste Gabinete, regressando o mesmo ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

呂錦雲——根據第15/2009號法律第五條和第27/2015號行政法規第三條第一款（一）項及第五條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年八月一日起，以定期委任方式續任為懲教管理局副局長，為期一年。

二零一六年七月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2016:

Loi Kam Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, alínea I), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 89/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照第416/2009號行政長官批示第四款、第五款及第八款的規定，作出本批示。

一、委任下列代表為慢性病防制委員會成員：

（一）社會文化司司長辦公室代表羅奕龍；

（二）衛生局代表郭昌宇；

（三）衛生局代表鄭成業；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 89/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4, 5 e 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 416/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas os seguintes representantes:

1) Lo Iek Long, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

2) Kuok Cheong U, como representante dos Serviços de Saúde;

3) Cheang Seng Ip, como representante dos Serviços de Saúde;

- (四) 衛生局代表林松;
- (五) 體育局代表江世恩;
- (六) 教育暨青年局代表薛榮滔;
- (七) 社會工作局代表盧靜汶;
- (八) 鏡湖醫院代表梁棋;
- (九) 澳門科大醫院代表蘇春嫻;
- (十) 澳門工人醫療所代表區子揚;
- (十一) 澳門中華醫學會代表徐茵妮;
- (十二) 澳門執業西醫公會代表李昱暉;
- (十三) 澳門糖尿病患者服務協會代表江佩珊;
- (十四) 澳門心臟學會代表馮秀華;
- (十五) 澳門腫瘤醫學會代表胡皓;
- (十六) 澳門愛心之友協進會代表曾紀寧;
- (十七) 澳門街坊會聯合總會代表梁漢強;
- (十八) 澳門工會聯合總會代表李翠芬;
- (十九) 澳門婦女聯合總會代表黃潔貞;
- (二十) 澳門腎友協會代表蕭貴榮。

二、委任下列人士為慢性病防制委員會成員:

- (一) 鍾國榮;
- (二) 莫蕙;
- (三) 田潔冰;
- (四) 區金蓉;
- (五) 陳文戈。

三、續任陳丹梅為慢性病防制委員會的秘書長。

四、本批示自公佈翌日起生效，並自二零一六年六月一日起產生效力。

二零一六年七月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

- 4) Lam Chong, como representante dos Serviços de Saúde;
- 5) Sérgio Rosário da Conceição, como representante do Instituto do Desporto;
- 6) Sit Weng Tou, como representante da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 7) Lou Cheng Man, como representante do Instituto de Acção Social;
- 8) Leung Ki, como representante do Hospital Kiang Wu;
- 9) Su Chunxian, como representante do Hospital da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- 10) Ao Chi Jeong, como representante da Clínica dos Operários de Macau;
- 11) Choi Ian Nei, como representante da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;
- 12) Lei Iok Fai, como representante da Associação de Médicos de Macau;
- 13) Kong Pui San, como representante da Associação de Apoio aos Diabéticos de Macau;
- 14) Feng XiuHua, como representante da Associação de Cardiologia de Macau;
- 15) Hu Hao, como representante da Associação Oncologia de Macau;
- 16) Chang Kei Neng, como representante da Associação dos Amigos da Caridade de Macau;
- 17) Leong Hon Keong, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 18) Lei Choi Fan, como representante da Federação das Associações dos Operários de Macau;
- 19) Wong Kit Cheng, como representante da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 20) Sio Kuai Weng, como representante da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau.

2. São designados membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas as seguintes individualidades:

- 1) Chong Coc Veng;
- 2) Mo Hui;
- 3) Tin Kit Peng;
- 4) Ao Cam Iong;
- 5) Chan Man Ko.

3. É renovado o mandato de Chan Tan Mui como secretária-geral da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir de 1 de Junho de 2016.

29 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

第 91/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2010號行政長官批示第六款至第八款的規定，作出本批示。

一、根據上述行政長官批示第四款（十四）項的規定，委任下列人士為文化產業委員會成員：

王英偉；百強；李展鵬；何超盈；何超瓊；李嘉瀚；吳慧群；徐秀菊；陳志玲；陳志威；區宗傑；馮信堅；陳慶生；張曙光；鄧君明；蘇樹輝。

二、根據上述行政長官批示第四款（二）、（三）及（十四）項的規定續任下列文化產業委員會成員：

張作文，經濟財政司司長辦公室代表；林韻妮，社會文化司司長辦公室代表；王世民；何嘉倫；何嘉偉；林玉鳳；林志成；林昶；梁小牧；黃漢堅；黃錫鈞；Pedro Ip（葉正倫）；盧德忠；Miguel Marcos Mendes Khan（簡米高）；鍾楚霖。

三、委任文化產業委員會成員徐秀菊擔任該委員會副主席職務。

四、本批示所指成員的任期為兩年。

五、本批示自二零一六年八月十二日起生效。

二零一六年八月一日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一六年七月二十五日批示：

鄭麗嫻，行政公職局第二職階顧問翻譯員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款及第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用到本辦公室擔任同一職務，為期六個月，自二零一六年七月二十五日起生效。

二零一六年八月一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 6 a 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeadas membros do Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos da alínea 14) do n.º 4 do referido despacho do Chefe do Executivo, as seguintes individualidades:

Wong Ying Wai; Pak Keong Sequeira; Lei Chin Pang; Ho Sabrina Chiu Yeng; Ho Pansy Catilina Chiu King; Lei Ka Hon; Ng Wai Kuan; Hsu Hsiu Chu; Chen Chih Ling Linda; Chan Chi Vai; Au Stanley Chong Kit; Fong Son Kin; Chan Heng Sang; Zhang Shuguang; Tang Kuan Meng José; So Shu Fai Ambrose.

2. É renovada a nomeação, nos termos das alíneas 2), 3) e 14) do n.º 4 do referido despacho do Chefe do Executivo, dos seguintes membros do Conselho para as Indústrias Culturais:

Cheong Chok Man, representante do Gabinete do Secretário para Economia e Finanças; Lam Wan Nei, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura; Wang Sai Man; Ho Ka Lon Francisco; Ho Ka Wai; Lam Iok Fong; Lam Chi Seng; Lam Chong; Leong Sio Mok; Pedro Alfonso Wong Kwok; Vong Sek Kuan; Pedro Ip; Lo Tak Chong; Miguel Marcos Mendes Khan; Chong Cho Lam.

3. É nomeada Hsu Hsiu Chu, membro do Conselho para as Indústrias Culturais, como vice-presidente deste Conselho.

4. O mandato dos membros do presente despacho tem a duração de dois anos.

5. O presente despacho entra em vigor no dia 12 de Agosto de 2016.

1 de Agosto de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2016:

Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de seis meses, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2016.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 1 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員二零一六年五月三十日批示如下：

曾皓茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年八月十七日起，以定期委任方式續任為第二職階二等技術員，為期兩年。

冼美怡及黃金蓮——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年五月三十一日批示如下：

黃素瓊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年八月一日起至二零一七年三月三十一日止，以定期委任方式續任為第三職階顧問高級技術員。

摘錄自廉政專員於二零一六年六月十六日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署資訊處處長許壹心因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年八月一日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年七月十三日批示如下：

劉恩瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年八月一日起至二零一六年十二月十九日止，以定期委任方式委任為第一職階首席高級技術員。

關劍波——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同方式聘用為第一職階二高等級技術員，試用期六個月，自二零一六年八月一日起生效。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Maio de 2016:

Chang Hou Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Sin Mei I e Wong Kam Lin — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Maio de 2016:

Wong Sou Keng — renovada a comissão de serviço, como técnica superior assessora, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 1 de Agosto de 2016 a 31 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Junho de 2016:

Hoi Iat Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Julho de 2016:

Terezinha Fátima de Jesus — nomeada, em comissão de serviço, como técnica superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 1 de Agosto de 2016 a 19 de Dezembro de 2016.

Kuan Kim Po — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 5.^o, n.º 1, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

摘錄自廉政專員二零一六年七月十四日批示如下：

何海旗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十三條第二款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條的規定，以附註形式修改其在本公署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階輕型車輛司機，自二零一六年七月十四日起生效。

二零一六年八月三日於廉政公署

代辦公室主任 王衛東

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年七月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年七月二十二日起以附註方式修改鄭家輝在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點。

摘錄自審計局局長於二零一六年七月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年七月二十二日起以附註方式修改朱可宜在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點。

二零一六年八月三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局

第 4/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

一高等級技術員潘耀威，自2008年4月起在警察總局工作，他一直熱誠投入、積極進取、工作審慎、表現專業、富責任感、擁

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Julho de 2016:

Ho Hoi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções neste Comissariado, progredindo para motorista de ligeiros, 4.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Julho de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Agosto de 2016.
— O Chefe do Gabinete, substituto, Wang Weidong.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 25 de Julho de 2016:

Cheang Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 25 de Julho de 2016:

Chu Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 3 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.^o da Ordem Executiva n.º 5/2015, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico superior de 1.^a classe, Poon Yiu Wai, a exercer funções desde Abril de 2008 nestes Serviços pelo seu

有高度的團隊精神，對部門的工作成效作出了積極的貢獻。

他工作態度認真，經常主動地對本局整體的資訊系統及網絡系統架構，作定期的檢視、分析和優化的研究，並且在資訊系統安全上提出很多具建設性的建議及意見，增強本局有關系統的安全性及穩定性，讓本局整體系統的安全程度加以提昇。同時，他亦不斷透過自我的進修與學習，增強資訊技術方面的專業知識，致力協助優化本局的資訊系統，表現非常卓越。

他一直勤奮積極、盡忠職守、謙虛有禮，對各項工作都以認真、謹慎的態度去完成，深得上級和同事的信任和認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

第 5/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員莫如堦，自2002年10月起調派到警察總局工作，多年來認真負責、表現積極、盡忠職守、隨時候命，對上司給予的任務，均能有效地辦妥和及時完成。

莫如堦首席刑事偵查員自進入警察總局後，首先在行動策劃中心工作，之後再調配到情報分析中心，負責處理粵港澳三地警方情報交流的工作。近年來國內外安全形勢複雜多變，粵港澳三地警方加強了警務合作及情報交流，莫如堦首席刑事偵查員參與了由三地警方聯合舉辦的專題項目巡迴培訓課程、專題項目演練等籌備工作，以及優化了三地刑事情報交流的溝通流程，使澳門警方應對突發事件的能力得到明顯提升，工作更有效率。

此外，他還負責處理刑事情報等機密資料的分類及保存，多年來憑藉其細密的心思，嚴謹的工作態度，將大量而且複雜的卷宗處理得井井有條。在與鄰近地區的警務部門進行情報交換方面，每每能將情報準確地第一時間傳達給上司和相關的警務機構，表現出高度的專業及高效率。

莫如堦首席刑事偵查員具有良好的品德，無私及犧牲的精神，多年來成績有目共睹，贏得上司及同事的讚賞及認同。

entusiasmo, prudência, profissionalismo e sentido de responsabilidade.

No desempenho das suas funções, Poon tem procedido de forma activa e dinâmica na inspecção, análise e optimização das estruturas dos sistemas informático e da rede. A par disso, tem elaborado propostas construtivas que contribuem para o reforço da segurança e da estabilidade dos sistemas. Empenhado em elevar os seus conhecimentos profissionais, frequentou vários cursos de formação, aplicando os conhecimentos adquiridos na optimização dos sistemas informáticos destes Serviços, revelando grande qualidade de desempenho.

De personalidade diligente, dedicada e humilde, tem cumprido escrupulosamente todas as tarefas que lhe foram confiadas, o que vem merecendo o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o técnico superior de 1.ª classe Poon Yiu Wai merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o investigador criminal principal da Polícia Judiciária, Mok U Fan, que desde o seu destacamento em Outubro de 2002, para o Centro de Planeamento de Operações dos Serviços de Polícia Unitários, tem revelado grande dedicação, profissionalismo, responsabilidade e total disponibilidade na execução de todas as tarefas que lhe foram atribuídas.

As suas qualidades destacaram-se no Centro de Análise de Informações, onde ficou responsável pelos trabalhos de permuta de informações entre as autoridades policiais de Guangdong, Hong Kong e Macau. Nos últimos anos, com vista a acompanhar a segurança interna e externa, intensificaram-se as relações de cooperação entre as polícias das três regiões. No âmbito desta cooperação, o investigador Mok tem participado em formações temáticas, nos trabalhos de coordenação de exercícios e de optimização do procedimento de permuta de informações, o que muito tem contribuído para a elevação da capacidade de resposta a ocorrências da polícia de Macau.

De salientar, Mok U Fan, para além das tarefas acima mencionadas, encarregou-se pela tipificação e armazenamento de informações classificadas, tendo tratado e organizado de forma rigorosa e prudente os processos. No que diz respeito a troca de informações com os organismos policiais das regiões vizinhas, sempre conseguiu transmitir, em primeira mão, sem erros nem omissões, as informações recebidas ao seu superior e às entidades competentes.

Dotado de carácter exemplar e elevado espírito de abnegação, tem criado boas relações com os colegas e cativado a confiança dos superiores.

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

第 6/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

一 等高級技術員陳煥鋒，自2008年3月起在警察總局工作，他一直表現積極認真、刻苦耐勞、謙虛有禮、善於溝通、具有高度的責任感，在工作上處處表現出卓越的才能。

他對工作熱誠投入、勤奮盡責，經常主動提出優化工作的建議，協調與各附屬單位在資訊化計劃上的溝通與合作，致力提高本局人員對資訊系統的應用及效率。另外，他在複雜的資訊系統開發過程中，對用家的各項繁複需求，都很有耐心地了解、細心分析和處理，從而排除不必要的障礙及困難，讓開發出來的資訊系統，一方面既能滿足用家的需求，另一方面又可以達到最佳的使用效果，使到部門的工作效率得以大大提高，表現非常出色。

他具有良好的品德，主動積極，對上級指派的各項工作，均有條不紊去完成，故深得上級及同事的認同與愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

第 7/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局二等技術員葉慧嫻，在警察總局局長辦公室擔任秘書六年以來，一直盡忠職守、富責任感，執行職務時往往不惜犧牲休息時間，充份發揮無私的敬業精神。

她善於溝通與協調，在分析和整合適用的信息、為上級安排工作日程、檔案及文書處理、會議及接待安排等各方面的任務，均能憑藉細心觀察和冷靜應變高效完成。此外，她多年來持續進修，在工作上學以致用，對本局作出了卓越的貢獻。

Pelos atributos enunciados é o investigador criminal principal Mok U Fan merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico superior de 1.ª classe, Chan Wun Fong, a desempenhar funções nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) desde Março de 2008, pela dedicação, profissionalismo, espírito de sacrifício e sentido de responsabilidade.

Ao longo destes anos, Chan tem apresentado várias propostas que contribuíram para aperfeiçoar os trabalhos de informatização dos SPU. A sua personalidade comunicativa contribuiu para o bom desempenho dos trabalhos de coordenação e cooperação com as diversas subunidades destes Serviços. Para além disso, no desenvolvimento de complexos sistemas de informação, Chan tem identificado, analisado e resolvido os problemas dos utilizadores, tornando os sistemas mais eficientes e compatíveis com as necessidades dos utilizadores, aumentando significativamente a eficiência dos trabalhos destes Serviços.

De carácter exemplar, modesto, dedicado e diligente, vem cumprindo todas as tarefas que lhe foram confiadas, merecendo por isso o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o técnico superior de 1.ª classe Chan Wun Fong merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a técnica de 2.ª classe, Ip Vai San, pela forma competente e responsável como tem vindo a exercer, ao longo de seis anos, as funções de secretária pessoal do comandante-geral no Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, revelando dedicação, espírito de sacrifício e total disponibilidade.

Dotada de excelente capacidade de comunicação e de coordenação, tem cumprido de forma cuidadosa e eficiente todas as tarefas que lhe foram confiadas, com especial relevo para a análise e processamento da informação, organização da agenda, reuniões e recepções, tratamento do arquivo e expediente, entre outros. Empenhada em elevar os seus conhecimentos profissionais, tem participado em vários cursos de formação, aplicando os conhecimentos adquiridos no seu trabalho, o que muito vem contribuindo para o bom funcionamento da subunidade.

葉慧嫻為人謙遜誠懇、勤奮踏實，深得上級和同事的認同和信任。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

第 8/2016 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局第六職階勤雜人員崔鳳儀女士，她在警察總局資源管理廳擔任職務期間，一直表現優秀、忠於職守、克盡己任、敬業樂業、工作勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，故深得上級及同事的敬重與愛戴。

崔女士是一位具有良好的品德、待人彬彬有禮、主動富責任感、工作勤懇的人員。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年七月二十八日

局長 馬耀權

二零一六年七月二十九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

A personalidade franca, diligente, dedicada e pragmática, faz com que mereça o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a técnica de 2.ª classe Ip Vai San merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a auxiliar de 6.º escalão, Choi Fong Iu, a desempenhar funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, por cumprir o seu trabalho de forma exemplar. A sua dedicação, zelo e sentido de responsabilidade levaram-na a cumprir de forma respeitosa e cooperante todas as tarefas que lhe foram confiadas, ganhando a consideração e o afecto dos superiores e dos colegas. Possuidora de bom carácter, sempre actuou de forma cordial com todas as pessoas.

Pelos atributos enunciados é a auxiliar Choi Fong Iu merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

28 de Julho de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 29 de Julho de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一六年八月三日所作的批示：

禰家俊，在刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第三名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)及第二十二條第一款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第11/2001號法律第八條，經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第三十條之規定，並根據第35/2016號保安司司長批示第一款（三）項及第2/2016號海關關長批示第一款（三）項之轉授權，批准臨時委任為本部門文職人

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do subdirector-geral, de 3 de Agosto de 2016:

Hun Ka Chon, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2016, II Série, de 22 de Junho — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 8.º da Lei n.º 11/2001, e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008 e do n.º 1, alínea 3), do Despacho

員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），薪俸為現行薪俸表之440點。

二零一六年八月五日於海關

副關長 冼桓球

do Secretário para a Segurança n.º 35/2016, bem como da competência subdelegadas do n.º 1, alínea 3), do Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 2/2016.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Agosto de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室

第 2/GPTUI/2016 號終審法院院長批示

終審法院院長根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款之規定作出本批示。

以定期委任方式委任陳玉蓮碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一六年八月十二日起生效。

二零一六年八月二日

終審法院院長 岑浩輝

第 3/GPTUI/2016 號終審法院院長批示

一、根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第一條第三款的規定，本人將作出下列行為的權限授予本辦公室主任陳玉蓮碩士：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假、中斷年假及轉移年假作出決定；

(四) 批閱或審查《澳門公共行政工作人員通則》第八十九條規定的合理缺勤，並核實續後適用條文所載的有關法定要件，以及批准在該些條文內對有關情況已作規定的工作豁免；

(五) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(六) 批准工作人員在職級內的職階變更；

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 2/GPTUI/2016

Ao abrigo do artigo 6.º e do artigo 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

É nomeada, em comissão de serviço, a mestre Chan Iok Lin para exercer o cargo de chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, pelo período de um ano, a partir de 12 de Agosto de 2016.

2 de Agosto de 2016.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016

1. Considerando o disposto no n.º 3 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, delego na chefe, do meu Gabinete, mestre Chan Iok Lin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar licença especial e licença de curta duração, e decidir sobre pedidos de autorização, interrupção do gozo e transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Visar ou considerar justificadas as faltas previstas no artigo 89.º do ETAPM, verificados os respectivos requisitos legais constantes dos subsequentes artigos aplicáveis, bem como autorizar a dispensa de serviço nas situações aí previstas;

5) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias ou em comissão de serviço;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias de trabalhadores;

(七) 批准行政任用合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 按照法律規定，批准終止行政任用合同及個人勞動合同；

(九) 以澳門特別行政區終審法院院長辦公室的名義簽署行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 簽署計算及結算工作人員服務時間的文件；

(十一) 按照法律的規定，批准本辦公室主管職位據位人的代任；當職務主管、司庫不能履職時，指定其代任人；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准輪值工作或超時工作，但不能超出法定限額；

(十四) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十五) 批准經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十四條第三款規定之特別津貼，但不得超過該條款規定的百分率的一半；

(十六) 決定旅費、行李運費、預支薪俸、發放年資獎金和供款時間獎金及其他法定津貼的申請；

(十七) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十九) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區終審法院院長辦公室簽訂的合同無關的文件；

(二十) 批准與各級法院及本辦公室運作有關的固定或必要開支，尤其設施的租賃開支、公共地方的開支、水電費、清潔服務費及保安費或其他同類開支，但上述每項開支金額不得超過澳門幣十五萬元；

(二十一) 核准上款所指開支的合同草稿；

(二十二) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十三) 批准將屬於本辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

8) Autorizar a cessação dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho, nos termos legais;

9) Outorgar, em nome do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau, os contratos administrativos de provimento e os contratos individuais de trabalho;

10) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado por trabalhadores;

11) Autorizar, nos termos legais, a substituição dos titulares do cargo de chefia do meu Gabinete; designar o substituto das chefias funcionais e do tesoureiro em suas ausências;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

13) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias, até ao limite legal;

14) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

15) Autorizar o subsídio especial previsto no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, até metade da percentagem aí referida;

16) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem, adiantamentos de vencimentos, atribuições de prémios de antiguidade, prémios de tempo de contribuição e demais subsídios previstos na lei;

17) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

18) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau;

20) Autorizar a realização de despesas fixas ou indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos tribunais das várias instâncias e do meu Gabinete, designadamente as de arrendamento de instalações, condomínio, consumo de electricidade e água, serviços de limpeza e de segurança, ou outras da mesma natureza, desde que não exceda, cada uma delas, o montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas;

21) Aprovar as minutas dos contratos relativos às despesas referidas na alínea anterior;

22) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

23) Autorizar o abate à carga dos bens patrimoniais do meu Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

(二十四) 批准金額不超過澳門幣一萬元的交際費；

(二十五) 以澳門特別行政區終審法院院長辦公室的名義簽署一切與應由本辦公室訂立的且先前獲得上級批准競投的合同有關的公文書；

(二十六) 批准提供與本辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十七) 簽署發給澳門特別行政區各實體和機構以及澳門特別行政區以外地方的實體和機構的屬本辦公室職責範圍內的文書。

二、按照公布於《澳門特別行政區公報》由終審法院院長認可的批示，本辦公室主任認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予主管人員。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自二零一六年八月十二日起生效。

二零一六年八月二日

終審法院院長 岑浩輝

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de 10 000,00 (dez mil) patacas;

25) Outorgar, em nome do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no meu Gabinete e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

26) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no meu Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

27) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do meu Gabinete.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo presidente do Tribunal de Última Instância, a chefe do meu Gabinete pode subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso das delegações, aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Agosto de 2016.

2 de Agosto de 2016.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款的規定，本辦公室第一職階主任翻譯員張聰的個人勞動合同獲以同一職級及職階續期兩年，由二零一六年八月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年八月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，終審法院編制內第一職階法院初級書記員朱嘉煒，中級法院編制內第一職階法院初級書記員殷雄慧及朱倩文，初級法院編制內第一職階法院初級書記員黃瀚賢、胡顯業、梁燕玲、曾潔琮、林建業、馮彥龍、陳思敏、黃維、吳培洪、蘇志遠、梁詠心、莫嘉琪、張展明、陳曉紅、陸思雅、施玉燕、郭曉婷、黃文玉、何國盛、姚

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 27 de Julho de 2016:

Zhang Cong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, contratado em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Agosto de 2016:

Chu Ka Wai, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal de Última Instância, Ian Hong Wai e Chu Sin Man, escrivães judiciais auxiliares, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal de Segunda Instância, Vong Frederico, Wu Hin Ip, Leong In Leng, Chang Kit Keng, Lam Kin Ip, Fong In Long, Chan Si Man, Wong Wai, Ng Pui Hong, Sou Chi Un, Cintia Conceição Leong, Mok Ka Kei, Cheong Chin Meng, Chan Hio Hong, Lok Si Nga, Si Iok In, Sónia Hio Teng da Silva Kuok, Wong Man Iok, Ho Kuok Seng, Io Lai Na, Lao Wa Hong, Un Wai Kei, Lei Chi On, Sou Iok Fong, Hoi Sai U, Ng Kei Kei, Chan Long, Wong Su Pui, Lau Chi San, Leung Ngan Kuan, Lei Ngai Kit, Kuong Wai Ip, Ho Hou Cheong, Lam Ka Hong, Choi Chon Fong, Choi Hong Ieong, Chan Su Lam, Tam Sio Pou, Cheong Kuok Wai, Ho Meng Hon, Mui Sok In, Che Hong Kit, Ho

麗娜、劉華康、袁偉基、李志安、蘇玉芳、許世儒、吳琦琦、陳龍、黃樹培、劉紫珊、梁雁君、李藝傑、鄭偉業、何浩昌、林嘉洪、徐俊峰、蔡鴻陽、陳書林、譚兆寶、張國偉、何明瀚、梅淑賢、謝鴻傑、何采姿、黃國錚、謝榮鋒、施養錨、王振凌、張剛毅、梁卓宏、古瑞華、麥承罡、梁芷雯、馮智恆、白華輝、黃富文、龔俊銘、袁志偉、高健雄及馮繼昌，初級法院刑事起訴法庭編制內第一職階法院初級書記員李澤龍及羅偉倫，以及行政法院編制內第一職階法院初級書記員林慧婷及梁勤富，均屬臨時委任，現以同一職級獲確定委任，自二零一五年七月二十九日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，初級法院臨時委任的前第一職階法院初級書記員張展望，以同一職級獲確定委任，自二零一五年七月二十九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年八月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的规定，本辦公室第二職階一等技術輔導員鄧偉聰及林衍雄的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年八月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的规定，本辦公室第二職階一等技術輔導員黃婷婷、仇健堯、李秀金、黃嘉莉、戴爾欣及吳麗霞的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年八月二日起生效。

二零一六年八月三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Choi Chi, Wong Kuok Chang, Che Weng Fong, Si Ieong Nao, Wong Chan Leng, Cheong Kong Ngai, Leong Cheok Wang, Ku Soi Wai, Mak Seng Kong, Leong Chi Man, Fong Chi Hang, Pak Wa Fai, Wong Fu Man, Kong Chon Meng, Un Chi Wai, Kou Kin Hong e Fong Kai Cheong, escritvões judiciais auxiliares, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal Judicial de Base, Lei Chak Long e Lo Wai Lon, escritvões judiciais auxiliares, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Juízos de Instrução Criminal do Tribunal Judicial de Base, Lam Wai Teng e Leong Kan Fu, escritvões judiciais auxiliares, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal Administrativo, todos de nomeação provisória — nomeados, definitivamente, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, desde 29 de Julho de 2015.

Cheong Chin Mong, ex-escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal Judicial de Base, de nomeação provisória — nomeado, definitivamente, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, desde 29 de Julho de 2015.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Agosto de 2016:

Tang Wai Chong e Lam In Hong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Agosto de 2016.

Wong Teng Teng, Chao Kin Io, Lei Sao Kam, Wong Ka Lei, Tai Yee Yan e Ng Lai Ha, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Agosto de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Iok Lin.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈檢察長於二零一六年七月二十六日核准之檢察長辦公室二零一六年財政年度本身預算第二次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2016, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Julho do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一六財政年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	370,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	350,000.00	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	20,000.00	
02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório	50,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	335,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	500,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	90,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	300,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	180,000.00	
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	120,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	60,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	35,000.00	
					總額 Total	1,205,000.00	1,205,000.00

二零一六年七月二十九日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

Gabinete do Procurador, aos 29 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete do Procurador, substituta, Wu Kit I.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一六年六月二十二日作出的批示：

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自二零一六年六月二十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年六月二十三日作出的批示：

杜詠琪——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，自二零一六年六月二十八日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項的規定，本局人員編制內第三職階主任文案常前，因達年齡上限，自二零一六年六月十三日起，自動終止在本局之職務。

二零一六年八月二日於新聞局

局長 陳致平

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，林暉學士在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職的臨時定期委任自二零一六年九月十日起續期一年。

二零一六年七月二十八日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 馮炳權

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Junho de 2016:

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Junho de 2016:

To Wing Ki — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Declaração

Seong Chin, letrado chefe, 3.^o escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, cessou, automaticamente, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.^o, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Junho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Agosto de 2016.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

**DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU,
JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2016:

Licenciada Lam Fai — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do artigo 2.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 28 de Julho de 2016. — O Chefe da Delegação, *Fung Ping Kuen*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按照副主任於二零一六年七月七日作出的批示：

張元元——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一六年七月二日起以附註形式修改其個人勞動合同第四條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

按照行政長官二零一六年七月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年七月二十六日起，以附註形式修改本室下列人員的行政任用合同第三條款：

黎嘉偉，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

程自妍，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

按照行政長官二零一六年七月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第三職階特級技術員黃少英在政策研究室擔任同一職務，自二零一六年八月一日起，為期一年。

二零一六年八月四日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年七月五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，施冬韻及李安琪的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一六年六月二十七日及七月一日起生效。

二零一六年八月四日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 7 de Julho de 2016:

Zhang Yuanyuan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2016:

Lai Ka Wai, para técnico principal, 1.^o escalão, índice 450;

Cheng Chi In, para adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2016:

Vong Sio Ieng, técnica especialista, 3.^o escalão, do Instituto de Habitação — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 4 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 5 de Julho de 2016:

Si Tong Wan e Lei On Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 27 de Junho e 1 de Julho de 2016, respectivamente.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 4 de Agosto de 2016. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中唯一合格准考人第二職階主任翻譯員唐曉媚，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中唯一合格准考人第三職階特級技術輔導員陳志榮，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別第一職階首席特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中第一名及第二名合格准考人第三職階特級技術員韋綺頻及陳靈鈞，獲確定委任為本局人員編制技術員人員組別資訊範疇第一職階首席特級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任陳嘉欣擔任本局法規草擬一處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——她從事法律工作已有十四年多的時間，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任法規草擬一處處長一職。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2016:

Tong Hio Mei, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo do pessoal de interpretação e tradução do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wai I Pan e Chan Teng Kuan, técnicos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Ka Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da 1.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2) 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— A nomeada tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há mais de catorze anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, a nomeada, tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. A nomeada possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da 1.ª Divisão de Produção Legislativa.

2. 學歷：

澳門大學法學士

3. 專業簡歷：

——自2016年1月4日起至今，以代任方式擔任本局法規草擬一處處長；

——於2016年1月1日，根據第26/2015號行政法規第三十二條第五款及第七款的規定，轉為本局行政任用合同人員，職級為第二職階首席顧問高級技術員；

——於2012年11月1日至2013年10月31日，以代任方式擔任法律改革及國際法事務局條約處處長；

——於2011年6月1日，以編制外合同方式在法律改革及國際法事務局擔任第一職階首席顧問高級技術員（法律範疇）。根據第12/2015號法律第二十四條的規定，於2015年11月1日起視為以行政任用合同制度任用；

——於2006年7月1日至2011年5月31日，以定期委任方式在廉政公署擔任高級調查主任；

——於2005年1月26日，確定委任為新聞局人員編制第一職階首席行政文員；

——於2002年10月1日至2006年6月30日，以定期委任方式在廉政公署擔任調查主任；

——於2001年10月24日，確定委任為新聞局人員編制第一職階一等文員；

——於2001年9月17日至2002年9月30日，以定期委任方式在廉政公署擔任首席調查員；

——於1999年11月17日至12月20日，在移交大典統籌辦公室以全職方式協助新聞中心範疇之工作；

——於1999年7月21日，確定委任為新聞司人員編制第一職階二等文員；

——於1997年4月2日，臨時委任為新聞司人員編制第一職階三等文員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任馮炳傑擔任本局法規草擬二處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito na Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da 1.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços;

— Nos termos do artigo 32.º, n.ºs 5 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2015, transitou para pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, na categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

— Em 1 de Novembro de 2012 a 31 de Outubro de 2013, exerceu, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Tratados da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional;

— Em 1 de Junho de 2011, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, área jurídica, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional. Nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, foi considerada provida em regime de contrato administrativo de provimento, a partir de 1 de Novembro de 2015;

— Em 1 de Julho de 2006 a 31 de Maio de 2011, exerceu, em comissão de serviço, funções de investigadora-chefe superior, no Comissariado contra a Corrupção;

— Em 26 de Janeiro de 2005, foi nomeada, definitivamente, no lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social;

— Em 1 de Outubro de 2002 a 30 de Junho de 2006, exerceu, em comissão de serviço, funções de investigadora-chefe, no Comissariado contra a Corrupção;

— Em 24 de Outubro de 2001, foi nomeada, definitivamente, no lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social;

— Em 17 de Setembro de 2001 a 30 de Setembro de 2002, exerceu, em comissão de serviço, funções de investigadora principal, no Comissariado contra a Corrupção;

— Em 17 de Novembro a 20 de Dezembro de 1999, colaborou, a tempo inteiro, no Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, no âmbito do núcleo de comunicação social;

— Em 21 de Julho de 1999, foi nomeada, definitivamente, no lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social;

— Em 2 de Abril de 1997, foi nomeada, provisoriamente, no lugar de terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

Fong Peng Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——他從事法律工作已有九年多的時間，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任法規草擬二處處長一職。

2. 學歷：

國家行政學院公共管理碩士

澳門大學中文法學士

3. 專業簡歷：

——自2016年1月4日起至今，以代任方式擔任本局法規草擬二處處長；

——自2015年8月13日起至今，以徵用方式在本局擔任第一職階顧問高級技術員（法律範疇）；

——於2015年4月8日至2015年8月12日，以徵用方式在本局擔任第一職階首席高級技術員（法律範疇）；

——於2014年8月13日，確定委任為經濟局人員編制第一職階首席高級技術員（法律範疇）；

——於2012年2月1日，確定委任為經濟局人員編制第一職階一等高級技術員（法律範疇）；

——於2010年10月1日至2011年3月31日，以徵用方式在個人資料保護辦公室擔任第一職階一等高級技術員；

——於2009年6月24日，定期委任為經濟局人員編制第一職階二等高級技術員（法律範疇）；

——於2007年5月17日至2009年7月19日，以徵用方式在法律改革辦公室擔任第一職階特級技術輔導員；

——於2006年9月13日至2007年5月16日，以徵用方式在法律改革辦公室擔任第一職階首席技術輔導員；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— O nomeado tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há mais de nove anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, o nomeado, tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. O nomeado possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa.

2. Currículo académico:

Mestrado em Administração Pública, ministrado pelo «Chinese Academy of Governance»;

Licenciatura em Direito em Língua Chinesa na Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços;

— Em 13 de Agosto de 2015, exerce, em regime de requisição, funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, destes Serviços;

— Em 8 de Abril a 12 de Agosto de 2015, exerceu, em regime de requisição, funções de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, destes Serviços;

— Em 13 de Agosto de 2014, foi nomeado, definitivamente, no lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

— Em 1 de Fevereiro de 2012, foi nomeado, definitivamente, no lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

— Em 1 de Outubro de 2010 a 31 de Março de 2011, exerceu, em regime de requisição, funções de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais;

— Em 24 de Junho de 2009, foi nomeado, em comissão de serviço, no lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

— Em 17 de Maio de 2007 a 19 de Julho de 2009, exerceu, em regime de requisição, funções de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, no Gabinete para a Reforma Jurídica;

— Em 13 de Setembro de 2006 a 16 de Maio de 2007, exerceu, em regime de requisição, funções de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, no Gabinete para a Reforma Jurídica;

——於2006年5月17日，確定委任為身份證明局人員編制第一職階首席技術輔導員；

——於2003年6月5日，定期委任為身份證明局人員編制第二職階一等技術輔導員；

——於2000年8月2日，確定委任為身份證明局人員編制第一職階首席行政文員；

——於1998年2月25日，確定委任為身份證明局人員編制第一職階一等文員；

——於1995年10月25日，確定委任為身份證明局人員編制第一職階二等文員；

——於1995年4月26日，確定委任為身份證明局人員編制第二職階三等文員；

——於1993年2月1日，以散位合同方式在身份證明局擔任第一職階二等文員；

——於1991年2月18日，以散位合同方式在身份證明局擔任第一職階三等文員。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任黃嬌真擔任本局條約處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——她從事法律工作已有九年多的時間，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任條約處處長一職。

2. 學歷：

澳門大學中文法學士學位

澳門大學中文法學碩士學位(法學專業——刑法與刑事訴訟法)

— Em 17 de Maio de 2006, foi nomeado, definitivamente, no lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 5 de Junho de 2003, foi nomeado, em comissão de serviço, no lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 2 de Agosto de 2000, foi nomeado, definitivamente, no lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 25 de Fevereiro de 1998, foi nomeado, definitivamente, no lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 25 de Outubro de 1995, foi nomeado, definitivamente, no lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 26 de Abril de 1995, foi nomeado, definitivamente, no lugar de terceiro-oficial, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 1 de Fevereiro de 1993, foi contratado, em regime de assalariamento, para exercer funções de segundo-oficial, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Em 18 de Fevereiro de 1991, foi contratado, em regime de assalariamento, para exercer funções de terceiro-oficial, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação.

Wong Kio Chan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Tratados destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— A nomeada tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há mais de nove anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, a nomeada, tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. A nomeada possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da Divisão de Tratados.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau;

Mestrado em Direito em Língua Chinesa (Variante em Ciências Jurídicas — Direito e Processo Criminal) da Universidade de Macau.

3. 專業簡歷：

——自2016年1月4日起至今，以代任方式擔任本局條約處處長；

——於2016年1月1日，根據第26/2015號行政法規第三十二條第五款及第七款的規定，轉為本局行政任用合同人員，職級為第一職階顧問高級技術員；

——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，其編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，自2015年11月1日起生效；

——於2015年1月2日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員；

——於2012年8月14日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員；

——於2011年1月1日，根據第22/2010號行政法規第二十九條第一款之規定，以同一職級及職階轉為法律改革及國際法事務局編制外合同人員；

——於2010年1月29日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員；

——於2007年4月1日，以編制外合同方式在國際法事務辦公室擔任第一職階二等高級技術員（法律範疇）之職務。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任樓元正擔任本局公共關係處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——於2008年6月起在本局原法律推廣廳擔任職務，從事法律推廣活動、接待外賓、處理投訴等工作，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任公共關係處處長一職。

3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Tratados destes Serviços;

— Nos termos do artigo 32.º, n.ºs 5 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2015, transitou para pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

— Nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, o seu contrato além do quadro foi alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Novembro de 2015;

— Em 2 de Janeiro de 2015, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão;

— Em 14 de Agosto de 2012, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão;

— Nos termos do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 22/2010, transitou para pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, na mesma categoria e escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

— Em 29 de Janeiro de 2010, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

— Em 1 de Abril de 2007, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, no Gabinete para os Assuntos de Direito Internacional.

Lao Un Cheng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— Desde Junho de 2008, o nomeado exerce funções no então Departamento de Divulgação Jurídica destes Serviços, desempenhando actividades de divulgação jurídica, trabalho de atendimento de convidados do exterior, resolução de queixas, entre outros. Durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, o nomeado tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. O nomeado possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas.

2. 學歷：

匹茲堡州立大學科技學理工學士

匹茲堡州立大學理工碩士

3. 專業簡歷：

——自2016年1月4日起至今，以代任方式擔任本局公共關係處處長；

——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，其編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，自2015年11月1日起生效；

——於2015年7月23日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術員；

——於2013年3月6日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員；

——於2010年11月6日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員；

——於2007年11月6日，以編制外合同方式在法務局擔任第一職階二等技術員之職務。

二零一六年八月五日於法務局

局長 劉德學

2. Currículo académico:

Licenciatura — «Bachelor of Science in Technology, Pittsburg State University»;

Mestrado — «Master of Science, Pittsburg State University».

3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços;

— Nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, o seu contrato além do quadro foi alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Novembro de 2015;

— Em 23 de Julho de 2015, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão;

— Em 6 de Março de 2013, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico principal, 1.º escalão;

— Em 6 de Novembro de 2010, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

— Em 6 de Novembro de 2007, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一六年八月二日的批示：

本局第二職階技術工人李敦明及第一職階勤雜人員林卓威，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，由二零一六年九月十六日起生效。

本局第一職階二等技術員黃敏穎，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，由二零一六年十月一日起生效。

二零一六年八月四日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Agosto de 2016:

Lei Ton Meng, operário qualificado, 2.º escalão, e Lam Cheok Wai, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Setembro de 2016.

Wong Man Veng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Outubro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 4 de Agosto de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

澳門公共行政福利基金

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA
DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，現刊登經經濟財政司司長於二零一六年七月二十五日批准的澳門公共行政福利基金二零一六財政年度本身預算第二次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho do mesmo ano:

二零一六財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau,
relativo ao ano económico de 2016

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 20,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 663,725.18	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		\$ 683,725.18
					總計 Total	\$ 683,725.18	\$ 683,725.18

二零一六年五月三十一日於澳門公共行政福利基金——行政
管理委員會——主席：高炳坤——委員：梁少峰、林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 31 de
Maio de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente,
Kou Peng Kuan. — Os Vogais, Leong Sio Fong — Lam U Kit.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十九日發出的批示：

(一) 交通事務局已故退休技術工人陳容昌之遺孀陳月萍，退休及撫卹制度會員編號26441，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年五月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的90點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員林堅，退休及撫卹制度會員編號90670，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政公職局第一職階顧問文案吳小宇，退休及撫卹制度會員編號133191，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一六年七月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員方少保，退休及撫卹制度會員編號50210，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2016:

1. Chan Ut Peng, viúva de Chan Iong Cheong, que foi operário qualificado, aposentado, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 26441 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Maio de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 90 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Kin, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90670 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Sio U, letrado assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 133191 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Sio Pou, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50210 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長梁百勝，退休及撫卹制度會員編號90573，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃偉雄，退休及撫卹制度會員編號90549，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄧偉彪，退休及撫卹制度會員編號90697，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Pak Seng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90573 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90549 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Vai Pio, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90697 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階警長陳德平，退休及撫卹制度會員編號90492，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階二等海事人員陳英想，退休及撫卹制度會員編號145815，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第四職階首席海事人員吳華德，退休及撫卹制度會員編號22470，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的395點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第一職階首席特級海事督導員歐志成，退休及撫卹制度會員編號22535，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上七個根據第

1. Chan Tak Peng, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90492 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Ying Sheung, pessoal marítimo de 2.ª classe, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 145815 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Va Tac, pessoal marítimo principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 22470 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 395 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Carlos Alberto Au, mestrança marítima especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 22535 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante

1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

審計署工作人員Emília de Lurdes Bigares Panasco，供款人編號6165247，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年七月二十九日作出的批示：

衛生局高級護士劉曼詩，供款人編號3012971，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局勤雜人員陳秀芳，供款人編號6004715，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局技術輔導員余擎漢，供款人編號6005800，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年七月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

土地工務運輸局技術工人Silvina Ritche Abrantes Santos，供款人編號6006220，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年七月六日起註銷其在公積金制度

relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2016:

Emília de Lurdes Bigares Panasco, trabalhadora do Comissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6165247, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2016:

Lau Man Si, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3012971, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sao Fong, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6004715, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

U Keng Hon, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6005800, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Silvina Ritche Abrantes Santos, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6006220, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2016, nos termos

之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員鄭聯妹，供款人編號6011460，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員蘇莉明，供款人編號6020176，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署行政技術助理員高志威，供款人編號6025658，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員冼華妹，供款人編號6038393，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員陳長盛，供款人編號6046221，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Lun Mui, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011460, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sou Lei Meng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020176, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kou Chi Wai, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6025658, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sin Wa Mui, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6038393, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Cheong Seng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046221, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Espe-

戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院技術工人歐寧堅，供款人編號6052302，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署助理服務員彭長龍，供款人編號6057495，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

旅遊學院講師袁栩婷，供款人編號6165905，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術輔導員翁敏婷，供款人編號6197718，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

體育局技術員李志成，供款人編號6204315，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

cial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Au Ning Kin, operário qualificado do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6052302, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Pang Cheong Long, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057495, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Iun Hoi Teng, assistente do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6165905, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iong Man Teng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6197718, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Chi Seng, técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6204315, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一六年八月一日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員謝惠芳，供款人編號6036315，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊學院工作人員鄭金旋，供款人編號6072443，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

房屋局技術輔導員陳震邦，供款人編號6179094，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

移轉價值

按照二零一六年七月二十二日行政管理委員會主席的批示及經二零一六年七月二十六日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
123463	蘇錦新	環境保護局

二零一六年八月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2016:

Che Wai Fong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6036315, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma o direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheang Kam Sun, trabalhadora do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6072443, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chan Pong, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6179094, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Julho de 2016, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 26 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
123463	Sou Kam San	DSPA

Fundo de Pensões, aos 4 de Agosto de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一六年七月六日作出的批示：

林雪梅，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年八月三日起生效。

摘錄自本人於二零一六年七月十四日作出的批示：

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第二職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為410，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月一日起生效。

黃杏回，為本局第二職階勤雜人員，薪俸點為120，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月一日起生效。

二零一六年七月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改許素心不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年六月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改林永健長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年六月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，彭嘉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, de 6 de Julho de 2016:

Lam Sut Mui, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2016:

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista principal, 2.º escalão, índice 410, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Wong Hang Wui, auxiliar, 2.º escalão, índice 120, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2016:

Hoi Sou Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam Weng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 13 de Julho de 2016:

Pang Ka Man e Kuan Cheng Lai — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais dois anos, como

敏及關正麗在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黎雅倫行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年七月十六日起生效。

二零一六年八月三日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 18 de Julho de 2016:

Lai Nga Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Agosto de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一六年八月一日起，與羅志堅簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月十日起，本局與余彩華簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），並收取薪俸點450之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人陸瑞儀及譚金燕，二等技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員之職務。

二零一六年八月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2016:

Lo Chi Kin — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2016:

U Choi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Lok Soi I e Tam Kam In, técnicos de 2.ª classe, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（五）項、第十四條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊及電訊協調廳廳長杜志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年八月三十日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用梁景雄擔任本局第一職階重型車輛司機之職務，自二零一六年七月二十日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用Leonel Dias da Silva Wong及郭慶紅擔任本局第一職階輕型車輛司機之職務，自二零一六年七月二十日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之150點。

摘錄自本人於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第七款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與陳桂珍、冼月明、李惠珠、孫國科、梁壽光、何俊強、譚彩珍及盧玉嬋簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月二日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表120點。

二零一六年八月四日於司法警察局

局長 周偉光

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2016:

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 14.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2016:

Leong Keng Hong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Julho de 2016.

Leonel Dias da Silva Wong e Kuok Heng Hong — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2016:

Chan Kuai Chan, Sin Ut Meng, Lei Wai Chu, Sun Kuok Fo, Leong Sao Kuong, Ho Chon Keong, Tam Choi Chan e Lou Lok Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.ºs 1 e 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Julho de 2016.

Polícia Judiciária, aos 4 de Agosto de 2016. — O Director,
Chau Wai Kuong.

消防局**批示摘錄**

按照二零一六年七月十九日第133/2016號保安司司長批示：

由二零一六年六月二十一日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十一條第一款c)項及第二款、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將首席消防員葉國輝，編號423991晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位。

二零一六年八月二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

衛生局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一六年三月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階二等高級衛生技術員吳綺雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年四月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員劉愛好的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員周美儀及紀雪君的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，柯慶建在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月六日起生效。

CORPO DE BOMBEIROS**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 133/2016, de 19 de Julho de 2016:

Ip Kuok Fai, bombeiro principal n.º 423 991 — promovido ao posto de subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 131.º, n.ºs 1, alínea c), 2, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 21 de Junho de 2016.

Corpo de Bombeiros, aos 2 de Agosto de 2016. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 2016:

Ng I Man, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2016:

Lao Oi Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Chao Mei I e Kei Sut Kuan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2016:

O Heng Kin, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款之規定，吳樹根在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等護理助理員陳麗燕，自二零一六年三月四日起生效；

第三職階一級護士張志華，自二零一六年三月四日起生效；

第二職階一級護士李芷凝及李雁冰，自二零一六年三月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款的規定，張錦輝及夏吉生在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士陳欣琪、林燕君、林琮娟、張榮杰、朱嘉寧、Viegas, Nelson Monteiro、陳靜雯及張梓珊，自二零一六年五月十六日起生效；

第一職階一級護士陳嘉儀、曹倩儀、黎美崎、林嘉恆、林妙嫦、梁敏聰、雷耀珊、麥潔敏、吳家誠、黃嘉敏、黃運池、杜雪盈、歐嘉雯、陳淑玲、陳偉樟、陳榮斌、周小清及張秀萍，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士陳小玲、何嘉盈、甘麗珊、李松生、譚健豪、原佩詩、辛麗雅、向浩明及潘穎嘉，自二零一六年五月十六日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016:

Ung Su Kan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Lai In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Março de 2016;

Cheong Chi Wa, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 4 de Março de 2016;

Lei Chi Ieng e Lei Ngan Peng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 21 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio de 2016:

Cheung Kam Fai Peter e Ha Kat Sang, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ian Kei, Lam In Kuan, Lam Keng Kun, Cheong Weng Kit, Chu Ka Neng, Viegas, Nelson Monteiro, Chan Cheng Man e Cheong Chi San, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2016;

Chan Ka I, Chou Sin I, Lai Mei Kei, Lam Ka Hang, Lam Mio Seong, Leong Man Chong, Loi Io San, Mak Kit Man, Ung Ka Seng Gordon, Wong Ka Man, Vong Van Chi, Tou Sut Ieng, Ao Ka Man, Chan Sok Leng, Chan Wai Cheong, Chan Weng Pan, Chao Sio Cheng e Cheung Sao Peng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Sio Leng, Ho Ka Ieng, Kam Lai San, Lei Chong Sang, Tam Kin Hou, Un Pui Si, San Lai Nga, Heong Hou Meng e Pun Weng Ka, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2016;

第一職階一級護士陳迎映、周翠珊、伍穎妍、歐陽惠娟、陳嘉敏、張淑如、何潔瑩、尤婉兒、楊智煊及王珊瑜，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第四職階高級專科護士（退休）李嘉寶有權收取薪俸點580點的百分之五十作為報酬的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月二十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士葉自群及王詩音的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士葉詠詩的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士董偉娟的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士曾翔冲的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年六月十四日起生效。

按照代副局長於二零一六年七月二十七日之批示：

核准向天恆有限公司發給“仁愛藥房”准照，編號為第278號以及其營業地點為澳門群隊街18-B號勝群大廈A座地下及閣仔，法人地址位於澳門群隊街18-B號勝群大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年七月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

Ernesto Pintos dos Santos——應其要求，取消第M-1787號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Chan Ieng Ieng, Chao Choi San, Eng Weng In, Ao Ieong Wai Kun, Chan Ka Man, Cheong Sok U, Ho Kit Ieng, Iao Un I, Ieong Chi Hun e Wong San U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Lei, Madalena Ca Pou, enfermeira-especialista graduada, 4.º escalão (aposentada), destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com direito a 50% do índice 580, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2016:

Ip Chi Kuan e Wong Si Iam, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Ip Weng Si, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

Dong Weijuan, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2016:

Chang Cheong Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 27 de Julho de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 278 da Farmácia «Jan Oi», com local de funcionamento na Rua do Rebanho, n.º 18-B, Edifício Seng Kuan, «A», r/c com kok-chai, Macau, à Tin Hang Limitada, com sede na Rua do Rebanho, n.º 18-B, Edifício Seng Kuan, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Julho de 2016:

Ernesto Pintos dos Santos — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1787.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零一六年七月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

邵秀敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2614。

(是項刊登費用為 \$264.00)

劉守琦、李樹森、陳少婷、容月敏、包杭綺、陳靜儀、劉炎慧、曾茵茵、梁志浩、程正昂——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2234、M-2235、M-2236、M-2237、M-2238、M-2239、M-2240、M-2241、M-2242、M-2243。

(是項刊登費用為 \$353.00)

廖美英——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0477。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁凱茵——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0478。

(是項刊登費用為 \$274.00)

呂浩賢——獲准許從事治療師職業，牌照編號是：T-0479。

(是項刊登費用為 \$264.00)

友聯醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0373，其營業地點位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）6-C號友聯大廈地下G座，持牌人為友聯醫療中心有限公司，法人住所位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）6-C號友聯大廈地下G座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照代副局長於二零一六年八月一日之批示：

核准向徐汝亨先生發給“明星藥房”准照，編號為第279號以及其營業地點為澳門土地廟前地（醮場地）41號海棠閣地下C座，住址位於澳門東北大馬路601號海名居28樓C座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年八月一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

潘志芳——應其要求，取消第E-1622號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消李漢初第M-1751號及湯潔盈第M-1797號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鄧穎佳——應其要求，取消第M-2131號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Julho de 2016:

Sio de Carvalho Sao Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2614.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lau Sao Kei, Li Shu Sen Sam, Chan Sio Teng, Iong Ut Man, Pao Hong I, Chan Cheng I, Lao Im Wai, Chang Ian Ian, Leong Chi Hou e Cheng Zheng Ang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2234, M-2235, M-2236, M-2237, M-2238, M-2239, M-2240, M-2241, M-2242 e M-2243.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lio Mei Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0477.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Hoi Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0478.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lui Sean Ho Yeen — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta, licença n.º T-0479.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico MICC, situado na Rua de Abreu Nunes n.º 6-C, Iao Luen r/c-G, Macau, alvará n.º AL-0373, cuja titularidade pertence a Centro de Médico MICC Limitada, com sede na Rua de Abreu Nunes n.º 6-C, Iao Luen r/c-G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 1 de Agosto de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 279, da Farmácia «Estrela», com local de funcionamento no Largo do Pagode do Patane, n.º 41, Hoi Tong Kok, r/c «C», Macau, à Choi U Hang, com residência na Avenida do Nordeste, n.º 601, La Baie Du Noble, 28.º andar «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Agosto de 2016:

Pun Chi Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1622.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Hon Cho e Tong Kit Ieng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1751 e M-1797.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tang Veng Kai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2131.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

郭自雄——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2244。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消康達中西綜合診所第AL-0071號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年八月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消梁綺雯第E-2419號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消歐陽錦欣第E-1781號、鍾玉嫻第E-1944號、翁倩儀第E-1955號、伍麗英第E-1979號、李焯華第E-1994號、何鳳瑩第E-1996號、陳玉婷第E-2003號、賀美慧第E-2073號、何雪欣第E-2104號及黃穎瑜第E-2194號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$402.00)

黃偉雄——應其要求，中止第M-0302號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一六年八月三日於衛生局

局長 李展潤

Kuok Chi Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2244.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro Complexo de Medicina Hong Tat, alvará n.º AL-0071.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Agosto de 2016:

Leong I Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2419.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ao Ieong Kam Ian, Chong Iok Sim, Iong Sin I, Ng Lai Ieng, Lei Cheok Wa, Ho Fong Ieng, Chan Iok Teng, Ho Mei Wai, Ho Sut Ian e Wong Weng U — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1781, E-1944, E-1955, E-1979, E-1994, E-1996, E-2003, E-2073, E-2104 e E-2194.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Wong Wai Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0302.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一六年五月九日批示：

應陳麗翩的請求，其在本局擔任第三職階教學助理員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

摘錄自本人二零一六年六月二十日批示：

應尉東君的請求，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 9 de Maio de 2016:

Chan Lai Pin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como auxiliar de ensino, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho da signatária, de 20 de Junho de 2016:

Wai Tong Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

摘錄自社會文化司司長二零一六年七月五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

許高鵬，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年六月十六日起生效；

陳鳳麒、周倩雯及李雅姿，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年六月九日起生效。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之黃兆娟，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一六年九月八日起終止職務。

二零一六年八月二日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月十五日作出的批示：

張玉琴在本局擔任澳門中樂團兼職樂師的個人勞動合同自二零一六年九月九日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一六年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期一年，自下指日期起生效：

劉穎瑤、黃海容、袁偉發、吳耀東、胡偉健、李寶榮、簡靈珠、洪美儀、施燕萍及胡顯良——自二零一六年八月三日起生效；

張雅雯——自二零一六年八月五日起生效；

鍾美婷及尹艷珊——自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期兩年，自下指日期起生效：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Hoi Kou Pang, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Junho de 2016;

Chan Fong Kei, Chao Sin Man e Lei Nga Chi, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Sio Kun, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2016:

Cheung Yuk Kam — rescindido o contrato individual de trabalho como músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, a partir das datas indicadas, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Lao Weng Io, Wong Hoi Iong, Un Wai Fat, Ng Io Tong, Wu Wai Kin, Lei Pou Weng, Kan Leng Chu, Hong Mei I, Shi Yan-ping e Wu Hin Leong, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Cheong Nga Man, a partir de 5 de Agosto de 2016;

Chong Mei Teng e Wan Im San, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, a partir das datas indicadas, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

區家祺、梁俐嘉、洪鳴、許海波、黃永健及溫楚君——自二零一六年八月三日起生效；

王寶賢——自二零一六年八月十七日起生效；

陳嘉俊、蔡艷玲及蘇鴻珊——自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，鄧穎彤、譚碧韻及古麗盈在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同首位續期一年，其餘續期兩年，自二零一六年八月三日起生效。

二零一六年八月三日於文化局

局長 吳衛鳴

António Ao, Leong Lei Ka, Hong Meng, Hoi Hoi Po, Wong Weng Kin e Wan Cho Kuan, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Wong Pou In, a partir de 17 de Agosto de 2016;

Chan Ka Chon, Choi Im Leng e Sou Hong San, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2016:

Tang Weng Tong, Tam Pek Wan e Ku Lai Ieng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano para a primeira e dois anos para as restantes, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 3 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月八日作出的批示：

歐陽玉興——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等督察之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年三月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日作出的批示：

李金蓮——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階勤雜人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年四月二十九日起生效。

Diamantino Augusto Torrado——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一六年六月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2016:

Ao Ieong Iok Heng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Lei Kam Lin — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2016.

Diamantino Augusto Torrado — promovido para a categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2016:

Wong Ngat, técnica superior assessora, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da

中唯一及格應考人的第三職階顧問高級技術員黃屹，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的及格應考人的第二職階二等翻譯員白玉萍及周志銘，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等翻譯員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第二職階二等技術員梁詩韻，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年八月三日於旅遊局

代局長 謝慶茜

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會工作局局長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等技術員林靜雯，自二零一六年八月六日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等行政技術助理員曾雅詩、余展珊及司徒瑩，自二零一六年八月六日起，獲確定委任出任該職位。

二零一六年八月三日於社會工作局

局長 黃艷梅

Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Alice Batalha e Chao Chi Meng, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série, de 1 de Junho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Leong Si Wan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série, de 1 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Agosto de 2016.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do IAS, de 27 de Julho de 2016:

Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2016.

Chang Nga Si, Yu Chin Shan e Si Tou Ieng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Agosto de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

高等 教育 輔助 辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零一六年五月九日作出之批示：

黃清怡，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階一等技術員，薪俸點為400，試用期六個月，自二零一六年七月二十日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年六月三日作出之批示：

毛翠雯，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，試用期六個月，自二零一六年七月十五日起生效。

按照簽署人於二零一六年六月十三日作出之批示：

梁詩敏，本辦第一職階一等技術員，應其要求解除不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十一日起生效。

按照本辦副主任於二零一六年六月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃志偉，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期壹年，自二零一六年八月三日起生效；

黃國詩及陳莉珍，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期兩年，自二零一六年八月十日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年六月二十八日作出之批示：

何莉莉，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一六年六月二十九日起生效。

按照簽署人於二零一六年七月四日作出之批示：

劉淑雯及梁家耀，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一六年七月一日及七月二日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2016:

Huang QingYi — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Mou Choi Man — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 13 de Junho de 2016:

Leong Si Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 24 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Chi Wai, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, por mais um ano, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Wong Kuok Si e Chan Lei Chan, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, por mais dois anos, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2016:

Ho Lei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 4 de Julho de 2016:

Lao Sok Man e Leong Ka Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento para técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 e 2 de Julho de 2016, respectivamente.

按照簽署人於二零一六年七月八日作出之批示：

吳璟滢，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年七月六日起生效。

按照簽署人於二零一六年七月十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年七月九日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

徐穎琳，轉為第二職階一高等級技術員，薪俸點為510；

何如彬，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

林永池，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

按照簽署人於二零一六年七月十五日作出之批示：

黎卓玲及蔡英暉，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年七月十三日起生效。

二零一六年八月四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2016:

Ng Keng Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Julho de 2016:

Choi Weng Lam, para técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510;

Ho Yu Bun, para técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420;

Lam Weng Chi, para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365.

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2016:

Lai Cheok Leng e Choi Ieng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Agosto de 2016. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項和第三款的規定，蘇慶富獲訂立行政任用合同，擔任本學院第一職階首席高級技術員，為期兩年，自二零一六年八月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年六月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項和第三款的規定，陳耀華獲訂立行政任用合同，擔任本學院第二職階一等行政技術助理員，為期兩年，由二零一六年八月三日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

Sou Heng Fu — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 25.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2016:

Chan Io Wa — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 25.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

羅嘉賢——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一六年九月二十五日起，以定期委任方式續任為望廈迎賓館館長，為期二年。

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年八月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
張志雄	首席高級技術員	2
林煒燕	特級技術員	1
李瑞麟	首席技術員	2
關慧茵	首席技術員	1
陳正莉	首席技術員	1
吳日東	一等技術員	2
余嘉嘉	特級技術輔導員	3
馮嘉豪	特級技術輔導員	1
麥麗珍	特級技術輔導員	1
崔秀慧	首席技術輔導員	1
陳金玉	首席技術輔導員	1
李凱瑩	首席技術輔導員	1
龐寶兒	首席技術輔導員	1
王傳斐	首席技術輔導員	1
Vong Ana	首席技術輔導員	1
何偉強	首席技術輔導員	1
黎暉欣	首席公關督導員	1
林日雄	特級行政技術助理員	2
楊小華	首席行政技術助理員	1
黃瑩瑩	首席行政技術助理員	1
馬淑賢	首席行政技術助理員	1
杜玉貞	一等行政技術助理員	2
鄭少華	重型車輛司機	4

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，馮嘉維的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，擔任

Lo Ka In Helena — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Setembro de 2016.

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Cheung Chi Hong	Técnico superior principal	2
Lam Wai In	Técnico especialista	1
Li Soi Lon	Técnico principal	2
Kuan Vai Ian	Técnico principal	1
Chan Cheng Lei	Técnico principal	1
Ng Iat Tong	Técnico de 1.ª classe	2
U Ka Ka	Adjunto-técnico especialista	3
Fong Ka Hou	Adjunto-técnico especialista	1
Mak Lai Chan	Adjunto-técnico especialista	1
Choi Sao Wai	Adjunto-técnico principal	1
Chan Kam Ioc	Adjunto-técnico principal	1
Lei Hoi Ieng	Adjunto-técnico principal	1
Pong Pou I	Adjunto-técnico principal	1
Wong Chun Fei	Adjunto-técnico principal	1
Vong Ana	Adjunto-técnico principal	1
Ho Wai Keong	Adjunto-técnico principal	1
Lai Ngoi Ian	Assistente de relações públicas principal	1
Lam Iat Hong	Assistente técnico administrativo especialista	2
Ieong Sio Wa	Assistente técnico administrativo principal	1
Wong Ieng Ieng	Assistente técnico administrativo principal	1
Ma Shuk Yin	Assistente técnico administrativo principal	1
Tou Iok Cheng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Cheang Sio Wa	Motorista de pesados	4

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2016:

Fong Ka Wai, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período

第二職階二等技術員，自二零一六年七月十四日起生效。

二零一六年八月一日於旅遊學院

代院長 甄美娟

do de três anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2016.

Instituto de Formação Turística, 1 de Agosto de 2016. —A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一六年七月七日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李素娟在本基金的長期行政任用合同第三條款，晉階至第三職階一等技術員，薪俸點為440點，自二零一六年七月二十一日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款的規定，李志強在本基金擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同續期兩年，自二零一六年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十五日作出的批示：

本基金第二職階二等技術輔導員孫德麟，屬長期行政任用合同人員，根據第12/2015號法律第四條及第二十四條，以及第14/2009號第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一六年七月二十日起生效。

二零一六年七月二十九日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年七月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 7 de Julho de 2016:

Lei Sou Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2016.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Lei Chi Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2016:

Suen Tak Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Julho de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Chan Un Peng, Fung Shiao Ming, Ho Wai Fan, Leong Wai Keng, Kuok Sio Fan e Zhan Xiuqun — alterada, por aver-

陳婉屏、馮笑明、何惠芬、梁惠琮、郭少芬及詹秀群在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第三職階顧問高級技術員，第二至第四位晉階為第二職階二等行政技術助理員，最後兩位晉階為第二職階勤雜人員，首位自二零一六年七月十五日起生效，其餘五位自二零一六年七月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第二職階一等技術輔導員梁杏欣、梁家汶及第二職階一等行政技術助理員趙叔維之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(一)項之規定，本局第二職階勤雜人員郭少芬及詹秀群之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年七月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員陳穎華、馮元山及梁佩芬的行政任用合同，自二零一六年九月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一六年七月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階一等高級技術員梁敬豪及麥耀輝的行政任用合同，自二零一六年九月十九日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等高級技術員許昌文的行政任用合同，自二零一六年十月一日起續期一年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第九職階技術工人黎煥洲因自願退休而離職，由二零一六年八月一日起生效。

二零一六年八月三日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

bamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnica superior assessora, 3.^o escalão, para a primeira, a assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 2.^o escalão, para a segunda a quarta, e a auxiliares, 2.^o escalão, para as duas últimas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016 para a primeira, e 16 de Julho de 2016 para as cinco restantes, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Julho de 2016:

Leong Hang Ian e Leong Ka Man, adjuntas-técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, e Chio Sok Wai, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016.

Kuok Sio Fan e Zhan Xiuqun, auxiliares, 2.^o escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 24.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2016:

Chan Weng Wa, Fong Un San e Leong Pui Fan, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2016:

Leong Keng Hou e Mak Io Fai, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Hoi Cheong Man, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Vun Chao, operário qualificado, 9.^o escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

海 事 及 水 務 局**聲 明**

為著應有效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明本局船舶檢驗處處長黃國潭的定期委任，因期限屆滿而終止，並自二零一六年八月四日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一六年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Huang Guotan, cesou, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Inspeção de Embarcações, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 4 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 政 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局編制內第一職階首席顧問高級技術員丁麗群在本局擔任同一職級和職階的職務，自二零一六年九月一日起，為期一年。

按照局長於二零一六年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改翁義梅在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月三日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

鄭松年，自二零一六年八月二日起轉為第五職階郵差，薪俸點為220點；

陳倩香、吳少武及杜耀榮，自二零一六年八月二日起轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點。

二零一六年八月三日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2016:

Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Julho de 2016:

Iong I Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheang Chong Nin, para distribuidor postal, 5.º escalão, índice 220, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Chan Sin Heong, Ng Sio Mou e Tou Io Weng, para auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，黃江萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務之行政任用合同，自二零一六年九月七日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，梁家恆在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的臨時委任，自二零一六年九月三日起轉為確定委任。

二零一六年八月一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十日作出的批示：

李華超——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，自二零一六年八月一日與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任能源業發展辦公室第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

林穎——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，自二零一六年八月一日與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任能源業發展辦公室第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一六年八月三日於能源業發展辦公室

辦公室代主任 盧深昌

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Julho de 2016:

Wong Kong Peng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2016:

Leong Ka Hang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2016:

Lei Wa Chio — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2016:

Lam Weng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 3 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lou Sam Cheong*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

應關慧怡之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一六年六月二十二日起予以解除。

應關翠文之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一六年六月二十七日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十五日作出的批示：

應翁敏婷之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同自二零一六年七月十九日起予以解除。

摘錄自副局長於二零一六年五月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

羅雪兒及駱兆樑，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十五日起續期一年；

劉嘉雯，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月二十日起續期兩年；

雷詠敏，第一職階勤雜人員，自二零一六年七月二十日起續期一年；

歐陽健成、曾鴻及黃靄霏，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月三日起續期一年；

趙家慶，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十日起續期一年；

袁善為，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十日起續期兩年；

洪情思，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月十七日起續期一年；

余向群，第二職階勤雜人員，自二零一六年九月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

余素萍，第一職階二等技術員，自二零一六年七月四日起續期一年；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Kuan Wai I – rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Junho de 2016.

Kuan Choi Man – rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Maio de 2016:

Long Man Teng – rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 25 de Maio de 2016:

O seguinte pessoal destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Lo Sui I e Lok Sio Leong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2016;

Lao Ka Man, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Julho de 2016;

Loi Veng Man, como auxiliar, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 20 de Julho de 2016;

Ao Ieong Kin Seng, Chang Hong e Wong Io Fei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Chio Ka Heng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Yuen Sin Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Hong Cheng Si, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 17 de Agosto de 2016;

U Heong Kuan, como auxiliar, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

O seguinte pessoal destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

U Sou Peng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2016;

鄭敬生，第一職階一高等級技術員，自二零一六年七月十一日起續期六個月。

摘錄自局長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同如下：

黃焯麟，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月一日起生效；

周挺發，晉階至第二職階二等技術員(資訊範疇)，薪俸點為370，自二零一六年五月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

容潔晶，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月六日起生效；

葉瑜平，晉階至第三職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為650，自二零一六年五月九日起生效；

秦振輝，晉階至第二職階二等技術員(資訊範疇)，薪俸點為370，自二零一六年五月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

陳偉明及林少強，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年五月五日起生效；

陳志強，晉階至第八職階重型車輛司機，薪俸點為280，自二零一六年五月二十六日起生效；

卓智明，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年五月二十六日起生效；

盧均耀，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月七日起生效：

Chiang Keng Sang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Wong Cheok Lon, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Maio de 2016;

Chao Teng Fat, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 6 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Iong Kit Cheng, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Maio de 2016;

Ip U Peng, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 9 de Maio de 2016;

Chon Chan Fai, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 15 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Chan Wai Meng e Lam Sio Keong, progridem para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Maio de 2016;

Chan Chi Keong, progride para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 26 de Maio de 2016;

Cheok Chi Meng, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Maio de 2016;

Lou Kuan Io, progride para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016:

梁志敏，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

梁潔儀及梁祐達，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

鮑欣欣，晉級至第一職階首席翻譯員，薪俸點為540點；

曾瑞欣，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

張學寶，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

徐詩敏，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

陳沛霖及呂灝堅，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

莫彩桃，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

李詠豪及梁佩儀，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

Leong Chi Man, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Leong Kit I e Leong Iao Tat, ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Pao Ian Ian, ascendendo a intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540;

Chang Soi Ian, ascendendo a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheong Hok Pou, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Choi Si Man, ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Chan Pui Lam Viriato e Loi Hou Kin, ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Mok Choi Tou, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

Lei Weng Hou e Leung Pui Yee, ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

聲明

為有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階技術工人蔡炳德，自二零一六年六月十四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席技術輔導員李達康，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一六年七月一日起調職往檢察長辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

為有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階特級技術輔導員余擎漢，自二零一六年七月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年八月四日於交通事務局

局長 林衍新

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Choi Peng Tak, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Tat Hong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, caducou a partir de 1 de Julho de 2016, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete do Procurador, em caso de mobilidade.

— Para os devidos efeitos se declara que U Keng Hon, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

名單

行政會秘書處為填補行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以有限制及文件審查的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
張莉.....	81.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

（經行政長官二零一六年七月二十九日的批示確認）

二零一六年七月二十日於行政會秘書處

典試委員會：

主席：行政會秘書處處長 李惠茹

委員：行政會秘書處顧問高級技術員 吳靄燕

保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

CONSELHO EXECUTIVO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Secretaria do Conselho Executivo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Cheong Lei.....	81,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Julho de 2016).

Secretaria do Conselho Executivo, aos 20 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Wai U, chefe de divisão da SCE.

Vogais: Ng Oi In, técnico superior assessor da SCE; e

Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

政府總部輔助部門

名單

經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺而舉行通過以審查文件及有限制方式舉行晉級普通開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馮敏儀.....	82.39
2.º 王琦.....	81.94

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Man I.....	82,39
2.º Wong Kei.....	81,94

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一六年七月二十八日的批示認可)

二零一六年七月二十八日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

身份證明局特級技術輔導員 周小娟

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 28 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chao Sio Kun, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

海 關

名 單

根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，為填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階副關務總長六缺，經於二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》公布以考核方式進行晉升開考，現公布最後評核名單如下：

合格投考人：

次序	關務監督編號	姓名	分數
1.º	20881	馬富財	13.24
2.º	39921	布家明	13.20
3.º	07981	陳永禧	12.66
4.º	105920	江慧儀	12.34
5.º	08881	李永康	12.23
6.º	20921	黃永明	11.46
7.º	05981	利開慶	11.10
8.º	62920	曾雁鳴	10.91
9.º	01130	盧金燕	10.84
10.º	61911	陳堅良	10.01

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Lista

Encontra-se publicada a lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de subintendente alfandegário, 1.º escalão, da carreira de superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003, do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com alteração introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e do disposto correspondente aplicável no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º dos comissários alfandegários	Nome	valores
1.º	20 881	Ma Fu Choi	13,24
2.º	39 921	Pou José	13,20
3.º	07 981	Chan Weng Hei	12,66
4.º	105 920	Kong Wai Yi	12,34
5.º	08 881	Lei Veng Hong	12,23
6.º	20 921	Wong Weng Meng	11,46
7.º	05 981	Lei Hoi Heng	11,10
8.º	62 920	Chang Ngan Meng	10,91
9.º	01 130	Lou Kam In	10,84
10.º	61 911	Chan Kin Leong	10,01

根據第1/2004號行政法規第四十八條，以及第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日向核准開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月二十二日批示確認)

二零一六年八月二日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Nos termos do artigo 48.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 e do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016).

Serviços de Alfândega, aos 2 de Agosto de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，經於二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行內部入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階副關務監督四缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年八月二日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quatro lugares de subcomissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira de superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Agosto de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

通 告

第18/2016/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示，為取得——“衛星通訊系統”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

Avisos

Concurso Público n.º 18/2016/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição do «Sistema de comunicação por satélite».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

有關是次公開招標之公開解釋會將於二零一六年八月三十日上午十時三十分，在澳門特別行政區海關——海上監察廳（地址：青洲上街200號）舉行。

標書必須於二零一六年九月十三日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣壹拾陸萬元整（\$160,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一六年九月十四日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

第19/2016/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示，為取得——“車輛——流動指揮車”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一六年八月二十九日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣捌萬元整（\$80,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一六年八月三十日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

A sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público realizar-se-á no Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega da RAEM (sito na Rua da Ilha Verde n.º 200), pelas 10,30 horas, no dia 30 de Agosto de 2016.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 13 de Setembro de 2016.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cento e sessenta mil patacas (\$ 160 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 14 de Setembro de 2016.

Concurso Público n.º 19/2016/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículo de comando móvel».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 29 de Agosto de 2016.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de oitenta mil patacas (\$ 80 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 30 de Agosto de 2016.

第20/2016/DAF/SA號公開招標

Concurso Público n.º 20/2016/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示，為取得——“拖車——兩台”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一六年八月三十一日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣捌萬元整（\$80,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一六年九月一日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

第21/2016/DAF/SA號公開招標

Concurso Público n.º 21/2016/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示，為取得——“中型吊車”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一六年八月三十日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «2 unidades de veículo rebocado».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 31 de Agosto de 2016.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de oitenta mil patacas (\$ 80 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 1 de Setembro de 2016.

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Camião-grua de média escala».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 30 de Agosto de 2016.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cem mil

擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一六年八月三十一日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一六年八月三日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$5,670.00)

patacas (\$ 100 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 31 de Agosto de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Agosto de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 5 670,00)

終審法院院長辦公室

名單

按照刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的通告，現公佈法院首席書記員晉升培訓課程入學試的應考人最後評核名單：

合格應考人：	最後評核
1.º 楊藝婷.....	19.40
2.º 黎偉漩.....	19.00
3.º 梁鳳茵.....	18.55
4.º 陳佩雯.....	18.30
5.º 許永榮.....	18.20
6.º 何楚芝.....	17.95
7.º 蘇偉鴻.....	17.70
8.º 張名揚.....	17.55 a)
9.º 杜家寶.....	17.55
10.º 翁妙玲.....	17.50
11.º 陳嘉翠.....	17.15
12.º 鄭潔茵.....	17.05 b)
13.º 何立志.....	17.05
14.º 陳穎姿.....	17.00
15.º 黎嘉慧.....	16.95
16.º 張麗琳.....	16.90
17.º 曾偉強.....	16.60
18.º 鄭振華.....	16.45
19.º 林智維.....	16.40
20.º 歐綺玲.....	16.10

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Ieong Ngai Teng.....	19,40
2.º Lai Wai Sun.....	19,00
3.º Leong Fong Ian.....	18,55
4.º Chan Pui Man.....	18,30
5.º Hoi Weng Weng.....	18,20
6.º Ho Cho Chi.....	17,95
7.º Sou Wai Hong.....	17,70
8.º Cheong Meng Ieong.....	17,55 a)
9.º Tou Ka Pou.....	17,55
10.º Iong Mio Leng.....	17,50
11.º Chan Ka Choi.....	17,15
12.º Cheang Kit Ian.....	17,05 b)
13.º Ho Lap Chi.....	17,05
14.º Chan Weng Chi.....	17,00
15.º Lai Ka Wai.....	16,95
16.º Cheong Lai Lam.....	16,90
17.º Chang Wai Keong.....	16,60
18.º Cheang Chan Wa.....	16,45
19.º Lam Chi Wai.....	16,40
20.º Ao I Leng.....	16,10

合格應考人:	最後評核	Candidatos aprovados:	Classificação final
21.º 鍾偉業.....	15.85 c)	21.º Chong Vai Ip.....	15,85 c)
22.º 楊倩梨.....	15.85	22.º Ieong Sin Lei.....	15,85
23.º 劉凱耀.....	15.80	23.º Lau Hoi Io.....	15,80
24.º 林光照.....	15.30	24.º Lam Kong Chiu.....	15,30
25.º 鄭靄慈.....	14.05	25.º Chiang Oi Chi.....	14,05

a) 根據第30/2004號行政法規第二十九條第二款(一)項的規定,學歷較高;

b) 根據第30/2004號行政法規第二十九條第二款(二)項的規定,於職級的年資較長;

c) 根據第30/2004號行政法規第二十九條第二款(二)項的規定,於公職的年資較長。

根據第30/2004號行政法規第三十條的規定,合格之應考人按其在評核名單中的名次並按開考通告所定課程錄取名額獲錄取修讀培訓課程。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內,就本名單提起上訴。

根據第30/2004號行政法規第二十九條第四款的規定,現公佈培訓課程開課日期、時間及報到地點,被接納入讀為晉升法院首席書記員而設的培訓課程的應考人必須按下列時間前往報到並正式上課:

日期:二零一六年九月二十六日

時間:下午五時三十分

報到地點:澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈法律及司法培訓中心10樓

(上述最後評核名單經二零一六年八月四日終審法院院長批示認可)

二零一六年七月二十八日於終審法院院長辦公室

典試委員會:

主席:第一審法院合議庭主席 簡靜霞

正選委員:行政法院代書記長 曾豔芬

初級法院代書記長 石明

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

a) Nos termos do artigo 29.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior habilitações académicas;

b) Nos termos do artigo 29.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior antiguidade na categoria;

c) Nos termos do artigo 29.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao curso de formação segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final e de acordo com o número de formandos a admitir ao curso indicado no aviso de abertura.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Nos termos do n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, são divulgados a data e hora do início do curso de formação e o local de apresentação dos formandos. Os candidatos admitidos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal devem apresentar-se na hora abaixo indicada:

Data: 26 de Setembro de 2016.

Hora: 17,30 horas.

Local de apresentação: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 10.º andar, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Macau.

(A lista de classificação final acima mencionada foi homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Agosto de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Kan Cheng Ha, presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância.

Vogais efectivos: Chang Im Fan, secretária judicial do Tribunal Administrativo, substituta; e

Thach Minh, secretário judicial do Tribunal Judicial de Base, substituto.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

公告**Anúncio**

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）兩缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一六年八月三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$822.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicado no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, do quadro do pessoal do GPTUI, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Agosto de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

禮賓公關外事辦公室**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS****公告****Anúncio**

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將知識考試第一階段（理論知識考試）成績名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁（<http://www.gprpae.gov.mo>）。

二零一六年八月八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista classificativa da 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova teórica de conhecimentos) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 8 de Agosto de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

人才發展委員會**COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS****公告****Anúncios**

為填補人才發展委員會行政任用合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員壹缺，經於二零一六年七月十三日第

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos traba-

二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會內，並上載到委員會網頁 (<http://www.scdt.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

為填補人才發展委員會行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員壹缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會內，並上載到委員會網頁 (<http://www.scdt.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年八月三日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

行政公職局

公告

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨

lhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada na página electrónica desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada na página electrónica desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 3 de Agosto de 2016.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental,

時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及15/SAEAP/90號批示的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年八月三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$950.00)

condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/90, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法務局

公告

法務局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員六缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現公布口試（知識考試第二階段）的成績名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（www.dsaj.gov.mo）。

二零一六年八月二日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$920.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsaj.gov.mo), a lista classificativa da prova oral (prova de conhecimentos da 2.ª fase) relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da DSAJ, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

身份證明局

公告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式為身份證明局工作人員進行下列晉級開考：

一、行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）三缺；

二、行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年八月二日於身份證明局

局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do pessoal provido por contrato administrativo de provimento;

2. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido por contrato administrativo de provimento.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

民政總署

公告

第002/IACM/2016號公開招標

“為民政總署購置一台高壓清渠及吸污水泵車”

按二零一六年七月二十九日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台高壓清渠及吸污水泵車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年九月十二日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬圓正（\$70,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年九月十三日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。而本署將於二零一六年八月十五日上午十時在同一地點舉行招標解釋會。

第003/IACM/2016號公開招標

“為民政總署購置一台重型瀝青路面維修車輛”

按二零一六年七月二十九日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台重型瀝青路面維修車輛”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 002/IACM/2016

«Aquisição, pelo IACM, de um veículo pesado, equipado com bomba para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 29 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de um veículo pesado, equipado com bomba para limpeza de esgotos a alta pressão e para sucção de águas residuais».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Setembro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Setembro de 2016. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 15 de Agosto de 2016, no auditório do Centro de Formação do IACM.

Concurso Público n.º 003/IACM/2016

«Aquisição, pelo IACM, de um veículo de reparação de pavimentos betuminosos»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 29 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de um veículo de reparação de pavimentos betuminosos».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一六年九月十二日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年九月十三日下午三時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。而本署將於二零一六年八月十五日下午三時在同一地點舉行招標解釋會。

二零一六年八月三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$3,158.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Setembro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 13 de Setembro de 2016. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 15 de Agosto de 2016, no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Agosto de 2016.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento,

晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階一高等級技術員十三缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年八月二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Treze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

告示

2015年度職業稅可課稅收益核定事宜

2015年度職業稅第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人的可課稅收益已經核定。

根據《職業稅規章》第二十三條第一款之規定，納稅人可於八月十六日至三十日辦公時間內，到以下地點索閱有關核定結果：

1	財政局大樓——第二服務中心
2	政府綜合服務大樓——稅務接待
3	氹仔接待中心

已登記為本局“電子服務”用戶者，亦可透過該系統查詢上述年度的工作收益狀況（財政局網頁：www.dsf.gov.mo），或憑澳門智能身份證透過自助服務機查閱上述結果。

倘對核定之可課稅收益有異議，根據上述規章第七十九條第二款之規定，納稅人應於八月三十日前或在有關收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十天內以書面形式向複評委員會提出申駁。

二零一六年七月二十一日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告於二零一六年七月十三日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培

Edital

Fixação do Rendimento Colectável do Imposto Profissional respeitante ao Exercício de 2015

Faz-se saber que, o apuramento do rendimento colectável dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas) do imposto profissional, respeitante ao exercício de 2015, já se encontra concluído.

De harmonia com o disposto no artigo 23.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, que de 16 a 30 de Agosto e durante as horas do expediente, o rendimento colectável apurado estará patente ao exame dos respectivos contribuintes, nos seguintes sítios:

1	Edifício «Finanças» – 2.º Centro de Serviços
2	Centro de Serviços da RAEM – Atendimento Fiscal
3	Centro de Atendimento Taipa

podendo os contribuintes inscritos como utilizadores do «Serviço Electrónico» destes Serviços examiná-lo através da página electrónica da DSF (www.dsf.gov.mo), ou através do Quiosque de auto-atendimento da DSF com o Bilhete de Identidade de Residente da RAEM.

Caso não se conformem com o rendimento fixado, os contribuintes podem reclamar, por forma escrita, para a Comissão de Revisão até 30 de Agosto, não terminado, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do mesmo regulamento.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico

訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月四日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Agosto de 2016.

A Directora, substituta, dos Serviços, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階特級行政技術助理員八缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年八月四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一六年五月三十一日

Em 31 de Maio de 2016

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	150,494,731,849.53	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	168,350,977,006.68
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	20,790,772,384.80
銀行結存	Depósitos e contas correntes	100,116,912,240.49	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,400,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	29,902,366,764.96	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	14,767,947,203.33
特別投資組合	Fundos discretionários	20,442,069,377.57	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	33,286,500,000.00
其他	Outras	33,383,466.51	其他 Outras responsabilidades	45,105,757,418.55
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	45,247,859,323.85	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	44,290.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	329,175,300.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,237,941.05	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	44,290.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	5,640,442.63
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	158,805.60	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	5,640,442.63
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	84,135,214.30	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	44,825,296,062.50	資本儲備 Reservas patrimoniais	27,886,602,851.22
其他資產	Outros valores activos	500,673,417.15	資本滾存 Dotação patrimonial	20,976,606,944.62
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	196,243,264,590.53		196,243,264,590.53

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

金融情報辦公室

公告

第1/2016號公開招標

茲特公告，刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的“購置『第25屆艾格蒙聯盟全體會議』承辦服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室查閱，有關資料亦可透過金融情報辦公室網頁 (<http://www.gif.gov.mo>) 下載。

二零一六年八月二日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Concurso Público n.º 1/2016

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a «Aquisição de serviços destinados à realização da 25.ª Reunião Plenária do Grupo de Egmont», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente no Gabinete de Informação Financeira, sito na Av. Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edif. Banco da China, 22.º andar, e também se encontram disponíveis na página electrónica do GIF (<http://www.gif.gov.mo>), sendo que os interessados podem fazer *download* gratuito.

Gabinete de Informação Financeira, aos 2 de Agosto de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李寶佳.....	83.67
2.º 夏秀明.....	81.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月二十七日的批示確認)

二零一六年七月二十二日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Pou Kai	83,67
2.º Ha Sao Meng.....	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Julho de 2016.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 潘寶玲

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳善恩

審計署顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

O Júri:

Presidente: Pun Pou Leng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Sin Ian, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor do Comissariado da Auditoria.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 馮啓明

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃煥鑽

司法警察局主任文案 李詠茵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

按照第13/2002號行政法規“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”第十四條第四款之規定，有關第二十四屆澳門保安部隊保安學員培訓課程體格檢驗總結果將於二零一六年八月十日張貼在兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂及上載於澳門保安部隊網頁 (www.fsm.gov.mo/cfi) 內。

二零一六年七月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$685.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Kai Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Wun Chun, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Weng Ian, letrado-chefe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Nos termos do n.º 4 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, o resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 24.º Curso de Formação de Instruendos das FSM será afixado no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 10 de Agosto de 2016, e disponibilizado na página electrónica das FSM (www.fsm.gov.mo/cfi).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年六月一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員三缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁美英.....	67.96
2.º 林慶姚.....	67.60
3.º Maria Fátima Alexandrina Xavier	65.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年七月二十七日批示認可)

二零一六年七月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校代校長 程況明

正選委員：顧問翻譯員（職務主管） 鄭慧銘

顧問高級技術員（社會保障基金） 蔡潔芬

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年八月二日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$852.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Mei Ieng.....	67,96
2.º Lam Heng Io.....	67,60
3.º Maria Fátima Alexandrina Xavier	65,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2016).

Polícia Judiciária, aos 22 de Julho de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheng Fong Meng, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto.

Vogais efectivos: Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor (chefia funcional); e

Choi Kit Fan, Filomena, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 2 de Agosto de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（電腦法證範疇）七缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年八月三日於司法警察局

局長 周偉光

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（電訊範疇）兩缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（電訊範疇）四缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階一等技術員（人力資源範疇）一缺，經於二零一六年七月十三日第

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de peritagem informática, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de telecomunicações, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de telecomunicações, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,

二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階一等技術員（行政範疇）一缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年八月四日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術工人職程之第五職階技術工人（電工範疇）一缺，有關開考通告刊登於二零一六年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

知識考試（筆試）時間為兩小時，將於二零一六年八月二十七日（星期六）下午二時三十分，在澳門南灣大馬路517號南

no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de recursos humanos, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de electricista, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

A prova de conhecimentos (prova escrita) tem a duração de duas horas, terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edif. Comercial Nam Tung,

通商業大廈十三樓司法警察學校內進行。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一六年八月四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

13.º andar, Macau, no dia 27 de Agosto de 2016, sábado, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

衛生局

名單

(開考編號: 03515/04-OQ)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第五職階技術工人(機電設施設備維修和操作範疇)二缺,經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告,現公佈投考人最後成績名單如下:

合格投考人:

排名	姓名	分
1.º	劉衛平	76.00
2.º	陳錦華	74.10
3.º	黃毅榮	55.00
4.º	方建忠	54.70
5.º	梁金洪	50.20

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定:

——因缺席知識考試(實務操作)而被淘汰之投考人:一名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月二十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年七月二十二日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

(Ref. do Concurso n.º 03515/04-OQ)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação e operacionalização de equipamentos e das instalações electromecânicas, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Liu Weiping	76,00
2.º	Chan Kam Wa	74,10
3.º	Wong Ngai Weng	55,00
4.º	Fong Kin Chong	54,70
5.º	Leong Kam Hong	50,20

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por não ter comparecido à prova de conhecimentos (prova prática): 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 22 de Julho de 2016.

典試委員會：

主席：一等高級技術員 何春明

正選委員：一等技術輔導員 程子健

一等技術輔導員 鄭洪林

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

O Júri:

Presidente: Ho Chon Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Cheng Chi Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chiang Hong Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

為展開取得醫院職務範疇內科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	陳肖萍	合格
2.	葉志達	合格
3.	葉家雄	不及格
4.	李少平	合格
5.	李德明	合格
6.	潘詠紅	不及格
7.	余育璇	不及格
8.	黃健龍	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的条件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的条件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年七月二十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年八月二日於衛生局

典試委員會：

主席：內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 黎滿勝醫生

香港醫學專科學院代表 余衛祖醫生

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina interna, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Chan Chio Peng	Aprovado
2.	Ip Chi Tat	Aprovado
3.	Ip Kar Hung	Não aprovado
4.	Li Siu Ping	Aprovado
5.	Li Tak Ming	Aprovado
6.	Pun Weng Hong	Não aprovado
7.	U Iok Sun	Não aprovado
8.	Wong Kin Long	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 2 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Lai Moon Sing, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Yu Wai Cho, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

公告

Anúncios

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）一缺，經二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一六年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, 1 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para

佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士一百三十三缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考通告。現公布專業面試的舉行地點、日期及時間，張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

(開考編號：A02/AUX-ENF/2016)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的護理助理員職程第一職階一等護理助理員十九缺，經二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que se encontra afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), o aviso referente ao local, data e hora da entrevista profissional do concurso comum, de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

(Ref. do Concurso n.º A02/AUX-ENF/2016)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dezanove lugares de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

專科培訓名額的填補

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓的開考通告，總評分名單已刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組。

是次開考共設四十二個名額，其中三十個名額已按照經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第一款規定被填補，如下：

姓名	專科範圍
楊小莉	臨床病理科
張錦明	內科
廖蓮恩	精神科
梁華昌	眼科
鄭浩光	胃腸科
鄭婷	泌尿科
馮振華	整形及重建外科
陳標淑貞	全科
林燕芳	臨床病理科
陳德高	法醫科
林小婷	腫瘤科
沈業彪	內科
杜國榮	全科
何耀明	全科
林國垣	心臟科
何碧珊	全科
林愛娟	普通外科
蕭長源	耳鼻喉科
陳燕霞	腫瘤科
邢倩雯	腎科
冼年銀	肺科
吳錦銓	神經外科
張丹楓	肺科
馮嘉輝	神經科
陳偉淵	神經科
陳思韻	兒科
施偉達	放射科及影像學科
李璟璇	普通外科
葉敏	泌尿科
羅志驍	麻醉科

Preenchimento das vagas do internato complementar

A lista de classificação final dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

No total são quarenta e duas vagas postas a concurso, das quais, trinta são preenchidas nos termos do n.º 1 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, da seguinte forma:

Nome	Áreas profissionais de especialização
Ieong Sio Lei	Patologia clínica
Cheong Kam Meng	Medicina interna
Lio Lin Ian	Psiquiatria
Leong Wa Cheong	Oftalmologia
Cheang Hou Kong	Gastrenterologia
Cheang Teng	Urologia
Fong Chun Wa	Cirurgia plástica e reconstrutiva
Chang Pive Sok Cheng	Clínica geral
Lam In Fong	Patologia clínica
Chan Tak Song	Medicina legal
Lam Sio Teng	Oncologia
Sam Ip Pio	Medicina interna
Pintos dos Santos Ernesto	Clínica geral
Ho Io Meng	Clínica geral
Lam Kuok Wun	Cardiologia
Ho Pek San	Clínica geral
Lam Oi Kun	Cirurgia geral
Sio Cheong Un	Otorrinolaringologia
Chan In Ha	Oncologia
Ieng Sin Man	Nefrologia
Sin Nin Ngan	Pneumologia
Ng Kam Chun	Neurocirurgia
Cheong Tan Fong	Pneumologia
Fong Ka Fai	Neurologia
Chan Wai Un	Neurologia
Chan Si Wan	Pediatria
Si Wai Tat	Radiologia e imagiologia
Lei Keng Sun	Cirurgia geral
Ip Man	Urologia
Law Chi Yiu Felix	Anestesiologia

是次開考所設的兩個普通外科、兩個病理解剖科、兩個兒科、一個麻醉科、三個婦產科及兩個矯形外科及創傷科名額，因無及格投考人選擇，所以沒被填補。

上述開考排名第十五、二十二、二十五、二十六、二十九、三十三、三十四、三十五、三十七及四十位的及格投考人唐東盈、寧湘妍、陳佩莉、曹巧雲、謝俊傑、盧壽文、鄭芷欣、陸耀輝、甄健榮及張興瑩，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第三款規定，以書面聲明放棄填補上述開考的名額。

二零一六年八月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

為填補衛生局以行政任用合同任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（營養職務範疇）一缺，經二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一六年八月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員十缺，經二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

Duas vagas de cirurgia geral, duas vagas de anatomia patológica, duas vagas de pediatria, uma vaga de anestesiologia, três vagas de ginecologia e obstetrícia e duas vagas de ortopedia e traumatologia aberta pelo concurso, não são preenchidas por não terem sido seleccionadas por nenhum candidato.

Os candidatos aprovados Tong Tong Ieng, Neng Seong In, Chan Pui Lei, Chou Hao Wan, Che Chon Kit, Lou Sao Man, Cheang Chi Ian, Lok Io Fai, Chin João Paulo e Cheong Heng Ieng, colocados nos 15.º, 22.º, 25.º, 26.º, 29.º, 33.º, 34.º, 35.º, 37.º e 40.º ordens da referida lista de classificação final, renunciaram, por escrito, ao preenchimento de qualquer das vagas do referido concurso, nos termos do n.º 3 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014.

Serviços de Saúde, aos 5 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016.

Serviços de Saúde, aos 5 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

第35/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套細胞自動計數系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年八月十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾叁元整（\$43.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月九日下午五時三十分。

開標將於二零一六年九月十二日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第36/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一張骨科手術床”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年八月十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾柒元正（\$37.00）以取得本次招

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 5 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Concurso Público n.º 35/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de contador automático de células aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 10 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 43,00 (quarenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 9 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 36/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de uma mesa operatória para ortopedia aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 10 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso,

標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年九月十三日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬肆仟元正（\$34,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第37/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝兩臺血培養系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年八月十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾柒元整（\$37.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月九日下午五時三十分。

開標將於二零一六年九月十二日下午三時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬陸仟元整（\$26,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第38/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套自動化配藥系統”進行公

estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 37,00 (trinta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 12 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 13 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 34 000,00 (trinta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 37/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de dois sistemas de cultura de sangue aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 10 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 37,00 (trinta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 9 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Setembro de 2016, pelas 15,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 38/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e

開招標。有意投標者可從二零一六年八月十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾元整（\$40.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一六年八月十二日下午三時正，前往仁伯爵綜合醫院——藥劑事務處專科門診藥房集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年九月十三日下午三時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾叁萬陸仟元整（\$136,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年八月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$5,477.00）

instalação de um sistema automático de aviamento de medicamentos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 10 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes no Centro Hospitalar Conde de São Januário – Farmácia Hospitalar da Divisão de Farmácia, no dia 12 de Agosto de 2016, às 15,00 horas para visita de estudo ao local da instalação do equipamento a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 12 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 13 de Setembro de 2016, pelas 15,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 136 000,00 (cento e trinta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 5 477,00)

文化局

名單

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員九缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 呂詠兒	87.78
2.º 黃琮娥	87.22

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Loi Weng I.....	87,78
2.º Wong Keng Ngo.....	87,22

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º 林文威.....	86.67	3.º Lam Man Wai.....	86,67
4.º 羅灝芝.....	85.94	4.º Lo Hou Chi.....	85,94
5.º 鄭建淡.....	85.50	5.º Cheang Kin Tam.....	85,50
6.º 陳栢添.....	85.39	6.º Chan Pak Tim.....	85,39
7.º 林偉業.....	85.22	7.º Lam Vai Ip.....	85,22
8.º 李知行.....	83.56	8.º Lei Chi Hang.....	83,56
9.º 梁佩君.....	82.83	9.º Leong Pui Kuan.....	82,83

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月二十八日的批示認可)

二零一六年七月十五日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局人力資源及行政處處長 鄭麗雅

財政局顧問高級技術員 徐巧恩

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員十三缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 何影儀.....	87.78 a)	1.º Ho Ieng I.....	87,78 a)
2.º 張智德.....	87.78 a)	2.º Cheong Chi Tak.....	87,78 a)
3.º 王命宏.....	86.89	3.º Wong Meng Wang.....	86,89
4.º 蔣靜華.....	85.22	4.º Cheong Cheng Wa.....	85,22
5.º 何素珍.....	85.11	5.º Ho Sou Chan.....	85,11
6.º 何詩亮.....	84.94	6.º Ho Sze Leong.....	84,94
7.º 張燕芳.....	84.50	7.º Cheong In Fong.....	84,50
8.º 黎家宜.....	84.39	8.º Lai Ka I.....	84,39
9.º 曾立欣.....	83.72	9.º Chang Lap Ian.....	83,72
10.º 潘福祺.....	83.44	10.º Pun Fok Kei.....	83,44
11.º 羅貴勛.....	83.00	11.º Lo Kuai Fan.....	83,00
12.º 胡家兆.....	82.83 a)	12.º Vu Ka Sio.....	82,83 a)
13.º 張淑莊.....	82.83 a)	13.º Cheong Sok Chong.....	82,83 a)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

Vogais efectivos: Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa do IC; e

Chui How Yan, técnica superior assessora da DSF.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de treze lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月二十八日的批示認可)

二零一六年七月十五日於文化局

典試委員會：

代主席：文化局首席高級技術員(職務主管) 何懿德

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏
嫻

候補委員：文化局特級技術員 陳啟華

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
周佩雯.....	85.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月二十八日的批示認可)

二零一六年七月十五日於文化局

典試委員會：

代主席：文化局首席高級技術員(職務主管) 何懿德

候補委員：文化局特級技術員 陳啟華

教育暨青年局首席技術員 關志恆

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Anna Ho, técnica superior principal (chefia funcional) do IC.

Vogal efectiva: Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da DSCC.

Vogal suplente: Chan Kai Wa, técnico especialista do IC.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chau Pui Man.....	85,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Anna Ho, técnica superior principal (chefia funcional) do IC.

Vogais suplentes: Chan Kai Wa, técnico especialista do IC; e

Kuan Chi Hang, técnico principal da DSEJ.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

合格應考人:	分	Candidato aprovado:	valores
山中理繪	81.28	Yamanaka Rie	81,28

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長二零一六年七月二十八日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2016).

二零一六年七月十五日於文化局

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2016.

典試委員會：

O Júri:

代主席：文化局首席高級技術員(職務主管) 何懿德

Presidente, substituta: Anna Ho, técnica superior principal (chefia funcional) do IC.

正選委員：博彩監察協調局特級技術員 楊海恩

Vogal efectiva: Ieong Hoi Ian, técnica especialista da DICJ.

候補委員：文化局特級技術員 陳啟華

Vogal suplente: Chan Kai Wa, técnico especialista do IC.

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二十四缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de vinte e quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 楊妙珊	88.33 a)	1.º Ieong Mio San	88,33 a)
2.º Suzana da Conceição Dias	88.33 a)	2.º Suzana da Conceição Dias	88,33 a)
3.º 張彩娟	88.33 a)	3.º Cheong Choi Kun	88,33 a)
4.º 曾慧玲	87.78	4.º Chang Wai Leng	87,78
5.º 張詠兒	87.50 a)	5.º Cheong Veng I	87,50 a)
6.º 陳永誠	87.50 a)	6.º Chan Weng Seng	87,50 a)
7.º 曾海燕	87.50 a)	7.º Chang Hoi In	87,50 a)
8.º 陳綺雯	87.22 a)	8.º Chan I Man Helena	87,22 a)
9.º 朱志諒	87.22 a)	9.º Chu Chi Leong	87,22 a)
10.º 吳翠霞	87.22 a)	10.º Ng Choi Ha	87,22 a)
11.º 黃艷娜	87.06	11.º Wong Im Na	87,06
12.º 葉衛麟	85.89	12.º Ip Wai Lon	85,89
13.º 陳佩芝	85.83	13.º Chan Pui Chi	85,83
14.º 王兆冬	85.72	14.º Vong Siu Tung Sérgio	85,72
15.º 梁家輝	85.67	15.º Leong Ka Fai	85,67
16.º 梁妍碧	85.28	16.º Leong In Pek	85,28
17.º 胡潔晶	84.78	17.º Wu Kit Cheng	84,78
18.º 胡安福	84.44	18.º Wu On Fok	84,44
19.º 徐彩蓮	84.39	19.º Choi Choi Lin	84,39
20.º 陳世潯	84.28	20.º Chan Sai Cham	84,28

合格應考人:	分
21.º 黃佩儀.....	84.17
22.º 陳娟娟.....	83.78
23.º 吳仲兒.....	83.67
24.º 朱國常.....	83.06

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月二十八日的批示認可)

二零一六年七月十五日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

正選委員：文化局首席特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
關佩珊.....	83.22

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月二十八日的批示認可)

二零一六年七月十五日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

正選委員：文化局二等技術員 鄒群英

中華人民共和國澳門特別行政區海關首席技術輔導員 唐潔芳

(是項刊登費用為 \$9,275.00)

Candidatos aprovados:	valores
21.º Wong Pui I.....	84,17
22.º Chan Kun Kun.....	83,78
23.º Ng Chong I.....	83,67
24.º Chu Kuok Seong.....	83,06

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

Vogais efectivas: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Ieong Mei San, adjunta-técnica especialista da DSI.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Kuan Pui San.....	83,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC.

Vogais efectivas: Chao Kuan Ieng, técnica de 2.ª classe do IC; e

Tong Kit Fong, adjunta-técnica principal dos SA.

(Custo desta publicação \$ 9 275,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Listas

旅遊局經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	黃思雅	84.23
2.º	周少珊	80.70
3.º	劉淑儀	79.07
4.º	楊思敏	78.87
5.º	陳美欣	78.63
6.º	曹玉玲	78.33
7.º	吳玉珍	77.80
8.º	劉雅玲	77.07
9.º	江惠屏	76.83
10.º	麥寶芯	76.63
11.º	庄曉玲	76.30
12.º	何健永	76.27
13.º	Delfim Lopes	75.93
14.º	曾慧妍	75.83
15.º	高瑞虹	75.67
16.º	林穎	75.60
17.º	李靜婷	75.40
18.º	施彬彬	74.90
19.º	周宛煒	74.83
20.º	胡惠敏	74.77
21.º	葉綺雯	74.70
22.º	黃穎文	74.67
23.º	劉鎮邦	74.50
24.º	黃麗麗	74.37
25.º	庄萍萍	73.87
26.º	尹潔樺	73.80
27.º	黎照輝	73.73
28.º	鄭凱欣	73.70
29.º	蔡可琪	73.67
30.º	李轉君	73.37
31.º	張婉玲	73.23
32.º	陳靜晶	73.03

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Wong Si Nga	84,23
2.º	Chau Sio San	80,70
3.º	Lao Sok I	79,07
4.º	Ieong Si Man	78,87
5.º	Chan Mei Ian	78,63
6.º	Chou Iok Leng	78,33
7.º	Ng Iok Chan	77,80
8.º	Lao Nga Leng	77,07
9.º	Kong Wai Peng	76,83
10.º	Mak Pou Sam	76,63
11.º	Chong Hio Leng	76,30
12.º	Ho Kin Wing	76,27
13.º	Delfim Lopes	75,93
14.º	Chang Wai In	75,83
15.º	Kou Soi Hong	75,67
16.º	Lam Weng	75,60
17.º	Lei Cheng Teng	75,40
18.º	Si Pan Pan	74,90
19.º	Chao Un Wai Ivone	74,83
20.º	Wu Wai Man	74,77
21.º	Ip I Man	74,70
22.º	Vong Weng Man	74,67
23.º	Lao Chan Pong	74,50
24.º	Wong Lai Lai	74,37
25.º	Chong Peng Peng	73,87
26.º	Wan Kit Wa	73,80
27.º	Lai Chio Fai	73,73
28.º	Cheng Hoi Ian	73,70
29.º	Choi Ho Kei	73,67
30.º	Lei Chun Kuan	73,37
31.º	Cheong Un Leng	73,23
32.º	Chan Cheng Cheng	73,03

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
33.º	吳敏儀	73.00	33.º	Ng Man I	73,00
34.º	黃邢宜	72.83	34.º	Wong Ieng I	72,83
35.º	謝燕芳	72.80	35.º	Che In Fong	72,80
36.º	李麗華	72.63	36.º	Lei Lai Wa	72,63
37.º	朱偉南	72.60	37.º	Chu Wai Nam	72,60
38.º	歐順賢	72.50	38.º	Ao Son In	72,50
39.º	鄭嘉慧	72.33	39.º	Kuong Ka Wai	72,33
40.º	楊燕玲	72.30	40.º	Ieong In Leng	72,30
41.º	溫家寶	72.17	41.º	Van Ka Pou	72,17
42.º	王雅倫	71.83	42.º	Wong Nga Lon	71,83
43.º	談詠芯	71.67	43.º	Tam Weng Sam	71,67
44.º	歐陽茵茵	71.57	44.º	Ao Ieong Ian Ian	71,57
45.º	周婉琪	71.50	45.º	Chao Un Kei	71,50
46.º	陳詠茵	71.47	46.º	Chan Weng Ian	71,47
47.º	梁淑珊	71.43	47.º	Leong Sok San	71,43
48.º	郭美鳳	71.30	48.º	Kuok Mei Fong	71,30
49.º	駱詠茵	71.27	49.º	Lok Weng Ian	71,27
50.º	簡慧媚	71.20	50.º	Kan Wai Mei	71,20
51.º	胡偉杰	71.07	51.º	Wu Wai Kit	71,07
52.º	張瑞苑	71.03	52.º	Cheong Soi Un	71,03
53.º	楊鳳珠	70.87	53.º	Ieong Fong Chu	70,87
54.º	蔡美珍	70.63	54.º	Choi Mei Chan	70,63
55.º	陳如鳳	70.50	55.º	Chan U Fong	70,50
56.º	馮惠琚	70.47	56.º	Fong Wai Kuan	70,47
57.º	蕭素華	70.33	57.º	Sio Sou Wa	70,33
58.º	梁寶愛	70.30	58.º	Leong Pou Oi	70,30
59.º	蔡章英	70.27	59.º	Choi Cheong Ieng	70,27
60.º	黃清怡	70.20	60.º	Huang Qingyi	70,20
61.º	黃超文	70.17	61.º	Wong Chio Man	70,17
62.º	梁婉琪	70.13	62.º	Leong Un Kei	70,13
63.º	梁輻珊	69.97	63.º	Leong Kuok San	69,97
64.º	李穎怡	69.87	64.º	Lei Weng I	69,87
65.º	劉天賜	69.83	65.º	Lao Tin Chi	69,83
66.º	霍安盈	69.77	66.º	Foc On Ieng	69,77
67.º	梁念慈	69.53	67.º	Leong Nim Chi	69,53
68.º	黃佩儀	69.50	68.º	Wong Pui I	69,50
69.º	黃珠	69.43	69.º	Huang Zhu	69,43
70.º	鍾豪	69.10	70.º	Chong Hou	69,10
71.º	潘婉媚	68.93	71.º	Pun Iun Mei	68,93
72.º	莊寶琳	68.87	72.º	Chong Pou Lam	68,87
73.º	鄭姬嫻	68.83	73.º	Cheang Kei Sim	68,83
74.º	蔡毓明	68.77	74.º	Choi Iok Meng	68,77

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
75.º	韓梅.....	68.43	75.º	Hon Mui.....	68,43
76.º	Da Costa António Manuel.....	68.20	76.º	Da Costa António Manuel.....	68,20
77.º	李明慧.....	68.17	77.º	Lei Meng Wai.....	68,17
78.º	張燕霞.....	68.03	78.º	Cheong In Ha.....	68,03
79.º	區婉瑩.....	68.00	79.º	Ao Un Ieng.....	68,00
80.º	江錦天.....	67.97	80.º	Kong Kam Tin.....	67,97
81.º	李子超.....	67.87	81.º	Lei Chi Chio.....	67,87
82.º	黃德芳.....	67.83	82.º	Huang Defang.....	67,83
83.º	庄安妮.....	67.77	83.º	Chong On Nei.....	67,77
84.º	黃偉健.....	67.67	84.º	Vong Wai Kin.....	67,67
85.º	潘翠娟.....	67.53	85.º	Pun Chui Kun.....	67,53
86.º	黃秀玲.....	67.50	86.º	Wong Sao Leng.....	67,50
87.º	梁麗珊.....	67.47	87.º	Leong Lai San.....	67,47
88.º	林麗媚.....	67.33	88.º	Lam Lai Mei.....	67,33
89.º	關如茵.....	67.20	89.º	Kuan U Ian.....	67,20
90.º	葉欣兒.....	67.17	90.º	Ip Ian I.....	67,17
91.º	張慧雅.....	67.10	91.º	Cheong Wai Nga.....	67,10
92.º	郭子熒.....	67.03	92.º	Kuok Chi Ieng.....	67,03
93.º	黃彩英.....	67.00	93.º	Wong Choi Ieng.....	67,00
94.º	霍詠欣.....	66.97	94.º	Fok Weng Ian.....	66,97
95.º	呂寶亮.....	66.93	95.º	Loi Pou Leong.....	66,93
96.º	黎彩霞.....	66.90	96.º	Lai Choi Ha.....	66,90
97.º	陳紅兒.....	66.83	97.º	Chan Hong I.....	66,83
98.º	陳秀雅.....	66.77	98.º	Chan Sao Nga.....	66,77
99.º	周瑞玲.....	66.70	99.º	Chao Sabina.....	66,70
100.º	陳錦萃.....	66.63	100.º	Chan Kam Soi.....	66,63
101.º	何嘉敏.....	66.60	101.º	Ho Ka Man.....	66,60
102.º	黃善羚.....	66.57	102.º	Wong Sin Leng.....	66,57
103.º	陳錦華.....	66.50	103.º	Chan Kam Wa.....	66,50
104.º	梁靜婷.....	66.47	104.º	Leong Cheng Teng.....	66,47
105.º	鍾麗嫦.....	66.43	105.º	Zhong Lai Seong.....	66,43
106.º	盧貴文.....	66.40	106.º	Lo Kuai Man.....	66,40
107.º	何惠婷.....	66.10	107.º	Ho Wai Teng.....	66,10
108.º	陳英偉.....	66.00	108.º	Chan Ieng Wai.....	66,00
109.º	錢振榮.....	65.93	109.º	Chin Chan Weng.....	65,93
110.º	李凱翠.....	65.77	110.º	Lei Hoi Choi Lúcia.....	65,77
111.º	王雅麗.....	65.67	111.º	Wong Nga Lai.....	65,67
112.º	黃啓發.....	65.63	112.º	Wong Kai Fat.....	65,63
113.º	蔡嬌完.....	65.60	113.º	Choi Kio Un.....	65,60
114.º	區健誠.....	65.43	114.º	Ao Kin Seng.....	65,43
115.º	麥詩琪.....	65.40	115.º	Mak Si Kei.....	65,40
116.º	李仙敏.....	65.33	116.º	Lei Sin Man.....	65,33

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
117.º	胡玉婷	65.30	117.º	Wu Iok Teng	65,30
118.º	蘇嘉達	65.23	118.º	Sou Ka Tat	65,23
119.º	馮穎雯	65.10	119.º	Fung Weng Man	65,10
120.º	冼麗盈	65.07	120.º	Sin Lai Ieng	65,07
121.º	羅翠珊	65.00	121.º	Lo Choi San	65,00
122.º	樊迪詩	64.90	122.º	Fan Dishì	64,90
123.º	馮家怡	64.83	123.º	Fong Ka I	64,83
124.º	盧貴芳	64.80	124.º	Lou Kuai Fong	64,80
125.º	李志斌	64.77	125.º	Lei Chi Pan	64,77
126.º	朱笑君	64.73	126.º	Chu Sio Kuan	64,73
127.º	吳玉琪	64.70	127.º	Ng Iok Kei	64,70
128.º	莊蕙雯	64.67	128.º	Chong I Man	64,67
129.º	陳素娟	64.63	129.º	Chan Sou Kun	64,63
130.º	歐惠儀	64.57	130.º	Au Wai I	64,57
131.º	黃玉英	64.50	131.º	Wong Iok Ieng	64,50
132.º	鄭健勝	64.33	132.º	Kuong Kin Seng	64,33
133.º	黃家豪	64.30	133.º	Wong Ka Hou	64,30
134.º	劉竹君	64.20	134.º	Lao Chok Kuan	64,20
135.º	徐穎沁	64.17	135.º	Choi Weng Sam	64,17
136.º	鄧玉婷	64.00	136.º	Tang Iok Teng	64,00
137.º	方杏華	63.97	137.º	Fong Hang Wa	63,97
138.º	梁翊羚	63.87	138.º	Leong Iek Leng	63,87
139.º	馮嘉敏	63.83	139.º	Fong Ka Man	63,83
140.º	林澤光	63.70	140.º	Lam Chak Kuong	63,70
141.º	關偉杰	63.67	141.º	Kuan Wai Kit	63,67
142.º	梁佩琮	63.53	142.º	Leong Pui Keng	63,53
143.º	葉穎昕	63.47	143.º	Ip Weng Ian	63,47
144.º	梁勵雯	63.43	144.º	Leong Lai Man	63,43
145.º	吳杞妍	63.33	145.º	Ng Kei In	63,33
146.º	黃潔盈	63.27	146.º	Wong Kit Ieng	63,27
147.º	黃梓英	63.17	147.º	Wong Chi Ieng	63,17
148.º	譚麗芳	63.13	148.º	Tam Lai Fong	63,13
149.º	伍紫君	63.10	149.º	Ng Chi Kuan	63,10
150.º	鄭儉琮	63.07	150.º	Cheang Kim Keng	63,07
151.º	伍愛華	63.00	151.º	Ng Oi Wa	63,00
152.º	周淑怡	62.97	152.º	Chao Sok I	62,97
153.º	庄華順	62.93	153.º	Chong Wa Son	62,93
154.º	周微笑	62.87	154.º	Chao Mei Siu	62,87
155.º	陳志達	62.83	155.º	Chan Chi Tat	62,83
156.º	黃志龍	62.77	156.º	Wong Chi Long	62,77
157.º	郭秋霞	62.73	157.º	Kwok Chau Ha	62,73
158.º	陳秀虹	62.67	158.º	Chan Sao Hong	62,67

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
159.º	陳靜儀.....	62.60	159.º	Chan Cheng I.....	62,60
160.º	張寶儀.....	62.50	160.º	Cheong Pou I.....	62,50
161.º	黃敏儀.....	62.43	161.º	Wong Man I.....	62,43
162.º	李文莉.....	62.37	162.º	Lei Man Lei.....	62,37
163.º	高金榕.....	62.33*	163.º	Kou Kam Iong.....	62,33*
164.º	蕭靜嫻.....	62.33*	164.º	Siu Cheng Han.....	62,33*
165.º	周炳絡.....	62.27	165.º	Chao Peng Lok.....	62,27
166.º	文薛而.....	62.23	166.º	Man Sit I.....	62,23
167.º	危文俊.....	62.17	167.º	Ngai Man Chon.....	62,17
168.º	關曉媚.....	62.13	168.º	Kuan Hio Mei.....	62,13
169.º	陳箱箱.....	62.00	169.º	Chan Seong Seong.....	62,00
170.º	張雪玲.....	61.97	170.º	Cheong Sut Leng.....	61,97
171.º	曾綺華.....	61.93	171.º	Chang I Wa.....	61,93
172.º	楊偉媚.....	61.87	172.º	Ieong Wai Mei.....	61,87
173.º	吳淑虹.....	61.83	173.º	Ng Sok Hong.....	61,83
174.º	黃淑貞.....	61.80	174.º	Wong Sok Cheng.....	61,80
175.º	張佩瑩.....	61.77	175.º	Cheong Pui Ieng.....	61,77
176.º	周少梅.....	61.73	176.º	Chao Sio Mui.....	61,73
177.º	張焯珍.....	61.67	177.º	Cheung Cheok Chan.....	61,67
178.º	梅玉婷.....	61.63	178.º	Mui Iok Teng.....	61,63
179.º	胡鳳儀.....	61.57	179.º	Vu Fong I.....	61,57
180.º	羅潔瑩.....	61.50	180.º	Lo Kit Ieng.....	61,50
181.º	高韻純.....	61.47	181.º	Kou Wan Son.....	61,47
182.º	嚴殷.....	61.40	182.º	Im Ian.....	61,40
183.º	黃達強.....	61.37	183.º	Wong Tat Keong.....	61,37
184.º	蔡燕雲.....	61.33	184.º	Choi In Wan.....	61,33
185.º	劉志超.....	61.30	185.º	Lao Chi Chio.....	61,30
186.º	容麗仙.....	61.23	186.º	Iong Lai Sin.....	61,23
187.º	劉麗君.....	61.20	187.º	Lao Lai Kuan.....	61,20
188.º	黃文軒.....	61.17	188.º	Wong Man Hin.....	61,17
189.º	吳慧嫻.....	61.07	189.º	Ng Wai San.....	61,07
190.º	陳秀珊.....	61.03	190.º	Chan Sao San.....	61,03
191.º	趙健昌.....	61.00	191.º	Chio Kin Cheong.....	61,00
192.º	馮麗欣.....	60.93	192.º	Feng Lixin.....	60,93
193.º	李曉東.....	60.90	193.º	Lei Hio Tong.....	60,90
194.º	黃淑嫻.....	60.87	194.º	Wong Sok Han.....	60,87
195.º	林慧儀.....	60.83	195.º	Lam Wai Yee.....	60,83
196.º	盧綺汶.....	60.80	196.º	Lou I Man.....	60,80
197.º	張國偉.....	60.77	197.º	Cheong Kuok Wai.....	60,77
198.º	黃兆能.....	60.73	198.º	Huang Zhaoneng.....	60,73
199.º	梁碧桃.....	60.70	199.º	Liang Bitao.....	60,70
200.º	陳海峰.....	60.67*	200.º	Chan Hoi Fong.....	60,67*

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
201.º	歐陽雅	60.67*	201.º	Ao Ieong Nga	60,67*
202.º	何惠芬	60.57	202.º	Ho Wai Fan	60,57
203.º	林德龍	60.53	203.º	Lam Tak Long	60,53
204.º	張善瑜	60.50	204.º	Cheong Sin U	60,50
205.º	黃欣蔓	60.47	205.º	Wong Ian Man	60,47
206.º	何芷珊	60.43	206.º	Ho Chi San	60,43
207.º	唐嘉敏 1336XXXX	60.40	207.º	Tong Ka Ma 1336XXXX	60,40
208.º	歐陽婉華	60.37	208.º	Ao Ieong Un Wa	60,37
209.º	趙淑貞	60.33	209.º	Chiu Sok Cheng	60,33
210.º	關惠思	60.30	210.º	Kuan Wai Si	60,30
211.º	廖咏樺	60.27	211.º	Liu Weng Wa	60,27
212.º	胡翊清	60.17	212.º	Wu Iek Cheng	60,17
213.º	招敏玲	60.07	213.º	Chio Man Leng	60,07
214.º	麥鈺樺	60.03	214.º	Mak Iok Wa	60,03
215.º	楊詠恩	60.00	215.º	Ieong Weng Ian	60,00
216.º	胡建邦	59.83	216.º	Wu Kin Pong	59,83
217.º	廖偉龍	59.77	217.º	Lio Wai Long	59,77
218.º	徐慧芝	59.73	218.º	Choi Wai Chi	59,73
219.º	湯婷婷	59.70	219.º	Tong Teng Teng	59,70
220.º	唐麗詩	59.67	220.º	Tong Lai Si	59,67
221.º	李琮珍	59.63	221.º	Lei Keng Chan	59,63
222.º	曹穎敏	59.60	222.º	Chou Veng Man Marcella	59,60
223.º	周杏瑜	59.57	223.º	Chao Hang U	59,57
224.º	林新雄	59.50	224.º	Lam San Hong	59,50
225.º	伍嘉鳳	59.47	225.º	Ng Ka Fong	59,47
226.º	何碧琪	59.43	226.º	Ho Pek Kei	59,43
227.º	曾江萍	59.27	227.º	Zeng Jiangping	59,27
228.º	何凱琪	59.20	228.º	Ho Hoi Kei	59,20
229.º	李杏群	59.17*	229.º	Lei Hang Kuan	59,17*
230.º	李秀金	59.17*	230.º	Lei Sao Kam	59,17*
231.º	佘安兒	59.03*	231.º	Se On I	59,03*
232.º	鄭藝珊	59.03*	232.º	Cheang Ngai San	59,03*
233.º	劉婉嬪	59.00	233.º	Lao Un Pan	59,00
234.º	盧淑欣	58.93	234.º	Lo Sok Ian	58,93
235.º	黎珍妮	58.83	235.º	Lai Chan Nei	58,83
236.º	俞芳	58.80	236.º	U Fong	58,80
237.º	王俊祥	58.67	237.º	Wong Chon Cheong	58,67
238.º	吳麗晶	58.63	238.º	Ng Lai Cheng	58,63
239.º	王巧清	58.60	239.º	Wang Qiaoqing	58,60
240.º	黃少玲	58.50	240.º	Vong Sio Leng	58,50
241.º	馮巧媚	58.33	241.º	Fong Hao Mei	58,33
242.º	李翠嫻	58.23	242.º	Lei Choi In	58,23

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
243.º	黃錦秀	58.17	243.º	Wong Kam Sao	58,17
244.º	盛啟宏	58.03	244.º	Seng Kai Wang	58,03
245.º	黃媛	58.00	245.º	Wong Wun	58,00
246.º	吳金釵	57.97	246.º	Wu Jinchai	57,97
247.º	劉瀚聰	57.83	247.º	Lao Hon Chong	57,83
248.º	黃婉君	57.77	248.º	Wong Un Kuan	57,77
249.º	譚穎珊	57.70	249.º	Tam Weng San	57,70
250.º	胡珍妮	57.67	250.º	Wu Chan Nei	57,67
251.º	黃雪鳳	57.53	251.º	Wong Sut Fong	57,53
252.º	林明朗	57.50	252.º	Lam Meng Long	57,50
253.º	關芷茵	57.47	253.º	Kuan Chi Ian	57,47
254.º	李敏青	57.43	254.º	Lei Man Cheng	57,43
255.º	蘇培智	57.27	255.º	Sou Pui Chi	57,27
256.º	余飛燕	57.20	256.º	U Fei In	57,20
257.º	張家浩	57.17	257.º	Cheong Ka Hou	57,17
258.º	盧嘉麗 5102XXXX	57.03	258.º	Lou Ka Lai 5102XXXX	57,03
259.º	許熊熊	56.83	259.º	Hoi Hong Hong	56,83
260.º	何文貞	56.70	260.º	Ho Man Cheng	56,70
261.º	林阿寅	56.50	261.º	Lam O Ian	56,50
262.º	林詩珍	56.30	262.º	Lam Si Chan	56,30
263.º	黃潤梅	56.27	263.º	Wong Ion Mui	56,27
264.º	劉海珍	56.20	264.º	Lao Hoi Chan	56,20
265.º	陳芷苓	56.17	265.º	Chan Chi Leng	56,17
266.º	趙美蓮	55.83	266.º	Chio Mei Lin	55,83
267.º	楊錦康	55.77	267.º	Yeung Kam Hong	55,77
268.º	鄭琬慈	55.60	268.º	Chiang Un Chi	55,60
269.º	胡月詩	55.50	269.º	Wu Ut Si	55,50
270.º	唐嘉茵	55.33	270.º	Tong Ka Ian	55,33
271.º	葉靜汶	55.30	271.º	Ip Cheng Man	55,30
272.º	林偉明	55.03	272.º	Lam Wai Ming	55,03
273.º	黃寶恩	54.50	273.º	Wong Pou Ian	54,50
274.º	劉雪梅	53.50	274.º	Lao Sut Mui	53,50
275.º	李婉薇	53.13	275.º	Lei Un Mei	53,13
276.º	侯啟殷	53.07	276.º	Hao Kai Ian	53,07
277.º	梁紫杏	52.73	277.º	Leong Chi Hang	52,73
278.º	林雅蓉	52.37	278.º	Lam Nga Iong	52,37
279.º	李玄旭	52.17	279.º	Lei Un Iok	52,17
280.º	李淑君	52.10	280.º	Li Shujun	52,10

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

因缺席知識考試被除名的投考人: 294名;

因缺席專業面試被除名的投考人: 36名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

因知識考試得分低於五十分被淘汰的投考人: 126名。

c) 因違反是次開考的考試規則而被淘汰的投考人: 8名。

*得分相同, 根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定, 投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月四日批示確認)

二零一六年六月十三日於旅遊局

典試委員會:

主席: 行政及人力資源管理處處長 Mariana da Rocha Fu

正選委員: 顧問高級技術員 李志剛

候補委員: 一等文案 黃成龍

(是項刊登費用為 \$16,370.00)

旅遊局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺, 經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登, 以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人:	分
黃志強.....	74.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月二十五日社會文化司司長的批示確認)

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 294 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 36 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 126 candidatos.

c) Excluídos por terem infringido a regra de prova deste concurso: 8 candidatos.

* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Mariana da Rocha Fu, chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Li Chi Kong, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Vong Seng Long, letrado de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 16 370,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Wong Chi Keong	74,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2016).

二零一六年七月十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 何為

委員：首席顧問高級技術員 麥肇生

首席顧問高級技術員（地圖繪製暨地籍局） 趙杏嫦

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho Wai, técnico superior assessor principal.

Vogais: Mak Sio Sang, técnico superior assessor principal; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公告

為旅遊局以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月一日於旅遊局

代局長 謝慶茜

（是項刊登費用為 \$920.00）

為旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月四日於旅遊局

代局長 謝慶茜

（是項刊登費用為 \$852.00）

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

社會工作局

通告

因刊登於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內有關社會工作局為填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階二等技術員五缺之普通對外入職開考之最後成績名單的中文文本出現文誤，現作出更正如下：

原文為：

1.º 梁詠儂

應改為：

1.º 梁詠濃

二零一六年八月四日於社會工作局

典試委員會：

主席：副局長 區志強

正選委員：處長 羅淑霞

候補委員：顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa da lista de classificação final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30/2016, II Série, de 27 de Julho, se rectifica o seguinte:

Onde se lê:

1.º 梁詠儂

deve ler-se:

1.º 梁詠濃

Instituto de Acção Social, aos 4 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keong, vice-presidente.

Vogal efectiva: Lo Sok Ha, chefe de divisão.

Vogal suplente: Long Wai Hung, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

體育局

公告

公開招標

「體育局管轄的氹仔區體育設施的空調系統保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一六年七月二十一日的批示，體育局現為二零一六年十一月一日至二零一八年十月三十一日期間的體育局管轄的氹仔區下列體育設施的空調系統保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

體育設施名稱	
1	奧林匹克體育中心
2	澳門科技大學足球/田徑運動場

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso público

«Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das instalações desportivas situadas na Taipa geridas pelo Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2016, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das seguintes instalações desportivas situadas na Taipa geridas pelo Instituto do Desporto, durante o período de 1 de Novembro de 2016 a 31 de Outubro de 2018:

Designação das Instalações Desportivas	
1	Centro Desportivo Olímpico
2	Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciências e Tecnologia de Macau

體育設施名稱	
3	運動培訓中心
4	奧林匹克體育中心——游泳館
5	嘉模泳池
6	運動醫學中心
7	氹仔東北體育中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一六年九月五日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$38,400.00（澳門幣叁萬捌仟肆佰元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一六年九月六日（星期二）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「第2號工程——為第六十三屆澳門格蘭披治大賽車安裝貴賓、贊助商及評述員的設施」

1. 招標實體：體育局。

Designação das Instalações Desportivas	
3	Centro de Formação
4	Centro Desportivo Olímpico – Piscina Olímpico
5	Piscinas do Carmo
6	Centro de Medicina Desportiva
7	Centro Desportivo do Nordeste da Taipa

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil) patacas.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 5 de Setembro de 2016, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 38 400,00 (trinta e oito mil e quatrocentas) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 6 de Setembro de 2016, terça-feira, pelas 9,30 horas, no Auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionados serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«Empreitada da Obra N.º 2 – Instalações para VIPs, Sponsors e Comentadores para o 63.º Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.

2. 招標方式：公開招標。
 3. 施工地點：水塘步行徑區域。
 4. 承攬工程目的：為貴賓、評述員及贊助商區域安裝一個臨時的結構，包括安裝及拆卸一個兩層設有屋面的鋼結構大樓，以及設計、搭建及拆卸名為“貴賓看台”的臨時看台座位於水塘步行徑。
 5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。
 6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。
 7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。
 8. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正），以現金或支票存款（以“體育基金”為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以“體育基金”為抬頭人）方式繳交。
 9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
 10. 底價：不設底價。
 11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
 12. 講解會：將訂於二零一六年八月十七日（星期三），下午三時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。
 13. 遞交投標書的地點、日期及時間：
地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。
截止日期及時間：二零一六年八月二十九日（星期一），中午十二時正。
2. Modalidade do concurso: concurso público.
 3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.
 4. Objecto da empreitada: instalação duma estrutura temporária para as zonas de *VIPs*, de comentadores e de patrocinadores, incluindo a montagem e desmontagem de uma estrutura metálica de dois andares com cobertura, assim como o planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizados no passeio pedonal do reservatório, denominadas por *VIP Stand*.
 5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes no caderno de encargos.
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
 7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do índice geral do processo do concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).
 8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.
 9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
 12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 17 de Agosto de 2016, quarta-feira, pelas 15,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
 13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:
Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.
Dia e hora limite: dia 29 de Agosto de 2016, segunda-feira, até às 12,00 horas.

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一六年八月三十日（星期二），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13點被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程總價格：80%

——工期：5%

——工作計劃：10%

——同類型之施工經驗：5%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一六年八月四日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$7,438.00）

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 30 de Agosto de 2016, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no ponto 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto poderão obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total da obra: 80%;

— Prazo de execução da obra: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%; e

— Experiência em obras semelhantes: 5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 4 de Agosto de 2016.

O Presidente, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 438,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Anúncio

(公開招標編號: PT/018/2016)

(Concurso Público n.º PT/018/2016)

“澳門大學——南面邊界及公共區域供應及安裝閉路電視監控系統工程”
公開招標

Concurso público para «Obra de fornecimento e instalação de sistemas de vigilância por circuito fechado de televisão ao longo do limite sul e nas zonas públicas da Universidade de Macau»

1. 招標實體: 澳門大學。
2. 招標方式: 公開招標。
3. 施工地點: 澳門大學——南面邊界及公共區域。
4. 承攬工程目的: 為承攬澳門大學——南面邊界及公共區域供應及安裝閉路電視監控系統工程。
5. 最長總施工期: 180日曆天, 工期較短為佳。
6. 標書的有效期: 標書的有效期為90日曆天, 由公開開標日起計, 可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型: 以總額承攬。
8. 臨時擔保: 澳門幣壹拾伍萬捌仟元正 (\$158,000), 以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保: 判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行, 須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%, 作為已提供之確定擔保之追加)。
10. 底價: 不設底價。
11. 參加條件: 在土地工務運輸局有施工註冊的實體, 以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體, 而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會地點、日期及時間:
地點: 中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學, N6行政樓一樓, 1011室。
日期及時間: 二零一六年八月十五日(星期一)上午十時正。
13. 交標地點、日期及時間:
地點: 中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學, N6行政樓一樓, 1012室採購處。

1. Entidade que põe as obras a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: ao longo do limite sul e nas zonas públicas da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: obra de fornecimento e instalação de sistemas de vigilância por circuito fechado de televisão ao longo do limite sul e nas zonas públicas da Universidade de Macau.
5. O prazo total máximo de execução: 180 dias de calendário; dá-se preferência a prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias de calendário, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 158 000 (cento e cinquenta e oito mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:
Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
Data e hora: 15 de Agosto de 2016, segunda-feira, às 10,00 horas.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

截止日期及時間：二零一六年九月十三日（星期二）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一六年九月十四日（星期三）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正（\$1,000.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

- 合理工期：5%
- 工作計劃：10%
- 閉路電視監控系統的質量及保養：15%
- 競投者資歷、經驗及安全紀錄：15%
- 廉潔誠信：5%
- 價格（價格最低是項評分最高）：50%

總分數：100%

17. 附加的說明文件：由二零一六年八月十日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年八月二日於澳門大學

校長 趙偉（在本行為中收回授予澳門大學副校長高薇的權力，該授權刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

Data e hora limite: 13 de Setembro de 2016, terça-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 14 de Setembro de 2016, quarta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Na Secção de Aprovisionamento pode-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivas ponderações:

- Prazo de execução razoável: 5%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Qualidade e garantia dos sistemas de vigilância CFTV: 15%;
- Qualificações e experiência do concorrente e o seu registo de segurança: 15%;
- Integridade e honestidade: 5%;
- Preço (ponderação mais relevante dada a preço mais baixo): 50%;

Pontuação total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 10 de Agosto de 2016, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 2 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao Wei* (que avoca, para efeitos do presente acto, os poderes delegados na vice-reitora da Universidade de Macau, Kou Mei, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015).

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

通告

Avisos

第01/SAA/2016號批示

Despacho n.º 01/SAA/2016

事宜：轉授權予招生暨註冊處處長

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos

根據刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之第3/SG/2016號批示第四款所賦予的職權，本人決定：

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do Despacho n.º 3/SG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, determino:

一、轉授予招生暨註冊處處長張國榮或其合法代任人，在招生暨註冊處的範圍內，作出下列行為的職權：

1. Subdelegar no chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, Cheong Kuok Weng, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos:

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移到翌年；

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

二、還轉授予招生暨註冊處處長張國榮或其合法代任人，作出下列行為的職權：

2. E ainda subdelegar no chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, Cheong Kuok Weng, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 在經有權限實體批准錄取的前提下，簽署與錄取學生有關的文件；

1) Assinar os documentos relativos à admissão dos alunos, desde que a admissão tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

(二) 批准發出在招生暨註冊處存檔及與學生有關之文件的證明，但法律另有規定者除外。

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no serviço que dirige, referentes aos alunos, com exclusão dos excepcionados por lei.

三、本轉授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

六、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

七、廢止第001/SAA/2011號批示。

第02/SAA/2016號批示

事宜：轉授權予學生事務處處長

根據刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之第3/SG/2016號批示第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予學生事務處處長李原或其合法代任人，在學生事務處的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移到翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、還轉授權予學生事務處處長李原或其合法代任人，根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准返還學生宿舍保證金。

三、本轉授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

六、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

七、廢止第002/SAA/2011號批示。

6. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogado o Despacho n.º 001/SAA/2011.

Despacho n.º 02/SAA/2016

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Assuntos de Estudantes

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do Despacho n.º 3/SG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. Subdelegar na chefe da Divisão de Assuntos de Estudantes, Lei Un, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Assuntos de Estudantes:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. E ainda subdelegar na chefe da Divisão de Assuntos de Estudantes, Lei Un, ou em quem legalmente a substitua, a competência de autorizar a restituição da caução referente ao uso de residência dos alunos, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. É revogado o Despacho n.º 002/SAA/2011.

二零一六年七月二十二日於澳門理工學院

學術事務部部长 李雁蓮

(是項刊登費用為 \$4,588.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Julho de 2016.

A Chefe do Serviço de Assuntos Académicos, *Lei Ngan Lin*.

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

學生福利基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一六年第二季財政資助名單：

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：3名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 3 alunos	11/04/2016	\$ 25,404.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別資助：劉月滿 Subsídio especial: Lao Ut Mun	11/04/2016	\$ 36,100.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：777名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 777 alunos	27/04/2016	\$ 389,548.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別資助：王衛紅 Subsídio especial: Wong Wai Hong	27/04/2016	\$ 57,400.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de ma- teriais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
獎學金：3名大專學生 Bolsa de Mérito: 3 bolseiros	27/04/2016	\$ 252,280.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：施耀宗 Bolsa de Mérito: Silva de Assis Adriano	11/05/2016	\$ 44,800.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
利息補助貸款計劃：4名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 4 alunos	11/05/2016	\$ 38,937.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別助學金：陳伊琪 Bolsa Especial: Chan I Kei	11/05/2016	\$ 8,880.00	發放2015/2016學年特別助學金。 Concessão dos subsídios de bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
特別助學金：梁淑儀 Bolsa Especial: Leong Sok I	11/05/2016	\$ 8,880.00	發放2015/2016學年特別助學金。 Concessão dos subsídios de bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
特殊助學金：7名學生 Bolsa Extraordinária: 7 alunos	11/05/2016	\$ 335,879.64	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：755名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 755 alunos	26/05/2016	\$ 443,628.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：梁雅詠 Bolsa de Mérito: Leong Nga Weng	26/05/2016	\$ 1,900.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
利息補助貸款計劃：784名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 784 alunos	30/06/2016	\$ 393,904.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：54名學生 Bolsa Extraordinária: 54 alunos	30/06/2016	\$ 2,586,178.01	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
	總數 Total	\$ 4,623,718.65	

二零一六年七月二十九日於學生福利基金

Fundo de Acção Social Escolar, aos 29 de Julho de 2016.

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Lai*,
directora dos Serviços de Educação e Juventude.

（是項刊登費用為 \$3,060.00）

（Custo desta publicação \$ 3 060,00）

土地工務運輸局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

2. 行政任用合同任用的人員：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階首席高級技術員八缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員四缺；

第一職階首席技術輔導員八缺；

第一職階特級行政技術助理員兩缺；

第一職階首席行政技術助理員五缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

報考應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內作出。

二零一六年八月三日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

“完善新口岸區污水截流管設計連建造承包工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento:

Três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Oito vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Oito vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Duas vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Cinco vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Concurso público para empreitada de concepção e construção de melhoramento de emissário residual da zona ZAPE e NAPE

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：由位於鄰近澳門教科文中心的泵房至澳門污水處理廠的一段友誼大馬路。

4. 承攬工程目的：用盾構工法建造下水道以完善新口岸區污水截流管。

5. 最長施工期：1380工作天（一千三百八十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以總額承攬。

8. 專業、技術、經濟及財政條件：

競投者須提交與進行招標工程相關之同類型工程及在招標方案中所指的其他工程的證明文件或相關的鑑證本，上述文件的簽名需經公證認定，以及須提交其餘於招標方案中所指的文件。

9. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

10. 臨時擔保：\$6,900,000.00（澳門幣陸佰玖拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

11. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

12. 底價：不設底價。

13. 參加條件：

設於本澳之競投者：只接納在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的實體，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

不設於本澳之競投者：根據十一月八日第74/99/M號法令第六十三條第三款及第四款之規定，只接納在澳門特別行政區土地工務運輸局有施工登記等同的實體，以及在開標日期前已遞交登記等同申請的實體，而後者的接納將取決於所提交其登記等同申請的批准。

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: na Avenida de Amizade entre a estação perto do Centro UNESCO de Macau até a Estação de Tratamento de Águas Residuais.

4. Objecto da empreitada: utilização de maneira de «Tunnel boring machine» para construção de emissário residual, a fim de melhoramento de drenagem de água residual na Zona Zape e Nape.

5. Prazo máximo de execução: 1380 dias de trabalho (mil e trezentos e oitenta dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Condições de carácter profissional, técnico, económico e financeiro: os concorrentes devem apresentar documentos comprovativos ou respectivas cópias devidamente autenticadas, com assinaturas reconhecidas notarialmente, relativas à execução de obras semelhantes à da empreitada posta a concurso e de outras obras previstas no programa do concurso, bem como relativamente às restantes condições previstas no mesmo programa.

9. Modalidade jurídica de associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

10. Caução provisória: \$ 6 900 000,00 (seis milhões e noventa e cinco mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

11. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

12. Preço base: não há.

13. Condições de admissão:

Concorrentes estabelecidos em Macau: são admitidas as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data da sessão pública de abertura das propostas tenham requerido a sua inscrição ou renovação; neste último caso a admissão é condicionada à aprovação da sua inscrição ou renovação;

Concorrentes não estabelecidos em Macau: são admitidas as entidades com equivalência à inscrição na DSSOPT para execução de obras, nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 63.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, bem como as que à data da sessão pública de abertura das propostas tenham requerido a equivalência à inscrição; neste último caso a admissão é condicionada à aprovação da equivalência à inscrição.

14. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年十一月一日（星期二）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年十一月三日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

16. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$950.00（澳門幣玖佰伍拾元整）。

18. 評標標準及其所佔之比重：

——施工期10%；

——工作計劃23%；

——施工經驗22%；

14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 1 de Novembro de 2016, terça-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 3 de Novembro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, caso os documentos acima referidos estiverem elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

17. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 950,00 (novecentas e cinquenta patacas).

18. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 23%;

— Experiência em obras: 22%;

——廉潔誠信5%；

——工程造价40%。

18.1 本工程評標作業分成兩階段進行，第一階段為施工期、工作計劃、施工經驗及廉潔誠信評審，佔60%，第二階段為價格評審，佔40%。

18.2 第一階段按下表選取得分最高的競投者作為候選人，進入第二階段的價格標書評審作業，其餘得分較低的競投者標書不作考慮。

當被接納之競投者標書數量大於10份	選取第一階段最多5間得分最高並具有盾構隧道工程經驗之公司進入第二階段
當被接納之競投者標書數量少於或等於10份	選取第一階段最多3間得分最高並具有盾構隧道工程經驗之公司進入第二階段

注：盾構隧道施工經驗是根據由競投者按附件VI填寫之工程清單確認。

18.3 定作人根據兩階段得分加總之和，以得分最高之競投者標書而判標。

19. 附加的說明文件：由二零一六年九月七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年八月四日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

(是項刊登費用為 \$6,355.00)

“禮賓公關外事辦公室新辦事處裝修工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。

— Integridade e honestidade: 5%;

— Preço da obra: 40%.

18.1 A avaliação de propostas da presente empreitada é dividida em duas fases. A primeira fase constitui a avaliação do prazo de execução, do plano de trabalhos, da experiência em obras e da integridade e honestidade que vale 60%. A segunda fase constitui a avaliação do valor da obra que vale 40%.

18.2 Na primeira fase, selecciona-se, de acordo com o quadro em baixo, o concorrente com a pontuação mais alta para passar à segunda fase que constitui a avaliação do valor da obra. As restantes propostas dos concorrentes com pontuação mais baixa não são consideradas.

Quando o número das propostas dos concorrentes que foram aceites for superior a 10	A primeira fase seleccionam-se, no máximo, cinco companhias com a pontuação mais alta e que possuam experiência em obras de perfuração de túneis para passarem à segunda fase.
Quando o número das propostas dos concorrentes que foram aceites for igual ou inferior a 10	A primeira fase seleccionam-se, no máximo, três companhias com a pontuação mais alta e que possuam experiência em obras de perfuração de túneis para passarem à segunda fase.

Nota: A experiência em obras de perfuração de túneis é confirmada de acordo com a lista de obras do anexo VI preenchida pelo concorrente.

18.3 A empreitada é adjudicada pelo dono de obra de acordo com o somatório dos pontos atribuídos ao concorrente nas duas fases cuja proposta tenha obtido a pontuação mais alta.

19. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 7 de Setembro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 355,00)

Concurso público para

«Empreitada de remodelação das novas instalações do GPRPAE»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：澳門南灣商業大馬路301-355號「財神商業中心」18樓A至H座。

4. 承攬工程目的：進行禮賓公關外事辦公室的新辦事處裝修。

5. 最長施工期：150工作天（壹佰伍拾工作天）（為計算本承攬工程工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 現場解標訂於二零一六年八月十七日（星期三）上午十時正進行，集合地點為澳門南灣商業大馬路301-355號「財神商業中心」門口。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年八月三十一日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一六年九月一日（星期四）上午九時三十分。

3. Local de execução da obra: Avenida Comercial de Macau, n.ºs 301-355, Edf. «FBC», 18.º andar A a H.

4. Objecto da empreitada: remodelação das novas instalações do GPRPAE.

5. Prazo máximo de execução: 150 dias de trabalho (cento e cinquenta dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato e reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. A sessão de esclarecimentos relativa à empreitada será realizada em 17 de Agosto de 2016, quarta-feira, pelas 10,00 horas, no local da obra, sendo o local de encontro na entrada do Edf. «FBC», situado na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 301-355;

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 31 de Agosto de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 1 de Setembro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$640.00（澳門幣陸佰肆拾元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期10%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

18. 附加的說明文件：由二零一六年八月十七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年八月四日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

（是項刊登費用為 \$4,802.00）

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 13 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 640,00 (seiscentas e quarenta patacas).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 17 de Agosto de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 802,00)

茲特公告，有關公佈於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的「路氹城蓮花路旁的道路及排放網絡建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要作出補充說明，並將之附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六樓基礎建設廳查閱。

二零一六年八月五日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

(是項刊登費用為 \$783.00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Obra de arruamentos e redes de drenagem junto da Estrada Flor Lótus, Cotai», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制內人員，地形測量員職程之第一職階一等地形測量員四缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 蘇耀恆.....	81.75
2.º 鄭昊君.....	80.56
3.º 李家賢.....	79.06
4.º 雷佩瑩.....	78.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年七月二十九日批示認可)

二零一六年七月二十八日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sou Io Hang.....	81,75
2.º Kwong Hou Kuan.....	80,56
3.º Lei Ka In.....	79,06
4.º Loi Pui Ieng.....	78,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

正選委員：社會保障基金二等技術員 李文偉

地圖繪製暨地籍局首席技術輔導員 李蘭蘭

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

通告

澳門測量暨地籍學校
地形測量學進修課程

根據經第2/2010號行政法規修改的八月二十八日第44/95/M號法令核准的《澳門測量暨地籍學校規章》第八條之規定，現作出通告如下：

一、根據刊登於二零一六年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第一組的第32/2016號運輸工務司司長批示，地形測量學進修課程將於二零一六年九月五日開課。

二、報讀課程之條件為具備地形測量學一般課程學歷及為執行職務所需之體能。

三、地形測量學進修課程之學生無需繳交學費。

四、課程為期一年，並安排在工餘時間上課。

五、報名日期由二零一六年八月十日起至八月二十四日止，報名地點為澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號六字樓地圖繪製暨地籍局。

六、報名人士可於辦公時間內，前往地圖繪製暨地籍局索取報名表格，或透過網頁 (<http://www.dsc.gov.mo>) 下載，並於填妥後附同以下文件遞交：

- (1) 澳門居民身份證影印本；
- (2) 有關學歷證明文件影印本；
- (3) 近照一張。

遞交上述影印本時請連同正本以作認證，報名查詢電話：87991637 (葉小姐)。

二零一六年八月三日於地圖繪製暨地籍局

澳門測量暨地籍學校校長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

按照運輸工務司司長於二零一六年七月十一日所作的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政

Vogais efectivos: Lei Man Wai, técnico de 2.ª classe do FSS; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Avisos

Escola de Topografia e Cadastro de Macau
Curso de Aperfeiçoamento de Topografia

Nos termos do artigo 8.º do Regulamento da Escola de Topografia e Cadastro de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 44/95/M, de 28 de Agosto, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2010, avisa-se que:

1. Por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2016, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28, I Série, de 11 de Julho de 2016, o Curso de Aperfeiçoamento de Topografia terá início em 5 de Setembro de 2016.

2. São condições de admissão a habilitação do Curso Geral de Topografia e a aptidão física para o exercício da profissão.

3. Os alunos do Curso de Aperfeiçoamento de Topografia não estão sujeitos ao pagamento de propinas.

4. O Curso decorrerá pelo período de um ano, decorrendo as aulas em horário pós-laboral.

5. A matrícula realiza-se no período entre 10 de Agosto e 24 de Agosto de 2016, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau.

6. Os interessados poderão, dentro das horas de expediente, dirigir-se à DSCC solicitar os formulários de matrícula, ou obtê-los através da *internet*, efectuando o *download* dos formulários no endereço: <http://www.dsc.gov.mo>, os quais, depois de preenchidos, deverão ser entregues acompanhados da seguinte documentação:

- 1) Fotocópia de Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
- 2) Fotocópia dos documentos comprovativos das respectivas habilitações literárias;
- 3) Uma fotografia recente.

As fotocópias deverão ser apresentadas com os originais para efeitos de autenticação. Informações para matrícula — telefone 87991637 (Sr.ª Yip).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director da Escola, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補地圖繪製暨地籍局編制內人員，行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計；開考亦是為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或在該局網站下載）連同下述文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓，地圖繪製暨地籍局行政暨財政處。

3.2 投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor; e
- c) Possuam habilitações literárias ao nível de ensino secundário geral.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que a devam acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue pessoalmente e conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 薪俸待遇

第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二內所載的第三級別195點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及電腦文書處理考核兩階段進行：

第一階段：兩小時三十分鐘的筆試（淘汰制）；

第二階段：三十分鐘的電腦文書處理及相關應用考核（淘汰制）。

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項或階段的投考人即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

5. Vencimento e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indicatória de vencimentos constante do nível 3 do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: prova de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 2 horas e 30 minutos (com carácter eliminatório);

2.ª fase: prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto e relativa aplicação, com a duração de 30 minutos (com carácter eliminatório).

2.º método: entrevista profissional (com carácter eliminatório);

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試的50%

第二階段：電腦文書處理及相關應用考核（淘汰制）——佔知識考試的50%

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——40%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

投考人在知識考試及專業面試的淘汰試中得分低於50分，均將被淘汰。

8. 優先條件

投考人如得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件排列名次。

9. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

9.1 相關法規知識：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- c) 第70/93/M號法令核准的《地圖繪製暨地籍局組織法》；
- d) 經第2/2010號行政法規修改的第44/95/M號法令核准的《澳門測量暨地籍學校規章》；
- e) 第113/96/M號訓令——地籍局對其所提供的服務及資產而徵收之費用；
- f) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- g) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- h) 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》；
- i) 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

7. Sistema de classificação

1.º método de selecção: prova de conhecimentos (com carácter eliminatório) – 50%;

1.ª fase: prova escrita (com carácter eliminatório) – 50% da prova de conhecimentos;

2.ª fase: prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto e relativa aplicação (com carácter eliminatório) – 50% da prova de conhecimentos.

2.º método de selecção: entrevista profissional (com carácter eliminatório) – 40%;

3.º método de selecção: análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias (prova de conhecimentos e entrevista profissional) obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

9. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

9.1 Conhecimentos de legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Lei Orgânica da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M;
- d) Regulamento da Escola de Topografia e Cadastro de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 44/95/M, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2010;
- e) Portaria n.º 113/96/M – Taxas cobradas pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro respeitantes aos serviços e bens que fornece;
- f) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- g) Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- h) Lei n.º 12/2015 – Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;
- i) Lei n.º 8/2006 – Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- j) 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；
- k) 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；
- l) 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；
- m) 第14/2016號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- n) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- o) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
- p) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；
- q) 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；
- r) 第1/2014號法律——調整年資獎金、津貼及補助的金額；
- s) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- t) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；
- u) 第41/83/M號法令《訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則》；
- v) 經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規——公共財政管理制度（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；
- w) 第31/2001號行政法規——澳門特別行政區動產之清冊；
- x) 第7/2002號法律——規範澳門特別行政區車輛的一般原則；
- y) 第14/2002號行政法規——訂定澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用事宜的補足規定；
- z) 一月十七日第3/94/M號法令——地籍法；
- aa) 經九月二十日第46/99/M號法令核准的《物業登記法典》。
- 9.2 與投考職位相關的職務知識；
- j) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;
- k) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- l) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- m) Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- n) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- o) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- p) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- q) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;
- r) Lei n.º 1/2014 — Alteração dos montantes do prémio de antiguidade, subsídios e abono;
- s) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- t) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- u) Decreto-Lei n.º 41/83/M — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das Contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;
- v) Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 — Regime de Administração Financeira Pública (repblicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);
- w) Regulamento Administrativo n.º 31/2001 — Inventário dos bens móveis da Região Administrativa Especial de Macau;
- x) Lei n.º 7/2002 — Princípios gerais relativos aos veículos da Região Administrativa Especial de Macau;
- y) Regulamento Administrativo n.º 14/2002 — Estabelece normas complementares em matéria de aquisição, organização e uso dos veículos da Região Administrativa Especial de Macau;
- z) Lei de Cadastro — Decreto-Lei n.º 3/94/M, de 17 de Janeiro;
- aa) Código de Registo Predial — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M, de 20 de Setembro.
- 9.2 Conhecimentos das funções relativas ao lugar para candidato;

9.3 電腦知識；

9.4 中文或葡文寫作技巧；

9.5 英語能力；

9.6 接待技巧；

9.7 其他基本常識。

在知識考試（筆試）期間，投考人只能參閱9.1考核範圍內所指的法規（除原文外，不得附有任何標註或註釋的相關法例文本），亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局，並上載到本局網頁（<http://www.dscc.gov.mo>）。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，將公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：地圖繪製廳廳長 雅永健

正選委員：地籍處處長 詹慶心

行政暨財政處處長 劉麗群

候補委員：地圖繪製廳職務主管 陳耀祖

首席技術輔導員 李蘭蘭

二零一六年八月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$11,008.00）

9.3 Conhecimentos de informática;

9.4 Técnicas de composição da língua chinesa ou portuguesa;

9.5 Domínio da língua inglesa;

9.6 Técnicas de atendimento; e

9.7 Outros conhecimentos básicos.

Durante a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas os textos constantes no diploma legal indicado na alínea 9.1 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), e são proibidos de usar máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos.

10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e disponibilizadas no *website* da DSCC (<http://www.dscc.gov.mo>). Os locais de afixação e consulta das listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista de classificação final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento destes Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

13. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vicente Luís Gracias, chefe do Departamento de Cartografia.

Vogais efectivos: Chim Heng Sam, chefe da Divisão de Cadastro; e

Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais suplentes: Chan Iu Chou, chefia funcional do Departamento de Cartografia; e

Lei Lan Lan, adjunta-técnica principal.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 11 008,00)

按照運輸工務司司長於二零一六年七月十一日所作的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規定，地圖繪製暨地籍局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計；開考亦是為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f)項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或在該局網站下載）連同下述文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓，地圖繪製暨地籍局行政暨財政處。

3.2 投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, estipulados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue pessoalmente e conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar.

3.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 有效的澳門駕駛執照影印本（須出示正本作核對）；

e) 由所任職的僱主實體發出具有三年駕駛重型汽車的工作經驗證明文件（須出示正本作核對）或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和f)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸待遇

第一職階重型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十內所載的170點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Cópia da carta de condução de Macau válida (apresentação do original para confirmação);

e) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados, emitido pela entidade patronal (apresentação do original para confirmação) ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita de reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及駕駛實踐測試兩階段進行：

第一階段：兩小時的筆試（淘汰制）；

第二階段：三十分鐘的駕駛實踐測試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項或階段的考試者即被除名。

7.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試的50%

第二階段：駕駛實踐測試（淘汰制）——佔知識考試的50%

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——30%

第三項甄選方法：履歷分析——20%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

投考人在知識考試及專業面試的淘汰試中得分低於50分，均將被淘汰。

6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 3.º e 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

7. Métodos de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: prova de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova prática de condução e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 2 horas (com carácter eliminatório);

2.ª fase: prova prática de condução, com a duração de 30 minutos (com carácter eliminatório);

2.º método: entrevista profissional (com carácter eliminatório);

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método de selecção: prova de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 50%:

1.ª fase: prova escrita (com carácter eliminatório) — 50% da prova de conhecimentos;

2.ª fase: prova prática de condução (com carácter eliminatório) — 50% da prova de conhecimentos.

2.º método de selecção: entrevista profissional (com carácter eliminatório) — 30%;

3.º método de selecção: análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias (prova de conhecimentos e entrevista profissional) obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. 優先條件

投考人如得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件排列名次。

10. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

- a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- b) 駕駛車輛常識；
- c) 一般知識及社會知識。

在知識考試（筆試）期間，投考人只能參閱a)項考核範圍內所指的法規（除原文外，不得附有任何標註或註釋的相關法例文本），亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

11. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局，並上載到本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo>）。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，將公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：地圖繪製廳廳長 雅永健

正選委員：資料收集處處長 余家敏

首席顧問高級技術員 趙杏嫦

候補委員：首席特級地形測量員 黃婉兒

資料收集處職務主管 馮榮安

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);
- b) Conhecimentos de condução;
- c) Conhecimentos gerais e sociais.

Durante a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas os textos constantes no diploma legal indicado na alínea a) (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), e são proibidos o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos.

11. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e disponibilizadas no *website* da DSCC (<http://www.dsc.gov.mo>). Os locais de afixação e consulta das listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista de classificação final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

13. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento destes Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

14. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vicente Luís Gracias, chefe do Departamento de Cartografia.

Vogais efectivos: Iu Ka Man, chefe da Divisão de Recolha de Dados; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal.

Vogais suplentes: Vong Iun I, topógrafa especialista principal; e

Fong Weng On, chefia funcional da Divisão de Recolha de Dados.

按照運輸工務司司長於二零一六年七月十一日所作的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規定，地圖繪製暨地籍局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計；開考亦是為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或在該局網站下載）連同下述文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓，地圖繪製暨地籍局行政暨財政處。

3.2 投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, estipulados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com três anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue pessoalmente e conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar.

3.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 有效的澳門駕駛執照影印本（須出示正本作核對）；

e) 由所任職的僱主實體發出具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件（須出示正本作核對）或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和f)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸待遇

第一職階輕型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一內所載的150點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Cópia da carta de condução de Macau válida (apresentação do original para confirmação);

e) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal (apresentação do original para confirmação) ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, lubrificantes e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colabora na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及駕駛實踐測試兩階段進行：

第一階段：兩小時的筆試（淘汰制）；

第二階段：三十分鐘的駕駛實踐測試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項或階段的考試者即被除名。

7.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試的50%

第二階段：駕駛實踐測試（淘汰制）——佔知識考試的50%

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——30%

第三項甄選方法：履歷分析——20%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

投考人在知識考試及專業面試的淘汰試中得分低於50分，均將被淘汰。

6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 3.º e 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

7. Métodos de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: prova de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova prática de condução e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 2 horas (com carácter eliminatório);

2.ª fase: prova prática de condução, com a duração de 30 minutos (com carácter eliminatório);

2.º método: entrevista profissional (com carácter eliminatório);

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método de selecção: prova de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 50%:

1.ª fase: prova escrita (com carácter eliminatório) — 50% da prova de conhecimentos;

2.ª fase: prova prática de condução (com carácter eliminatório) — 50% da prova de conhecimentos.

2.º método de selecção: entrevista profissional (com carácter eliminatório) — 30%;

3.º método de selecção: análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias (prova de conhecimentos e entrevista profissional) obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. 優先條件

投考人如得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件排列名次。

10. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

- a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- b) 駕駛車輛常識；
- c) 一般知識及社會知識。

在知識考試（筆試）期間，投考人只能參閱a)項考核範圍內所指的法規（除原文外，不得附有任何標註或註釋的相關法例文本），亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

11. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局，並上載到本局網頁（<http://www.dscg.gov.mo>）。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，將公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：地圖繪製廳廳長 雅永健

正選委員：資料收集處處長 余家敏

首席顧問高級技術員 趙杏嫦

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);
- b) Conhecimentos de condução;
- c) Conhecimentos gerais e sociais.

Durante a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas os textos constantes no diploma legal indicado na alínea a) (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), e são proibidos o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos.

11. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e disponibilizadas no *website* da DSCC (<http://www.dscg.gov.mo>). Os locais de afixação e consulta das listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista de classificação final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

13. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento destes Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

14. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vicente Luís Gracias, chefe do Departamento de Cartografia.

Vogais efectivos: Iu Ka Man, chefe da Divisão de Recolha de Dados; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal.

候補委員：首席特級地形測量員 黃婉兒

資料收集處職務主管 馮榮安

二零一六年八月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$17,506.00)

按照運輸工務司司長於二零一六年七月十一日所作的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規定，地圖繪製暨地籍局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（外勤助理員範疇）五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計；開考亦是為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或在該局網站下載）連同下述文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓，地圖繪製暨地籍局行政暨財政處。

Vogais suplentes: Vong Iun I, topógrafa especialista principal; e

Fong Weng On, chefia funcional da Divisão de Recolha de Dados.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 17 506,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de auxiliar de campo, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, estipulados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue pessoalmente e conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar.

3.2 投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

輔助地形測量員執行工作：協助運送有關外勤量度和觀測所需的器材；對安裝儀器地點的準備工作予以協助；執行有關固定和安放目標的工作，如界定準線所需的樁標及旗幟。

5. 薪俸待遇

第一職階勤雜人員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二內所載的第一級別110點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及外勤實踐測試兩階段進行：

第一階段：兩小時的筆試（淘汰制）；

第二階段：一小時的外勤實踐測試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

3.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Auxilia o topógrafo: ajuda a transportar o material necessário às medições e observações de campo; auxilia na preparação do terreno para a colocação dos instrumentos; executa tarefas similares relacionados com a fixação e posicionamento de alvos, como estacas e bandeirolas necessárias à marcação de alinhamentos.

5. Vencimento e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicária de vencimentos, constante do nível 1 do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 3.º e 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

7. Métodos de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: prova de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova prática sobre tarefas externas e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 2 horas (com carácter eliminatório);

2.ª fase: prova prática sobre tarefas externas, com a duração de 1 hora (com carácter eliminatório).

2.º método: entrevista profissional (com carácter eliminatório);

3.º método: análise curricular.

缺席或放棄任何一項或階段的考試者即被除名。

7.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試的60%

第二階段：外勤實踐測試（淘汰制）——佔知識考試的40%

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——30%

第三項甄選方法：履歷分析——20%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

投考人在知識考試及專業面試的淘汰試中得分低於50分，均將被淘汰。

9. 優先條件

投考人如得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件排列名次。

10. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

10.1 一般知識（筆試）——一般知識及社會知識；

10.2 專門知識（外勤實踐測試）——外業作業的能力，包括攀爬固定於建築物外牆之梯子；

在知識考試（筆試）期間，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材，亦不得查閱參考書籍或資料。

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método de selecção: prova de conhecimentos (com carácter eliminatório) – 50%:

1.ª fase: prova escrita (com carácter eliminatório) – 60% da prova de conhecimentos;

2.ª fase: prova prática sobre tarefas externas (com carácter eliminatório) – 40% da prova de conhecimentos.

2.º método de selecção: entrevista profissional (com carácter eliminatório) – 30%;

3.º método de selecção: análise curricular – 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias (prova de conhecimentos e entrevista profissional) obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

10.1 Conhecimentos gerais (prova escrita) — conhecimentos gerais e sociais;

10.2 Conhecimentos específicos (prova prática sobre tarefas externas) — execução de tarefas externas, nomeadamente a subida pela escada instalada na parede exterior do prédio.

Durante a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos são proibidos de usar máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos e a consulta de livros ou informações de referência.

11. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局，並上載到本局網頁 (<http://www.dscg.gov.mo>)。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，將公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

14. 典試委員會：

典試委員會由下列成員組成：

主席：地圖繪製廳廳長 雅永健

正選委員：資料收集處處長 余家敏

首席高級技術員 羅頌濠

候補委員：首席特級地形測量員 譚偉強

首席特級地形測量員 譚松拍

二零一六年八月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$7,813.00)

11. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e disponibilizadas no *website* da DSCG (<http://www.dscg.gov.mo>). Os locais de afixação e consulta das listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista de classificação final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

13. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento destes Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

14. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vicente Luís Gracias, chefe do Departamento de Cartografia.

Vogais efectivos: Iu Ka Man, chefe da Divisão de Recolha de Dados; e

Lo Chong Hou, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Tam Vai Keong, topógrafo especialista principal; e

Tam Chong Pak, topógrafo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 7 813,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一五年十二月九日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da

普通對外入職開考，以編制外合同制度（現為行政任用合同）填補技術員職程第一職階二等技術員（沿岸設施範疇）兩缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 湯健威.....	68.55
2.º 譚嘉威.....	64.00
3.º 梁文倩.....	61.55
4.º 高嘉俊.....	60.93
5.º 謝智康.....	58.55

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：8名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年七月二十九日運輸工務司司長的批示認可）

二零一六年七月二十五日於海事及水務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林衛邦

正選委員：首席高級技術員 鄭漢樞

二等技術員 梁麗琴

（是項刊登費用為 \$2,006.00）

carreira de técnico, área de instalações costeiras, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tong Kin Wai.....	68,55
2.º Tam Ka Wai.....	64,00
3.º Leong Man Sin.....	61,55
4.º Kou Ka Chon.....	60,93
5.º Che Chi Hong.....	58,55

Observações:

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 8 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Cheang Hon Wa, técnico superior principal; e

Leong Lai Kam, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

房屋局

公告

房屋局為填補以下空缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preen-

考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

編制內人員空缺：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員十五缺；

行政任用合同人員空缺：

技術稽查職程第一職階一等技術稽查兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

chimento dos seguintes lugares do IH, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Lugares do pessoal do quadro:

Quinze lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Lugares dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, 1 de Agosto de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

- 一、技術員職程第一職階首席技術員一缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

二零一六年八月三日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;
2. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, *The Macau Square*, 22.º andar, Macau, e publicados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 3 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名單

Lista

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階特級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年六月二十二日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
Elisabete Gomes Coelho da Silva 81.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年七月二十九日批示認可)

二零一六年七月二十八日於環境保護局

典試委員會：

代主席：環境保護局首席高級技術員 陳海珊

候補委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

審計署顧問高級技術員 Américo Xavier de
Sousa

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Candidato aprovado: valores
Elisabete Gomes Coelho da Silva..... 81,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Hoi San, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais suplentes: Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor do Comissariado da Auditoria.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncios

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

二. 技術員職程第一職階首席技術員一缺；

三. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), para o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

III. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年八月三日於環境保護局

代局長 黃蔓葳

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da DSPA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

民 航 局

通 告

民航局行政委員會於二零一六年八月一日會議之決議如下：

根據第6/2006號行政法規第九條，以及經二月六日第9/95/M號法令修改的二月四日第10/91/M號法令核准的《民航局章程》第七條g項及i項的規定，並行使一九九八年十一月七日運輸暨工務政務司批示核准的《民航局行政委員會規章》第三條所授予的權力，民航局行政委員會決議：

一、授予民航局局長陳穎雄或其法定代任人以下權限：

(一) 購置日常工作所需的文書用具及消耗品；

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Aviso

Deliberação do Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, tomada na reunião de 1 de Agosto de 2016:

Nos termos do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, das alíneas g) e i) do artigo 7.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau (AACM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 9/95/M, de 6 de Fevereiro, e no uso da faculdade concedida pelo artigo 3.º do Regulamento do Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aprovado por despacho do Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 1998, o Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, delibera:

1. Delegar no presidente da Autoridade de Aviação Civil, Chan Weng Hong, ou no seu substituto legal, a sua competência para:

1) A aquisição de artigos de expediente e bens de consumo corrente;

(二) 辦公所需的傢俱及設備的購置和保養，金額的上限為澳門幣肆萬元；

(三) 有關工作人員的報酬和公幹開支的作出；

(四) 屬持續執行合同開支的作出；

(五) 取得財貨及勞務的開支的作出，每次金額的上限為澳門幣壹萬伍仟元；

(六) 緊急及不可拖延的開支的作出，金額的上限為澳門幣肆萬元。

二、民航局局長得轉授本決議所授予的權限。

三、本決議由刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計產生效力。

二零一六年八月一日於民航局

局長 陳穎雄

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

2) A aquisição e conservação de mobiliário e de bens de equipamento necessários aos serviços até ao montante de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas);

3) A realização de despesas respeitantes a retribuição e deslocações do pessoal;

4) A realização de despesas decorrentes de contratos de execução continuada;

5) A realização de despesas com a aquisição de bens e serviços até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas) por acto;

6) A realização de despesas de natureza urgente e inadiável, até ao montante de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas).

2. As competências ora delegadas podem ser subdelegadas pelo presidente da AACM.

3. A presente deliberação produz efeitos a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

Autoridade de Aviação Civil, 1 de Agosto de 2016.

O Presidente, *Chan Weng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

能源業發展辦公室

公告

能源業發展辦公室以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席高級技術員（工程範疇）一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年七月六日《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年八月一日於能源業發展辦公室

代主任 盧深昌

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GDSE, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de engenharia civil, dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, 1 de Agosto de 2016.

O Coordenador, substituto, *Lou Sam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

運輸基建辦公室

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

名單

Lista

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
李倩君	60.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年七月二十七日的批示確認)

二零一六年七月二十六日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室主任 何蔣祺

正選委員：行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

候補委員：運輸基建辦公室副主任 吳景松

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Sin Kuan	60,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2016).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 26 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho Cheong Kei, coordenador do GIT.

Vogal efectivo: Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Ng Keng Chung, coordenador-adjunto do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

樂遙文化慈善協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號099/2016。

樂遙文化慈善協會

《章程》

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“樂遙文化慈善協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，從註冊成立之日起開始運作。

本會宗旨如下：

“促進愛國愛澳、關心社會、發揚守望相助的精神，積極參與及舉辦慈善歌唱活動，開展澳門社區及澳門以外的慈善服務工作；透過舉辦歌唱會和慈善活動，促進各會員之間的合作精神！”

第三條

會址

本會之會址設於澳門關閘廣場李秉倫大廈第一座17樓A。

*如有需要，本會會址可遷至其他地方；及本會可在澳門或其他地方設立分支機構或代表機構。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，並願意遵循本會章程者，均可申請為本會會員。

申請者經本會理事會批准通過後，方可成為本會會員。

第五條

會員權利及義務

會員有以下權利及義務：

1. 會員有選舉權及被選舉權；
2. 可享有本會所舉辦的活動和福利的權利；
3. 會員有向本會批評和建議的權利；
4. 會員有遵守本會會章和決議的義務。

*會員如有違反本會章程、宗旨，或進行有損本會聲譽的行為者，經理事會商議後，可取消其會員資格。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

1. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成。
2. 會員大會負責制定或修改會章；選舉本會會長、副會長、理事會和監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。
3. 會員大會現設會長一人、副會長二人。
4. 會長及副會長每屆任期為三年，可連選連任。

第八條

理事會

1. 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。
2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆期為三年，可連選連任。

3. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 監事會每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

會員大會會議

1. 會員大會會議每年召開一次，須至少於開會日期前八天召集並作出通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大特別事項將召開特別會員大會。

2. 會員大會會議必須在半數以上會員出席的情況下方可議決事項。但如出席人數不足半數，則可於半小時後作出第二次召集，經第二次召集後的會員中會不論人數多寡，均可行使會員大會的所有職權。

3. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第四章

經費

第十一條

經費

本會設立會員會費。

1. 本會經費源於政府機構、其他機構或各界人士等實體的資助、贊助及捐款；

2. 倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定可向會員及社會人士籌募之；

3. 有關款項及物品，僅可用於本會舉辦之活動及工作所需。

第五章**附則****第十二條
承擔**

在履行上述職務期間，一切有關與本會責任之承擔，須經會長及副會長（至少其中一人）的聯名簽署方為有效。

**第十三條
章程之解釋權**

1. 本章程最終解釋權歸本會理事會所有。

2. 本章程如有未列明之處，得按有關法律之規定，經會員大會及理事會制定內部規章施行。

3. 本章程經會員大會通過生效後，若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

二零一六年八月二日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela Figueiredo
Matias

（是項刊登費用為 \$2,349.00）
（Custo desta publicação \$ 2 349,00）

第一公證署**證明****澳門富爸爸現金流俱樂部**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號100/2016。

澳門富爸爸現金流俱樂部**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文定名為“澳門富爸爸現金流俱樂部”，英文定名為“Richdad Cashflow Club Macau”。

第二條——本會會址設於澳門沙嘉都喇賈罷麗街13號添發大廈一樓E室。如有需要，經會員大會同意，會址可遷往澳門其他地方。

第三條——本會宗旨：

1. 以弘揚愛國愛澳精神。
2. 舉辦及參與世界各地理財投資、財商、富爸爸理念及現金流遊戲等相關交流活動。

3. 為會員提供最新市場資訊、投資技巧、理財技巧等理論知識與先進科技、設備、訊息及發展動態。

第四條——本會為非牟利團體。

第二章**會員**

第五條——會員資格：凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，持澳門政府有效身份證明，經一名會員推薦和理事會同意後，可申請成為會員。

第六條——會員權利：

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 有參與本會所舉辦的各項活動之權。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會的章程、會員大會的決議和理事會的決定；

2. 按時繳交會費；

3. 不得作出損害本會聲譽的行為。

第八條——會籍免除：

會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告乃至終止會籍的處分。

第三章**組織**

第九條——會員大會為本會最高權力機關，會員大會人數為單數，其設會長一人，秘書長一人，副會長若干名。

（一）會員大會每年舉行一次，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，有必要時得由理事會提前或延期召開。

（二）召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員絕對多數票同意生效。

（三）會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會員大會、理事會及監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第十條——理事會為最高執行機關，由會員大會選舉產生，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務；理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。

第十一條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、監事若干人。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員之任期為二年，連選得連任。

第十三條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜推進會務發展。

第四章**附則**

第十四條——本會財政收入來自會員繳交的會費，或熱心人士捐贈以及相關機構的資助。

第十五條——本章程的修改權屬會員大會，解釋權屬理事會。

第十六條——修改章程及解散法人。

（一）修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

（二）解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一六年八月三日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela
Figueiredo Matias

（是項刊登費用為 \$1,478.00）
（Custo desta publicação \$ 1 478,00）

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****跑步加聯盟**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月二十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為212號。該設立章程文本如下：

跑步加聯盟章程**第一章****總則**

第一條——本會名稱：

中文名稱為“跑步加聯盟”；

英文名稱為“Run Plus Union”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

- （1）參與跑步及其他體育運動；

- (2) 寓運動於行善；
(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門美副將大馬路5號翡翠園第二座13樓J室。

第二章 會員

第四條——凡對跑步有興趣之身心健康人士，皆可申請加入為普通會員及特別會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務：

本會會員分普通會員和特別會員。

(一) 普通會員之權利尤其有：

(1) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(2) 享受本會之設施及福利。

(二) 普通會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

(三) 特別會員之權利尤其有：

(1) 享有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施及福利。

(四) 特別會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員欠繳會費者，作退會論處理。

第七條——凡對本會作出不利言行、擾亂本會秩序或違反會員義務之會員，經理事會通過後可將其除名。

第三章 組織

第八條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述理事會及監事會成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一名、副會長一名或若干名及倘有秘書長一名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一名、理事一名或若干名；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名，監事一名或若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席特別會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體特別會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門蛋糕藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月二十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為209號。該設立章程文本如下：

澳門蛋糕藝術協會 章程

(一) 名稱、會址及宗旨

1. 本會定名為“澳門蛋糕藝術協會”，英文名為“Macao Cake Art Association”。

2. 本會會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場20樓G座，經會員大會通過後可更換會址。

3. 本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨是團結蛋糕藝術愛好者，透過舉辦交流活動及培訓推廣蛋糕藝術，提升會員對蛋糕藝術的認知水平。

(二) 入會資格、會員權利與義務

4. 凡喜愛蛋糕藝術者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員若違反會章或損害本會聲譽，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會的最高權力機關，設會長，副會長及秘書各一人，任期三年，連選得連任。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉或罷免會員大會、理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 會員大會應由理事會按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次，以通過資產負債表。

9. 會員大會須透過掛號信或簽收方式召集，並須最少於八天前通知會員。召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程。

10. 理事會為本會執行機關，設理事長一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年，連選得連任，如有工作需要，可增聘名譽會長、顧問。理事會職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

11. 監事會為本會的監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作及本會之財務，設監事長一人，監事若干人（總人數必為單數），任期三年，連選得連任。

(四) 收入來源

12. 本會的收入主要來自會員的入會費及會費，以及會員或任何機構的捐贈。

(五) 法律規範

13. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

14. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一六年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門馬場、黑沙環、祐漢新邨
青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月二十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為210號。該設立章程文本如下：

澳門馬場、黑沙環、祐漢新邨
青年協會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：“澳門馬場、黑沙環、祐漢新邨青年協會”，中文簡稱為：“澳門馬黑祐青年協會”，為澳門馬黑祐居民聯誼會之屬會。

第二條——會址：澳門祐漢新邨第八街信託廣場華僑永亨銀行對面地下澳門馬黑祐居民聯誼會內。

第三條——本會為非牟利團體，以通過開展各項活動，凝聚區域內青少年，豐富青少年餘暇生活，拓闊視野，培養青少年關心社會事務和義務奉獻精神等工作為宗旨。

第二章

會員

第四條——凡持有澳門居民身份證的本澳居民，不分性別、籍貫、年齡在十四歲以上，願意遵守及履行本會會章者，均可申請加入本會成為會員；但必須達到法定年齡方可參選本會理監事架構內之負責人。

第五條——申請入會者，必須填寫入會申請表。

第六條——本會會員應自覺維護本會聲譽和形象，如有意見或建議應循正常途徑向本會相關負責人提出，不得對外發表有損本會利益和形象的言論，一經發現，將視乎情況之嚴重程度予以嚴肅處理。

第三章

組織

第七條——本會設有下列機構：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第八條——會員大會為本會最高權力機構，會員大會每一年召開一次，若有需要時，經理事會同意或超過半數會員聯署提出要求時，得召開特別會員大會。會員大會設主席一名，副主席若干名，秘書一名，由大會選舉產生。

會員大會負責：

1. 制定或修改會章；

2. 決定工作方針、任務和計劃；

3. 審議及批准理事會工作報告；

4. 審議通過理事會及監事會成員候選人名單。

第九條——會員大會須提前十日，以掛號信函（以郵戳為憑）或通過簽收方式召集，而召集書須載明會議之日期、時間、地點及議程。

第十條——如須通過修改章程，必須獲得出席會員大會有效會員四分之三的贊同票，方為有效。

第十一條——如欲解散本會，必須獲得本會全體會員四分之三的贊同票，方為有效。

第十二條——理事會為本會最高執行機構。由會員大會選舉產生。理事會設理事長一名，副理事長二名以上及理事若干人組成（理事會總人數必須為單數），理事會設秘書一名。

第十三條——理事會負責本會日常事務，其行政、財務是獨立自主運作。理事會可下設文康、財務、拓展等部委，並選舉產生部委幹事，部委主任由常務理事兼任。

第十四條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會執行會員大會決議情況，定期審查賬目，並向會員大會報告有關監察工作。監事會由會員大會選出監事長一名，副監事長二名及監事若干人等組成。監事會總人數必須為單數。

第十五條——本會會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成員任期為三年，連選得連任。

第十六條——大會於每年8月底舉行會員聚會慶祝。

第十七條——本章程修改權屬會員大會，解釋權屬理事會。

第四章 經費

第十八條——會員入會須繳交會費。永久性會員一次過繳交會費30元澳門幣；一般會員入會10元，每年續會費5元。

第十九條——會員須每年繳交會費，欠交會費一年或以上者，經催收仍不繳交者，作自動退會論，以往繳交的會費不予退還，用作為本會會務基金，不得異議或追究。

第五章 附則

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權屬會員大會。

第二十二條——本章程未訂明之處，將按澳門特別行政區現行有關法律，以及民法典之規定辦理。

二零一六年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門智慧城市協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月二十九日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為214號。該設立章程文本如下：

澳門智慧城市協會章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門智慧城市協會”，中文簡稱為“澳智協”，葡文名稱為“Associação de Cidade Inteligente de Macau”，英文名稱為“Macao Smart City Association”，以下簡稱本會。

第二條——本會為非牟利團體，並依法在澳門特區政府進行註冊登記。

第三條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭2樓L座內，在需要時可遷往本澳任何地方。所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。

第二章 宗旨

第四條——本會之宗旨如下

一、以在澳門促進及推廣智慧城市關鍵技術發展為標的，並對相關技術如大數據、區域寬頻無線接入系統、物聯網及雲計算等進行研究，從而向政府提供專業意見；

二、積極推動本澳發展智慧城市，並提供相關的技術意見；

三、研究智慧城市的關鍵技術並推廣其應用；

四、向澳門特別行政區政府提供專業意見；

五、協助其他機關團體委託之有關活動；

六、促進相關專業團體之溝通和合作；

七、維護會員合法之權益；

八、聯絡會員之感情；

九、辦理其他事項。

第三章

會員權利及義務

第五條——會員資格

一、本會會員為個人會員，其入會資格如下：

凡年滿十八歲之人士，為從事智慧城市範疇相關的專業人士，又或對智慧城市有興趣之專業人士。同意本會之宗旨，經本會兩名會員介紹，均得申請加入本會為個人會員，經理事會批准後，即可成為正式會員。

二、以澳門特別行政區為其通常居住地或工作地點。

第六條——本會會員之權利如下

一、出席會員大會及參與本會所舉辦之一切活動；

二、享有選舉權、被選舉權及表決權，並有權向本會提出批評、建議及質詢。

第七條——本會會員之義務如下

一、遵守會章，執行本會各項決議；

二、推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

三、繳納入會基金及會費；

四、如有個人資料之更改，要主動與本會聯絡，給予更正；

五、其他依法應盡之義務。

第八條——會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於上訴無效或申訴期過後公告之。

第九條——會員可隨時退會，但必需於退會時繳回一切憑證，如有積欠會費，應以辦理日期為計費日期一併繳清，但其入會費及年費均不獲退回。

第十條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第十一條——本會會員遭理事會處分時，可於一個月內向監事會提請申訴。

第四章

組織架構與職責

第十二條——本會組織

一、本會組織機構包括：

一) 會員大會；

二) 理事會；

三) 監事會。

二、會員大會、理事會及監事會各成員由會員大會選出，每屆任期為三年，可連選連任。

第十三條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設會長一人及副會長若干人；

三、會長負責主持會員大會；在其缺席時可委任副會長或其他人士主持會議；並由理事會秘書長負責協助有關工作及繕錄會議紀錄。

第十四條——會員大會的職責

會員大會除法律所賦予之職責外，尚負責：

一、制定和修改章程，選舉和罷免本會各機關成員；

二、審議及通過本會的工作方針、政策及其它重大事項；

三、審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；

四、會員紀律處分及開除會籍之決策權。

第十五條——理事會

理事會為本會的執行機關；由三名或以上單數成員組成；設理事長一人、副理事長及理事各若干人。

第十六條——理事會的職責

理事會除法律賦予之職責外，尚負責：

一、制定達致本會宗旨的政策及活動；

二、執行會員大會之決議，維持會務發展及舉辦各項活動；

三、每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；

四、審批入會申請；

五、釐定會員入會基金和會費金額、籌募經費；

六、決議違規會員之處分；

七、依章程召開會員大會。

第十七條——監事會

監事會為本會的監察機關；由三名或以上單數成員組成；設監事長一人、副監事長及監事各若干人。

第十八條——監事會的職責

監事會除法律賦予之職責外，尚負責：

一、監督會員遵守本會章程和內部規則；

二、監督會員大會及理事會決議的執行情況；

三、審查本會賬目，核對本會財產。

第五章 會議

第十九條——會員大會會議

一、會員大會每年召開一次會議，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之。召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程；

二、在特殊情況下，按以下其中之一規定可召開特別會員大會：

一) 三分之二理事會成員贊成；

二) 半數以上大會會員要求召開大會。

三、第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才得決議。如法定人數不足，則於半小時後作第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少，會議均視為有效；

四、會員大會表決議案，採取一人一票的不記名投票方式，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的絕對多數贊同票通過，方為有效。

第二十條——理事會會議

一、理事會由理事長不定期召開；

二、會議在有過半數成員出席時，方可進行議決。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如遇票數相等，理事長有權宣佈再投票或多投一票。

第二十一條——監事會會議

一、監事會由監事長不定期召開；

二、會議在有過半數成員出席時，方可進行議決。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如遇票數相等，監事長有權宣佈再投票或多投一票。

第六章

章程的執行、修改及社團解散

第二十二條——章程的執行、修改及解散

一、本章程經會員大會通過後執行；

二、本章程之修改權屬會員大會；

三、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

四、社團解散的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章

經費及會費

第二十三條——本會經費來源如下：

一、會費；

二、利息；

三、捐獻；

四、其他收入。

第二十四條——本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日止。

第二十五條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法。

第八章

聘請職銜

第二十六條——本會得聘請創會會長、名譽會長及顧問等以推進會務發展。

第九章

附則

第二十七條——本會得設內部規章規範理事會轄下組織、委員會或部門的組成、職能及運作細則等，有關條文由會員大會通過。

第二十八條——本章程於會務運作中凡有未列明情況及有與政府頒布的《民法典》中有關內容不符時，概以《民法典》有關規定為依據。

二零一六年七月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門潛水總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月二十九日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為216號。該設立章程文本如下：

中國澳門潛水總會

Associação Geral de Subaquático
de Macau, China

Macau China Underwater
General Association

章程

第一章

名稱、住所及宗旨

第一條——名稱

本會中文名稱為「中國澳門潛水總會」，葡文名稱為「Associação Geral de Subaquático de Macau, China」及英文名稱為「Macau China Underwater General

Association」(以下簡稱“本會”)。本會屬非牟利的獨立社團，具有法人地位社會團體，其管理機關成員由會員大會選舉產生，本會存續不設期限，並受本章程、內部規章及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——會址

會址設於澳門黑沙環第三街1號地下。理事會可把本會會址遷至澳門其他地方。

第三條——宗旨

本會宗旨以促進、規範及領導澳門潛水運動，並在潛水運動項目代表中國澳門參加國際體育組織，與各個國家及地區之潛水總會或協會聯繫，維護及代表會員之權益。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格

本會會員及其入會資格如下：

一、會員：自然人及在澳門身份證明局正式註冊之非牟利私法人，均得申請加入本會為會員。經理事會審查批准，在繳納入會會費後，即可成為會員；

二、名譽會員：經理事會提議，會員大會通過，得聘任社會賢能及對本會有卓越貢獻的個人為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等，上述聘任將於下次會員大會時給予追認。名譽會員不享有選舉及被選舉權。

第五條——會員之權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉及被選舉權；
- 三、對本會會務提出建議及意見；
- 四、參與本會舉辦之活動；
- 五、享受本會之福利；
- 六、退出本會。

第六條——會員之義務

- 一、遵守本會的章程並執行一切議決案；
- 二、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；
- 三、按時繳納會費及其他應付之費用；
- 四、不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請；

二、凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權；

三、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

第三章

組織架構

第八條——組織

本會的組織架構：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會；
- 四、上訴委員會。

第九條——任期

上款各機關之據位人於會員大會中選出，各機關人數為單數，每二年選舉一次，得連選連任。

第十條——選舉

一、本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會會議進行；

二、候選之提名應於選舉日的十五天前提交到會員大會秘書處。

第十一條——會員大會之組成及召開

一、會員大會為本會最高權力機關，由所有會員之代表組成；

二、會員大會的會議由主席團主持，主席團是由會長一名，三名副會長和一名秘書組成，會長之職責為主持會員大會；當會長缺席時，由副會長代其職責；

三、會員大會之一般會議必須每年最少召開一次；

四、會員大會之特別會議得透過理事長主動召集，或應理事會過半數成員要求召集，或監事會、上訴委員會提出請求而半數以上理事會理事同意該要求而召集；

五、會議召集書須提前至少8天以掛號信的形式寄往會員的聯絡地址或透過由會員合法代表簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

六、會議召開時，必須在至少半數正式會員出席的情況下方可進行，但如不足半數，則於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數多少均視為有效；

七、會員得委託任何人士代表其行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明由其受權人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別；

八、就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均於會員大會一般會議進行；

九、會員大會決議取決於出席之會員之過半數贊同票，但不影響以下各款規定之適用；

十、修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票；

十一、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第十二條——會員大會之職權

- 一、修改本會章程及內部規章；
- 二、以不記名投票方式選舉會員大會、理事會、監事會及上訴委員會成員；
- 三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- 四、決定本會會務方針及作出相應議決；
- 五、通過翌年度的活動計劃及預算；
- 六、按理事會提名，授予或追認名譽會員榮譽；
- 七、在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；
- 八、解散本會。

第十三條——理事會的組成及召開

一、理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、理事會設理事長一名、副理事長兩名、秘書一名、財政一名、理事八名，以便執行理事會決議及處理日常會務；

三、理事會下設立若干部門以執行各項會務工作，該等職位人選由理事會選出，任期與理事會相同，得連選連任；

四、理事會會議必須每三個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認；

五、理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，理事會主席除本身之票外，有權再投一票。

第十四條——理事會之職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- 一、召集會議及執行會員大會決議；
- 二、主持及處理各項會務工作；
- 三、研究和制定本會的工作計劃及預算；
- 四、安排會員大會的一切準備工作；
- 五、領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算；
- 六、審核新會員入會資格及通過取消會員資格；
- 七、在其職責範圍內，依照會章處分違紀會員；
- 八、訂定會費的金額；
- 九、聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等之名譽會員；
- 十、科處譴責和警告之處分；
- 十一、領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬；
- 十二、理事會主席可解決本會緊急問題，但應事前通知理事會，事後應在接著的理事會會議時由理事會確認；
- 十三、履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條——監事會的組成及召開

- 一、監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；
- 二、監事會設監事長一名、監事兩名；
- 三、監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；
- 四、監事會必須每半年召開會議一次。

第十六條——監事會之職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

- 一、監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

二、監察各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作；

四、提出改善會務及財政運作之建議；

五、監督理事會一切行政決議及工作活動；

六、審核本會財政狀況及賬目；

七、列席理事會會議；

八、履行法律及章程所載之其他義務。

第十七條——上訴委員會的組成及召開

一、上訴委員會由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、上訴委員會設主席一名、委員兩名；

三、上訴委員會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十八條——上訴委員會之職權

上訴委員會為本會對於潛水運動方面的上訴機構，其職權如下：

一、在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提交意見，交給理事會審核及判決；

二、應理事會的建議，對任何事宜提交意見；

三、撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；

四、當認為有必要時，向理事會要求召開會員大會；

五、履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 經費

第十九條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、活動收入、捐贈、私人贊助及政府有關部門之資助。

第五章 附則

第二十條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，依次由會長、理事長、副會長、副理事長或其授權簽署方為有效。

但一般之文書交收則只需任何一位理事簽署。

第二十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第二十二條——本會會徽如下圖。



二零一六年七月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$4,293.00)
(Custo desta publicação \$ 4 293,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

環球金融投資交流澳門協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月二十九日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為217號。該設立章程文本如下：

環球金融投資交流澳門協會 章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“環球金融投資交流澳門協會”，英文名稱為“Global Financial Investment Exchange Association of Macao”，英文名簡稱為“GFIEAM”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

- 1) 加強本澳金融知識的專業，團結業界溝通。

2) 為推動本澳對環球金融發展及知識水平的提升。

3) 提供金融交流平台,並促進本澳與其他國家及地區專業金融交流,讓澳門與環球金融接軌。

第三條 會址

本會會址設於澳門惠愛街27號惠寶大廈地下L座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者,均可申請為本會會員。經本會理事會批准後,便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

1) 會員有選舉權及被選舉權,享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2) 會員有謹守會章和決議,以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會,理事會,監事會。

第七條 會員大會

1) 會員大會為本會最高權力機構,負責制定或修改會章;選舉會員大會主席,副主席,秘書和理事會,監事會成員;決定會務和批准理事會工作報告。

2) 會員大會設主席一名,副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年,可連選連任。

3) 會員大會每年舉行一次,至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集,通知書內須註明會議之日期,時間,地點和議程,如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4) 修改本會章程之決議,須獲出席會員四分之三的贊同票;解散本會的決議,須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

1) 理事會為本會的行政管理機構,負責執行會員大會決議和管理法人。

2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成,設理事長,副理事長各一名。每屆任期為三年,可連選連任。

3) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時,方可議決事宜,決議需獲出席成員的絕對大多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

1) 監事會為本會的監察機構,負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成,設監事長,副監事長各一名。每屆任期為三年,可連選連任。

3) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時,方可議決事宜,決議需獲出席成員的絕對大多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助,倘有不敷或特別需用款時,得由理事會決定籌募之。

二零一六年七月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,723.00)
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門臨床藥學會

為公佈的目的,茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月二十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內,編號為213號。該設立章程文本如下:

澳門臨床藥學會章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門臨床藥學會”,葡文名稱為“Associação de Farmacêuticos Clínicos de Macau”,英文名稱為“Macau Clinical Pharmacy Association”。

第二條 宗旨

(一) 本會為非牟利團體。

(二) 團結和組織本澳及其他地區廣大藥學工作者,促進本澳藥學專業人士能力的成長與提高。

(三) 促進本澳醫療體系和市民的合理用藥,對安全用藥的正確意識,為市民的健康服務。

(四) 維護藥學專業人士的合法權益。

第三條 會址

本會會址設於澳門天通里3號天德大廈4樓。

第二章 會員

第四條 會員資格

(一) 本會會員分為創會會員和普通會員。

(二) 創會會員為參與且訂立本會開立文件的會員。

(三) 認同並符合以下條件之人均可填寫申請表以申請為本會普通會員,經本會理事會審核及批准後,便可成為普通會員:

(1) 贊同本會宗旨及認同本會章程者。

(2) 已於本澳註冊之西藥專業人士。

(3) 正就讀或持有藥學專上學歷課程且支持本會工作的人士。

(4) 對藥學專業發展具有傑出貢獻且支持本會工作的人士。

第五條 會員權利及義務

- (一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。
- (二) 會員有遵守本會章程及決議，維護本會聲譽，不得作出損害本會聲譽之活動。
- (三) 有監督會務及對本會工作提出建議批評的權利。
- (四) 有退會權利。
- (五) 必須奉公守法，遵守澳門特別行政區現行法例。
- (六) 支持會務工作，承擔本會所委托的工作任務。
- (七) 在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動或公開發表言論。
- (八) 需按時繳納會費。
- (九) 除本章程另有規定和限制外，創會會員和普通會員在本會擁有同等的權利和義務。

第六條 會員退會及開除會籍

- (一) 會員退會須在一個月前通知本會，有擔任本會職務者須交接並清繳欠交本會的款項。
- (二) 普通會員若無特別理由而欠繳會費二年以上，作自動退會論。
- (三) 會員若屢次違犯本會章程或行為嚴重損害本會乃至社會利益者本會理事會有權決定開除其會籍及保留追究權利。
- (四) 自動退會、被開除會籍或會員資格喪失者，不得再享受本會之任何權利，其所繳交之各種費用一概不予退還。

第三章 組織機構

第七條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條 會員大會

- (一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 當主席不能擔任其職務時，由副主席代替。

(四) 會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(五) 會員大會可由理事會同意下，或不少於二分之一全體會員或不少於二分之一創會會員聯名要求而特別召開。

(六) 會員大會之召集書須最少提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(七) 會員大會會議開始時，第一次召集最少有一半會員出席，會員大會才可議決。如果第一次召集少於法定人數，則於一小時後視為第二次召集之開會時間，屆時不論多少會員出席，會員大會即可議決。

(八) 修改本會章程之決議，須由超過一半的全體會員出席之會員大會審議，並需要得到出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(九) 罷免領導機構之成員，須獲三分之二創會會員的贊同票。

第九條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少五名至九名單數成員組成，理事會成員其中三分之一由創會會員選出，其餘由會員大會中選出，理事會設理事長、副理事長、理事會秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。理事長、副理事長、理事會秘書由理事會成員選舉產生。

(三) 理事會議每三個月召開一次，理事長認為必要時或經五名或以上理事提出請求時，則召開特別理事會議。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如表決時票數相等，則理事長或其代任者有權再投一票。

(四) 除獲理事會授權者外，不得以本會名義組織任何活動或公開發表言論。

(五) 理事會得視乎會務需要，聘任顧問及名譽會長。

(六) 每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，而首屆理事會人數由創會會員決定。

第十條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名至五名單數成員組成，設監事長、副監事長、監事會秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任；監事長、副監事長、監事會秘書由監事會會員選舉產生。

(三) 監事會議每三個月召開一次，監事長認為必要時或過半數成員提出請求時，則召開特別會議。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 每屆監事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，但首屆監事會人數由創會會員決定。

第十一條 顧問及名譽會長

(一) 本會可設顧問及名譽會長。理事會可按會務需要作出決議和邀請。顧問及名譽會長的任期與應屆理事會一致。

(二) 顧問及名譽會長可參加本會一切會員活動。

(三) 顧問及名譽會長需維護本會權益、聲譽及遵守本會章程。

(四) 顧問不需支付每年會費。

第四章 經費

第十二條 經費

本會經費源於會員會費（會費由理事會訂定）、各界人士不附帶任何條件的捐款或贊助及學術活動而取得的各種收入及資助和本會其他合法收入。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 工作與任務

第十三條 工作與任務

- (一) 開展各種形式的藥學學術活動，組織學術考察活動。

(二) 舉辦各種形式的學術討論會、講座、推廣本澳及各地藥學研究成果，提高會員學術水平。

(三) 向政府及有關部門反映有關藥事工作的意見和建議，爭取藥學專業人員的專業地位和合法權益。

第六章 附則

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由理事長或其委任的一名理事和一名副理事長聯署方為有效，但開立支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由理事會決定之。

本會章程的解釋權，屬本會理事會，修改權屬全體會員大會。

本會章程由會員大會通過之日起生效。

本章程及命名均以中文版本為準。

第七章 會徽

以下為本會會徽：



二零一六年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,589.00)
(Custo desta publicação \$ 3 589,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

北京師範大學澳門學生聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月二十一日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為205號。該設立章程文本如下：

北京師範大學澳門學生聯會

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為「北京師範大學澳門學生聯會」，中文簡稱為「師大澳聯」，葡文名稱為“União das Estudantes de Macau da Universidade Normal de Pequim”，葡文簡稱為“UEMUNP”，英文名稱為“Macau Student Union of Beijing Normal University”，英文簡稱為“MSUBNU”。

第二條——本會址設於澳門台山牧場街牧場巷澳門大廈C座9樓E。經理事會批准，會址可遷至本澳任何地方。

第三條——從註冊成立之日期起，本會即成為永久性社團組織。

第四條——本會為由在校澳門學生自願組織起來的群眾性學生聯會，屬非牟利組織。

第五條——本會的宗旨為：凝聚師大在校澳生，秉持互相友愛精神，宏揚澳門本土文化，促進京澳互動交流。

第六條——本會的存續期為無限期。

第二章 會員

第七條——入會

一、凡持有澳門特別行政區居民身份證，並接受本會章程，均具有資格申請入會，經理事會通過後可成為本會會員。

第八條——會員的權利

一、會員享有社團的選舉、被選舉權、表決權；

二、對本社團工作的批評建議和監督權；

三、凡會員可優先報名參加本會活動，並享有會員福利；

四、凡會員出席會員大會者，可享有提案權和投票權；

五、凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切利益，但仍可保留會員身份，凡無理欠繳會費超過一年或以上者，作自動退會論。

第九條——會員須履行以下義務

一、凡會員應不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；

二、凡會員應積極參加本會各項活動，推動會務發展；

三、凡會員有遵守章程、服從議決及其他義務；

四、按有關規定繳納會費。

第十條——會員如有違反本會規章，損害本會名譽及利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害團體情節重大者，得經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可勒令其退會。

第三章 組織架構

第十一條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第十二條——會員大會

一、會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力。

二、會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效。如有特別事故，且有半數以上會員提出，經理事會和監事長通過可召開特別會員大會。

三、會員大會設主席一名，任期一年。

四、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

五、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條——理事會

一、理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

二、理事會分為六個部門架構，其分別為秘書處、學術部、財務部、宣傳部、康樂部和總務部。

三、理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

四、理事會每屆任期為一年，設理事長一名及理事若干名，但理事會成員人數須為單數。

五、理事長對外代表本會，對內領導及協調本會各項工作；理事分工執行各項工作。

六、理事會每年應作全年會務活動報告及財務總結。

第十四條——理事長選舉辦法

一、北京師範大學澳門學生聯會理事會成員於大學三年級自動獲得競選理事長的資格。在與會人數大於北京師範大學澳門學生聯會會員總人數四分之三的會員大會中，以一人一票無記名方式投選出下一屆理事長。如果候選人獲得超過半數到場的與會人員投票通過，該候選人當選為新一屆理事長。

二、若出現票數相同情況，則由票數相同之候選人按上述制度重選。

三、若各候選人得票不超過二分之一，則取得票數最高二人再次進行投票按上述制度重選，直至選出新的新一屆理事長。

四、若沒有學生主動成為候選人，則當屆大三全體理事會成員自動成為候選人，按上述制度進行選舉。

第十五條——理事會成員選舉辦法

一、北京師範大學澳門學生聯會會員於大學二年級獲得競選理事會各部門部長的資格。在與會人數大於北京師範大學澳門學生聯會總人數四分之三的會員大會中，以一人一票無記名投票方式進行選舉，所得票數最高的候選人當選成為該部門部長。

二、若同一部門部長候選人出現票數相同情況，則由票數相同之候選人按上述制度重選。

三、若當屆大學二年級會員人數少於理事會所需部長人數，則該屆會員自動成為各部門部長，特別情況下可兼任其他部門的部長。

四、北京師範大學澳門學生聯會會員可於其大學一年級或二年級時可申請成為未來理事會成員，若經當屆理事會審批並同意方可加入成為理事會成員。

第十六條——監事長

一、監事會負責監核會章和內部規章之執行、理事會之運作，以及會務報告、財務報告之編制，並向會員大會報告。

二、監事會每屆任期為一年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數須為單數。

**第四章
經費****第十七條——本會之經費來源**

一、本會之收入來源於會員的會費及開展活動的各種收入。

二、本會接受各機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

第十八條——資金收入項目之決定或變更，應經過內部會員審核及半數通過後方可實施。

第十九條——任何向會員合理收取的費用，退會時概不退還。

第二十條——本會經費之支出及運用須經會長或內部會員審核並同意後方可釋出，且須提供用途收據以茲憑證。

第二十一條——財政部需在每個學期對本會財務情況進行陳述。

**第五條
附則**

第二十二條——本章程所忽略之情況由澳門現行法例執行。

第二十三條——章程的解釋

本章程解釋權屬北京師範大學澳門學生聯會理事會；本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

第二十四條——本會會徽

二零一六年七月二十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,855.00)
(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門中華國樂文化藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月三日起，存檔於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第48號，有關條文內容載於附件。

澳門中華國樂文化藝術協會**章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱“澳門中華國樂文化藝術協會”，為一非牟利團體。

**第二條
會址**

會址設立於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心15樓H-1室。

**第三條
宗旨**

宗旨為領悟音樂、感動生活、活躍藝術文化；加強文化交流以提高澳門藝術底蘊。

**第二章
會員****第四條
會員資格**

凡贊成本會宗旨、認同本會章程及依期繳交會費者，由一名會員介紹，並經理事會審批後，可成為本會會員。

**第五條
會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織機構****第六條
機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條
會員大會**

(一) 本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天通過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款項時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年八月三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$ 1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門聲學學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月三日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第49號，有關條文內容載於附件。

澳門聲學學會 章程

第一章 名稱、地址

第一條——本會中文名稱為“澳門聲學學會”，葡文名稱為“Macau Instituto de Acústica”，葡文簡稱為“MOIA”，英文名稱為“The Macau Institution of Acoustics”，英文簡稱為“MOIA”，下稱為本會。本會按章程及本澳現行有關法律條款所管轄。

第二條——本會為非牟利團體，會址設於澳門氹仔成都街濠景花園21座7樓C室。經理事會批准，會址可遷至本澳任何地方。

第二章 宗旨

第三條——本會之宗旨為：

一、促進本地區之聲學發展並提供技術性協助，特別在建築聲學、城市環境聲學及城市交通噪音污染評價等領域提供專業服務；

二、提高本會會員之專業技術水平及技術交流，開展專業培訓及專業認證等工作；

三、加強與其他國家及地區之同類型組織聯繫及合作，以便溝通訊息及交流經驗；

四、加強本會會員之間的團結及聯繫，保障及爭取會員之合法權利。

第四條——本會之目標為：

一、對培訓本地區之聲學及技術性人材提供條件；

二、加強與政府、工商業及學術機構之聯繫，以實現聲學技術人員本地化；

三、提供其他服務及舉辦各項活動。

第五條——成立之目標為：

一、促進會員間的友誼和夥伴關係；

二、促進會員及相關從業人員的教育和培訓，以提高相關專業知識；

三、為相關組織提供聲學的專業意見；

四、會員可發表相關最新資訊及交換意見，亦可與其他專業團體或夥伴交流及討論；

五、建立制度和認可標準；

六、促進聲學知識發展，當中包括聲音、聽覺和振動等科學技術；

七、促進和保護澳門聲學界之合法權益；為業界提供與其他地區之訪問、座談、講座、會議、展覽等相關活動；

八、藉著本會之活動，讓市民大眾認識聲學知識，提昇大眾對聲學界之認受性。

第三章 會員資格、權利及義務

第六條——凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請入會。經本會理事會批准後，便可成為會員。會員分類及會員資格細則，可由會員大會另行訂定及公佈。

第七條——會員權利及義務：

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第四章 本會之組織

第八條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第九條——會員大會：

一、會員大會由所有會員組成，決議具有最高權力，負責制定或修改章程，選舉會員大會、理事會及監事會各成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告，討論監事會之書面意見；

二、會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任；

三、會員大會須在每年之首季舉行。具體時間、地點則由會長決定。會員大會應由會長在十天前以掛號信或簽收之形式通知會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如討論事項為緊急者則通知期可縮短為八天；

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

五、會員大會之開會規則及具體工作可由會員大會另行訂定及公佈。

第十條——理事會：

一、本會之工作由理事會管理，負責執行會員大會決議和處理日常具體會務。

二、理事會組成人數必須為單數，總人數不得超過二十九人，理事會設理事長一名、副理事長三名及理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事長之主要職責：

- 代表本會。
- 領導及管理本會之所有工作。
- 召開理事會會議。

四、理事會之工作規則及職位設立，由理事會另行訂定。

第十一條——監事會：

一、監事會負責對本會管理工作進行監督，監事會由七名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任；

二、監事會應每年召開一次會議，特別會議可由監事長或應監事會任何三名成員之要求召開；

三、決議須獲半數以上絕對多數贊同票方為有效，倘贊同票與反對票相等時，主席有權投決定性壹票。

第五章 經費

第十二條——一、本會之經費分為經常性收入及非經常性收入；

二、經常性收入：會員入會費、每年會費、本會產業收入、儲蓄存款利息、政府機關、海內外各界人士、團體或其他機構之贊助；

三、非經常性收入：對本會的補助金、會員或外界的捐贈。

第六章 附則

第十三條——若有任何疑問，本會之章程亦設有適當資料以提供參考，並以理事會之決定為最高準則。

第十四條——修改本會之章程之決議：須獲出席會員四分之三的贊同票，解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十五條——會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若法定人數不足，會議押後一小時舉行，屆時不論人數多寡，會議均為有效。其決議須獲出席會員三分之二的贊同票。

第十六條——本會會員如有違反本會之章程和守則，經資格審查委員會提出，由理事會決定，可取消其會員資格，該決議須獲半數以上理事通過。

第十七條——相關會員有權參加該次理事會會議，通知方式與會員大會相同，該會員有權為自己辯護，唯投票時不可在場，不出席者作棄權論，但有權向會員大會提出上訴。

第十八條——籌委會會員為本會永遠會員，暫時負責處理理事會務，直至第一次會員大會選出組織機構各成員。

第十九條——本會會徽如下：



二零一六年八月三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,698.00)
(Custo desta publicação \$ 2 698,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門藝術商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年七月二十九日

存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為215號。該修改章程文本如下：

第六條 會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會，設會長一名，副會長兩名，由會員大會選舉產生，可連任。

二、會員大會職權：

- 批准及修改本會會章；
- 決定及檢討本會一切會務；
- 選出理事會成員三人及監事會成員三人；
- 通過及核准理事會提交之年報；
- 會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作和處理一般事務工作。倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務；

6. 會員大會召集方式得用掛號信方式送達，最少八天前進行。通知書內須載有會議程序、舉行時間、日期及地點；

7. 會員大會每年舉行一次，由理事會召集並由會長或副會長主持。特別會員大會得由理事會通過半數會員聯名要求召開，但須提早在八天前發函通知全體會員，出席人數必須過半數，會議方為合法。

8. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條 理事會

一、本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出理事長一名，副理事長兩名，可連任。

二、理事會由理事長領導，倘理事長缺席時則由其中一名副理事長代其職務。

三、理事會每三個月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。會議須有半數以上理事會成員出席方為有效。

第八條 理事會成員職責

- 執行大會所有決議；
- 規劃本會之各項活動；

(三) 監督會務管理及按時提交工作報告；

(四) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第九條 監事會

本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，監事會互選監事長一名及監事兩名，可連任。

第十條 監事會職責

- (一) 監督理事會一切行政決策；
- (二) 審核財務狀況及賬目；
- (三) 就監察活動編寫年度報告；
- (四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十六條 經費來源

- (一) 會費收入；
- (二) 接受團體或個人贊助及捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 社會籌集；
- (五) 其他合法收入。

二零一六年七月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio
(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青少年教育促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年七月二十八日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為211號。該修改全部章程文本如下：

澳門青少年教育促進會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門青少年教育促進會”，葡文名稱：“Associação de Promoção de Educação Juvenil de Macau”，英文名稱：“Macau Youth Education Promotion Association”，(以下簡稱“本會”)。

第二條——本會會址設在：澳門馬六甲街國際中心第九棟7樓A座。

第三條——本會為無限期的非牟利團體。本會宗旨為：旨在建立澳門各大專院校、中小學校師生相互交流和了解時事的資訊平台，同時團結澳門各界人士，秉承“愛國愛澳”的理念，弘揚中華文化及傳統美德，共同推進澳門青少年教育事業的發展。

第二章 會員資格、權利與義務

第四條——會員資格：

1. 本會會員分團體會員、個人會員。其申請入會資格規定如下：

(一) 團體會員：凡本澳之註冊學校、學生會以及該校的家長會。

(二) 個人會員：凡在本澳註冊學校專職從事教育工作者，以及全日制在校大專院校師生、中小學校師生。

2. 入會需填寫申請表，經理事會審批和正式通過後即可成為本會正式會員。

第五條——會員權利：

1. 出席會員大會，並在會上參與討論會務，對會務有批評和建議權；

2. 參與本會所舉辦的一切活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；

3. 按本會章程之規定申請召開特別會員大會；

4. 所有會員享有在會員大會的選舉權、被選舉權與表決權。

第六條——會員義務：

1. 出席會員大會；

2. 遵守本會會章、內部規章及執行和服從會員大會和理事會的決議事項；

3. 維護本會的聲譽及參與推動會務之發展；支持與協助協會所舉辦之各項活動；

4. 按期繳交會費：團體會員每年一百二十元整；個人會員每年六十元整，凡入會後其連續會齡滿十年者為永遠會員，其會費豁免。

第七條——處分：

對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，理事會在查證屬實後，將按事件的嚴重程度對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。

第八條——退會：

本會會員如有不履行義務或不繳納會費逾一年以上者，本會得註銷其會籍。

第三章 組織架構

第九條——本會組織架構為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——會員大會：

有決定本會會務方針、修改會章、批評會務及選舉會長、副會長、理事、監事之權。會員大會之召開日期理事會須最少提前十天以掛號信或簽收方式召集。會員大會主席由會長擔任，大會秘書由理事會推派代表出任。大會閉會後，會長參與和指導會務、理事會執行會務、監事會監察會務。

第十一條——會長和副會長：

本會設會長一人，副會長一人，由會員大會選出。正副會長由互選產生，參與和指導會務，主持會員大會。任期三年，連選得連任。

第十二條——理事會及理事長：

本會執行機構為理事會，理事會成員由會員大會選出，總人數須為單數，任期三年，連選得連任。

理事會設理事長一人、副理事長一人、理事若干人，由理事會成員互選產生。

第十三條——本會監察機構為監事會，由會員大會選出三名會員組成，任期三年，可連選連任。其中一人為監事長。

其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；

2. 定期審查賬目；

3. 可對有關年報及賬目制定意見書呈交會員大會。

第十四條——本會將聘請社會各界知名人士、業界精英、資深專業人任名譽會長、專職顧問。

第四章 財務管理

第十五條——本會之收入：

本會經費主要來源於：

1. 會員會費；

2. 本會接受會員及社會各界熱心市民與團體企業的捐助；

3. 政府資助；

4. 其他收入。

第十六條——本會經費使用：

由會員大會授權理事會運作經費。

第五章 本會下屬機構

第十七條——為更好的貫徹本會之宗旨，本會創辦教育報紙《學園週報》，該報獨立經營，由會員大會委任社長負責該報運營管理及資金的支配。

第十八條——如因《學園週報》運營或發展需要，社長可向理事會提出資助申請，該申請須由理事會過半數成員審議通過後方可執行。

第十九條——《學園週報》社長由會員大會推選及委任。

第二十條——社長離開澳門期間，委任理事長為代社長，行使社長職權。

第六章 附則

第二十一條——本章程最終解釋權歸理事會所有。

修改本會章程由出席修改會議的會員投票表決，贊成人數必須超過與會人數四分之三才能獲得通過。

解散本會必須由本會全體會員投票表決，贊成人數必須超過全體會員人數四分之三才能解散本會。

二零一六年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,466.00)
(Custo desta publicação \$ 2 466,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門木球總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年七月二十九日存檔於本署2016/A SS/M4檔案組內，編號為218號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門氹仔奧林匹克大馬路33號華寶花園第三座24樓N室。

第七條a款——會員大會主席團：成員由五人組成，設主席一名，副主席三名，秘書長一名。

二零一六年七月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$372.00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, que o presente documento de 3 folhas, está conforme o original do exemplar da alteração dos estatutos da associação denominada «Associação Misericordiosa Budista Universal (Macau)», depositado neste Cartório, sob o n.º 6 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

Artigo primeiro

A Associação denomina-se «Associação Misericordiosa Budista Universal (Macau)», em chinês “國際聯密佛教慈航會(澳門)” e, em inglês «Universal Buddhist Merciful Society (Macao)», ou abreviadamente «U.B.M.S. MACAO» e tem a sua sede em Macau, na Rua General Castelo Branco, n.º 3, Edifício Wang On, 1.º andar L.

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 28 de Julho de 2016. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

BANCO DA CHINA, LIMITADA
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$1,013,634,063.90	
. Moedas externas	2,662,055,498.05	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	8,476,521,050.13	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	7,816,054,980.97	
Valores a cobrar	12,156,859.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	34,555,315.67	
Depósitos à ordem no exterior	18,432,097,722.34	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	298,472,622,100.26	
Aplicações em instituições de crédito no Território	12,263,579,257.53	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	195,590,812,526.35	
Acções obrigações e quotas	16,134,226,766.05	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,169,563,410.34	
Outras aplicações	5,734,551,312.82	
Notas em circulação		\$8,009,281,510.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		38,107,072,419.59
. Moedas externas		87,225,405,440.26
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		
Depósitos a prazo		
. Patacas		15,496,397,011.96
. Moedas externas		182,139,817,312.06
Depósitos do sector público		64,632,986,992.64
Recursos de instituições de crédito no Território		4,209,518,834.85
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		156,265,903,673.20
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,248,216,985.04
Credores		2,550,214,949.37
Exigibilidades diversas		13,188,701.52
Participações financeiras	79,151,843.46	
Imóveis	611,490,830.35	
Equipamento	216,885,127.13	
Custos pluriénais	21,674,341.33	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	9,407,292.06	
Outros valores imobilizados	21,668.67	
Contas internas e de regularização	5,125,457,556.62	6,515,352,979.97
Provisões para riscos diversos		3,424,576,907.34
Fundo de maneo		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		146,959,544.56
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	4,916,006,113.70	
Proveitos por natureza		7,775,032,374.37
Valores recebidos em depósito	14,347,199,543.00	
Valores recebidos para cobrança	3,132,378,624.18	
Valores recebidos em caução	229,160,170,833.29	
Devedores por garantias e avals prestados	40,355,622,775.38	
Devedores por créditos abertos	3,125,600,642.48	
Credores por valores recebidos em depósito		14,347,199,543.00
Credores por valores recebidos para cobrança		3,132,378,624.18
Credores por valores recebidos em caução		229,160,170,833.29
Garantias e avals prestados		40,355,622,775.38
Créditos abertos		3,125,600,642.48
Outras contas extrapatrimoniais	426,019,735,630.55	426,019,735,630.55
TOTAIS	1,294,933,233,685.61	1,294,933,233,685.61

O Administrador,
Jiang Kuiwei

O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custos desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行股份有限公司
 試算表於二零一六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	335,966,436.04	
- 外幣	472,575,068.93	
AMCM 存款		
- 澳門元	1,295,563,695.34	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	70,416,803.10	
在外地之其他信用機構活期存款	586,249,558.26	
金, 銀	22,150,290.47	
其他流動資產	290,170,797.73	
放款	63,140,084,266.29	
在本澳信用機構拆放	10,794,759,013.63	
在外地信用機構之通知及定期存款	19,216,162,315.00	
股票, 債券及股權	17,329,224,402.22	
承銷資金投資		
債務人	789,938,587.20	
其他投資	6,248,015,819.05	
活期存款		
- 澳門元		10,619,628,588.14
- 外幣		13,102,495,167.31
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		118,926,104.61
定期存款		
- 澳門元		9,966,657,802.61
- 外幣		41,655,567,043.30
公共機構存款		16,123,661,054.67
本地信用機構資金		5,620,503,371.55
其他本地機構資金		
外幣借款		14,874,378,076.98
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		157,972,127.46
債權人		246,806,316.88
各項負債		438,031,271.44
財務投資	4,011,872,096.16	
不動產	3,853,594,117.65	
設備	86,394,202.28	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	464,666,222.27	1,173,350,416.95
各項風險備用金		799,979,795.71
股本		1,300,000,000.00
法定儲備		1,106,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		5,788,700,771.66
歷年營業結果		3,174,784,955.67
總收入		1,916,559,891.71
總支出	1,174,399,065.03	
代客保管帳	18,581,630,563.25	
代收帳	281,574,875.36	
抵押帳	177,813,876,358.28	
保證及擔保付款 (借方)	1,229,956,110.68	
信用狀 (借方)	79,685,576.61	
代客保管帳 (貸方)		18,581,630,563.25
代收帳 (貸方)		281,574,875.36
抵押帳 (貸方)		177,813,876,358.28
保證及擔保付款		1,229,956,110.68
信用狀		79,685,576.61
其他備查帳	25,364,272,167.73	25,364,272,167.73
總額	353,533,198,408.56	353,533,198,408.56

O Presidente,
 Zhou Peng

O Chefe da Contabilidade,
 Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
 試算表於二零一六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	15,565,606.80	
- 外幣	20,742,417.45	
AMCM存款		
- 澳門元	83,046,590.88	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	129,851,043.13	
在外地之其他信用機構活期存款	175,338,781.13	
金銀		
其他流動資產	16,759.00	
放款	978,087,067.37	
在本澳信用機構拆放	50,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權	84,773,712.83	
承銷資金投資		
債務人	18,972,752.69	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		81,170,174.71
- 外幣		105,046,109.54
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		356,080,679.13
- 外幣		655,890,703.12
公共機構存款		711.54
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		68,032,744.96
債權人		22,392,902.08
各項負債		747,568.00
財務投資		
不動產	168,955,460.95	
設備	3,411,642.86	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	9,498,093.89	7,118,196.59
各項風險備用金		38,570,693.34
股本		260,000,000.00
法定儲備		24,862,855.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		39,326,729.51
歷年營業結果		76,639,588.04
總收入		25,947,399.85
總支出	23,567,126.43	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	1,578,319,445.72	
保證及擔保付款(借方)	35,825,986.62	
信用狀(借方)	3,122,252.28	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		1,578,319,445.72
保證及擔保付款		35,825,986.62
信用狀		3,122,252.28
其他備查帳	72,296.60	72,296.60
總額	3,379,167,036.63	3,379,167,036.63

行長
邱慧珠

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

BALANCETE DO RAZAO EM 30 DE JUNHO DE 2016	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	3,579,335.40	
MOEDAS EXTERNAS	13,371,243.70	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	1,208,868,066.25	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	21,078,072.24	
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,026,331,881.82	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	830,496,008.59	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	11,847,210,033.43	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,064,244,014.48	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		171,632,044.01
MOEDAS EXTERNAS		1,511,369,067.55
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		64,686,035.73
MOEDAS EXTERNAS		652,800,572.59
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		12,775,654,084.86
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		6,398,204.77
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	17,851,507.40	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	27,579,227.56	65,973,705.40
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		132,200,125.36
CAPITAL		52,300,000.00
RESERVA LEGAL		-
RESERVA ESTATUTÁRIA		-
OUTRAS RESERVAS		-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO		28,754.77
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		599,294,175.52
CUSTOS POR NATUREZA	73,291,222.54	
PROVEITOS POR NATUREZA		151,563,842.85
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	146,599,621.90	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	18,510,490,651.58	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	538,388,190.70	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	375,780,407.23	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		146,599,621.90
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		18,510,490,651.58
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		538,388,190.70
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		375,780,407.23
CRÉDITOS ABERTOS		5,975,705,888.62
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,975,705,888.62	5,975,705,888.62
TOTAIS	41,730,865,373.44	41,730,865,373.44

O Gerente da Sucursal de Macau,
Isidorus Fong

O Subgerente da Sucursal de Macau,
Felix Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

NOVO BANCO ÁSIA, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	53,385.20	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	15,021.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	30,943,931.49	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	164,935.88	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES	5,375,591.99	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	11,825,354.90	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,109.60	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	685,239,543.97	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	180,209,540.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	31,965,600.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	1,903,074.54	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		17,557,030.87
311	- MOEDAS EXTERNAS		15,974,980.72
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		123,700,857.73
313	- MOEDAS EXTERNAS		414,479,222.73
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		2,138,231.09
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		73,844.03
38	CREDORES		
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		171,210.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	100,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,387,905.95	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	20,478,462.66	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,191,524.85	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	3,027,334.70	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	2,773,144.99	13,743,131.75
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		8,272,500.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		55,908,297.45
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		128,168,675.22
65	LUCROS E PERDAS		
7	CUSTOS POR NATUREZA	23,730,477.16	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		23,179,084.36
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	16,749,585.36	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,672,313,169.75	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	84,099,058.32	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	15,050,272.38	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		16,749,585.36
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,672,313,169.75
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		84,099,058.32
94	CRÉDITOS ABERTOS		15,050,272.38
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,298,998,312.93	1,298,998,312.93
	TOTAIS	4,090,690,337.73	4,090,690,337.73

A Responsável pela Contabilidade,

Lucia Cheang

O Administrador,

José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)
 試算表於二零一六年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	21,281,664.82	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款	23,415,992.99	
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	200,518.39	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		-
結欠關連公司之款項		-
稅項		-
股本		
儲備		
保留溢利(損失)		47,554,747.00
總收入		3,393,531.94
總支出	2,769,173.86	
總額	50,948,278.94	50,948,278.94

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表
於二零一六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	35,012,424.60	-
- 外幣	73,701,217.47	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	154,567,496.80	-
- 外幣	-	-
應收帳項	37,764,620.65	-
在本地之其他信用機構存款	23,268,114.90	-
在外地之其他信用機構存款	112,125,400.19	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	6,365,154,474.05	-
在本澳信用機構拆放	676,623,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	953,312,018.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	300,941.60	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	349,279,361.54
- 外幣	-	802,554,211.97
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	106,081,839.25
- 外幣	-	2,916,331,224.42
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	729,240,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	3,415,010,693.87
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	21,709,306.31
債權人	-	4,705,512.36
各項負債	-	485,882.97
財務投資	-	-
不動產	120,183,844.32	-
設備	30,240,526.37	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	17,714,948.26	39,213,489.07
各項風險備用金	-	9,660,536.05
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	49,143,338.30
歷年營業結果	-	121,095,595.14
總收入	-	124,720,740.93
總支出	89,262,704.97	-
代客保管帳	-	-
代收帳	787,997.84	-
抵押帳	7,164,864,735.57	-
保證及擔保付款(借方)	163,213,576.99	-
信用狀(借方)	4,746,369.33	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	787,997.84
抵押帳(貸方)	-	7,164,864,735.57
保證及擔保付款	-	163,213,576.99
信用狀	-	4,746,369.33
其他備查帳	1,431,313,921.75	1,431,313,921.75
總額	17,454,158,333.66	17,454,158,333.66

總經理
黃振鈞

會計主管
陳子君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL
試算表於二零一六年六月三十日
Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,794,692.20	
Patacas		
- 外幣	3,235,228.49	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	12,201,721.46	
Patacas		
應收賬項	243,501.50	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	14,987,352.98	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	213,418,317.19	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,040,570,241.40	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	1,525,233.24	
Devedores		
其他投資	65,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		11,809,148.71
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		565,402,977.38
Patacas		
公共機構存款		197,557,738.54
Depósitos do Sector Público		
債權人		1,199,128.94
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	7,452,486.73	20,150,916.02
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		4,979,708.41
Provisões para riscos diversos		
股本		440,271,578.37
Capital		
法定儲備		110,067,894.59
Reserva Legal		
其他儲備		1,608,371.22
Outra Reserva		
總支出	14,021,694.31	
Custos por natureza		
總收入		23,114,024.87
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,379,161,487.05	1,379,161,487.05

行政委員會

A Comissão Administrativa:
劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤
Lau Wai Meng, Chan Nim Chi, Van Mei Lin,
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,
林慧珊
Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	165,903,322	
— 外幣	392,177,007	
AMCM 存款		
— 澳門元	539,198,959	
— 外幣		
應收帳項	285,225,469	
在本地之其他信用機構活期存款	36,662,528	
在外地之其他信用機構活期存款	93,984,673	
金、銀		
其他流動資產		
放款	21,306,753,853	
在本澳信用機構拆放	1,864,446,080	
在外地信用機構之通知及定期存款	8,182,664,934	
股票、債券及股權	998,874,098	
承銷資金投資		
債務人	895,515	
其他投資	49,745,980	
活期存款		
— 澳門元		6,083,734,520
— 外幣		7,250,626,622
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,594,212,627
— 外幣		12,246,910,999
公共機構存款		2,292,687,512
本地信用機構資金		342,764
其他本地機構資金		
外幣借款		15,438,663
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		211,755,605
債權人		32,828,680
各項負債		84,069,940
財務投資	72,770,613	
不動產	596,379,366	
設備	45,474,169	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	110,053,363	310,382,223
各項風險備用金		216,075,193
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		724,582,951
歷年營業結果		2,249,746,904
總收入		509,612,333
總支出	321,797,607	
代客保管帳	6,725,182,632	
代收帳	17,533,346	
抵押帳	39,057,024,509	
保證及擔保付款(借方)	175,941,996	
信用狀(借方)	35,277,229	
代客保管帳(貸方)		6,725,182,632
代收帳(貸方)		17,533,346
抵押帳(貸方)		39,057,024,509
保證及擔保付款		175,941,996
信用狀		35,277,229
其他備查帳	12,247,482,425	12,247,482,425
總額	93,321,449,673	93,321,449,673

總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	665.432	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	15.253.739	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	2.859.076	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6.443.666.596	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		333.677.748
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		6.103.556.994
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM PATACAS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	143.104	114.145
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	349.890	313.893
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	17.471.419	29.032.805
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		28.591
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		-61.040
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		11.994.318
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	809.146.735	
PROVEITOS POR NATUREZA		810.898.537
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1.563.055	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2.886.323	4.449.378
TOTAIS	7.294.005.369	7.294.005.369

O Director-Geral,
Artur Santos

A Responsável da Contabilidade,
Margarida Santos

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	226.176.812,67	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	61.646.125,48	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	640.318.161,47	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	191.350,40	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1.535.462.947,03	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	30.000.000,00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	299.586.396,39	-
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	166.276.232,36
. MOEDAS EXTERNAS	-	714.091.340,12
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7.620.000,00
. MOEDAS EXTERNAS	-	35.710.137,90
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	1.747.224.401,10
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	5.522.213,33
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	1.333.301,94
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	21.951,88	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4.609.014,14	16.687.131,54
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	-
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	23.628,02
OUTRAS RESERVAS	-	18.129.590,13
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	71.032.180,53
LÚCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	15.976.612,03	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	30.339.214,52
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	14.988.637,85	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	329.828.603,70	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	14.988.637,85
CRÉDITOS ABERTOS	-	329.828.603,70
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5.056.133.147,95	5.056.133.147,95
TOTAIS	8.214.939.760,99	8.214.939.760,99

O Gerente-Geral,
Angus Che

A Chefe da Contabilidade,
Alice Leung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國人壽保險(海外)股份有限公司
China Life Insurance (Overseas Co. Ltd)

資產負債表

二零一五年十二月三十一日

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2015

澳門元

Patacas

資產 ACTIVO	小計 Sub-totals	合計 Totals
有形資產		
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
不動產		
. Imóveis	29,796,818	
汽車		
. Veículos	2,106,484	
家具及裝置物		
. Móveis e utensílios	649,217	
辦公室設備		
. Equipamento de escritório	264,605	
中央空調冷暖氣系統及電力裝置設備		
. Equip. central de ar. cond. e aquecimento e inst. eléctrica	931,010	
電腦		
. Computadores	1,361,974	
其他		
. Outras	7,276	
(攤折金額)		
. (Reintegrações acumuladas)	(9,951,357)	25,166,027
財務資產		
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
費用及責任免除		
. De valores livres		
股票		
. Ações	34,713,570	
債券		
. Obrigações	7,456,956,507	
保單擔保借款		
. Empréstimos sobre apólices	10,762,775	
其他借款		
. Outros empréstimos	90,918,424	
其他		
. Outras	59,057,819	
有價證券價值變動		
. Flutuação de títulos de crédito	54,738,112	7,707,147,207
擔保技術準備金資產-自有的		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
活期存款		
. Depósitos à ordem	809,701,914	
定期存款		
. Depósitos a prazo	561,318,407	
有價證券		
. Títulos	8,139,515,294	
- 有價證券價值變動		
. Flutuação de títulos de crédito	(177,134,941)	9,333,400,674
存出保證金		
. Depósitos de garantia		100,103
遞延費用		
- CUSTOS PLURIENIAIS		
其他遞延費用		
. Outros custos pluriennais	3,724,195	
(攤銷金額)		
. (Amortizações acumuladas)	(3,411,365)	312,830
雜項債務人		
- DEVEDORES GERAIS		
聯號		
. Empresas associadas	62,580,192	
其他		
. Outros	45,706,623	108,286,815
應收保費		
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		11,260,790
預付費用及預收收益		
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
應收利息		
. Juros a receber		349,385,738
銀行存款		
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
本地貨幣		
. Em moeda local		
活期存款		
. Depósitos à ordem		242,225,030
外幣		
. Em moeda externa		
活期存款		
. Depósitos à ordem	509,340,923	
定期存款		
. Depósitos a prazo	274,897,542	784,238,465
現金		
- CAIXA		15,968
資產總額		
- Total do Activo		18,561,539,647

註：有形資產——不動產，其中MOP2,575萬屬於擔保技術準備金資產——自有的——不動產

澳門元
Patacas

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
負債 - PASSIVO -		
數值準備金 - PROVISÕES MATEMÁTICAS		
直接業務 . De seguro directo	11,825,429,092	
賠償準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
直接業務 . De seguro directo	1,655,595	11,827,084,687
雜項債權人 - CREDITORES GERAIS		
分保公司 (分出) . Resseguradores	1,957,589	
投保人 . Segurados	4,509,669,763	
中介人 . Mediadores	35,054	
政府機構 . Organismos oficiais	36,025,793	
其他 . Outros	112,202,475	4,659,890,674
應付賠償 - INDEMNIZAÇÕES A PAGAR		90,482,376
應付佣金 - COMISSÕES A PAGAR		27,142,501
保單持有人存款基金 - FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		1,118,736,003
預付費用及預收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		1,199
負債總額 - Total do Passivo		17,723,337,440
資本及盈餘 - SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
價格變動 - FLUTUAÇÃO DE VALORES		
有價證券 . De títulos		11,629,512
總行 - SEDE		
成立基金 . Fundo de estabelecimento	7,500,000	
往來帳目 . Conta-geral	413,624,883	421,124,883
二零一四 . De 2014		306,459,613
損益 (除稅前) - RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	115,863,918	
稅項準備金 - PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(16,875,719)	
損益 (除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)	98,988,199	98,988,199
資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida		838,202,207
負債, 資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		18,561,539,647

營業表
二零一五年度
CONTA DE EXPLORAÇÃO DO EXERCÍCIO DE 2015

澳門元
Patacas

借方 DEBITO	人壽及定期金 Vida e Rendas	一般賬項 Contas gerais	合計 Totais
數值準備金			
- Provisões matemáticas			
直接業務			
. De seguro directo	6,296,434,775		6,296,434,775
佣金			
- Comissões			
直接業務			
. De seguro directo	413,217,981		413,217,981
給投保人折扣 (直接業務)			
- Descontos concedidos aos segurados (s.d.)	545,914		545,914
分保費用			
- Encargos de resseguro cedido			
分出保費			
- Prémios cedidos	732,439		732,439
賠償			
- Indemnizações Brutas			
直接業務			
. De seguro directo			
身故			
- Morte do segurado	5,603,822		5,603,822
退保			
- Resgate de apólices	12,475,883		12,475,883
保單持有人分紅			
- Dividendos a segurados	115,428,629		115,428,629
到期			
- Vencimento de apólices	357,776,015		357,776,015
其他			
- Outros	43,721,495		43,721,495
準備金			
- Provisões	92,762		92,762
一般費用			
- Despesas gerais		24,552,579	24,552,579
財務費用			
- Encargos financeiros		92,098,832	92,098,832
攤折 / 攤銷			
- Amortizações e reintegrações do exercício			
固定資產			
. De imobilizações corpóreas		958,010	958,010
遞延費用			
. De custos pluriennais		102,417	102,417
財務準備金			
- Provisões financeiras			
壞賬及呆帳準備金			
. Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa			54,262,254
本年度營業收益			
- Lucro de exploração			89,992,144
總額 Totais			7,507,995,951

貸方 CRÉDITO	人壽及定期金 Vida e Rendas	一般賬項 Contas gerais	合計 Totais
保費			
- Prémios brutos			
直接業務			
. De seguro directo	6,752,427,744		6,752,427,744
分保收益			
- Proveitos de resseguro cedido			
直接業務			
. De seguro directo			
佣金(包括紅利分配)			
- Comissões (inc. participação nos lucros)	81,169		81,169
服務收益			
- Proveitos de serviços prestados			
其他			
. Outros		35,200	35,200
其他收益			
- Proveitos inorgânicos			
財務上			
. Financeiros		754,967,292	754,967,292
其他			
. Outros		484,546	484,546
總額 Totais			7,507,995,951

損益表
二零一五年度
CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2015

澳門元
Patacas

營業淨結果 Resultados líquidos			
虧損		收益	
- Prejuízo		- Lucro	
本年度非經常性虧損		本年度非經常性收益	
. De resultados extraordinários do exercício		. De resultados extraordinários do exercício	
匯兌差額		投資收益	
- Diferenças de câmbio desfavoráveis	30,210,768	- Ganhos em imobilizações financeiras	56,082,542
純利稅準備金		營業帳收益	
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	16,875,719	. De exploração	89,992,144
淨收益			
- Resultados líquidos (lucro final)	98,988,199		
總額 Total	146,074,686	總額 Total	146,074,686

會計
Contabilista,
雷占力
Lei Zhanli

總經理
Gerente-Geral,
周士軍
Zhou Shijun

業務發展簡報

2015年中國人壽保險(海外)股份有限公司澳門分公司,在上級公司的領導和全體同仁的共同努力下,全面地完成了公司各項經營指標,取得了較好的經濟效益,全年實現保費收入67億元,實現稅前利潤1.1億元。

我們在澳門已有26年的經營歷史,公司自成立以來,本着“穩健、誠信、高效、創新”的企業精神,謹慎的理財投資策略、客戶至上的服務宗旨、立足澳門,與時並進、勤奮創業、銳意進取,努力不斷為廣大澳門居民提供各類人壽保險服務,得到大眾的信賴和支持。

摘要財務報表之獨立核數報告

致中國人壽保險(海外)股份有限公司——澳門分行管理層
(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國人壽保險(海外)股份有限公司——澳門分行(「貴分行」)二零一五年度之財務報表,並已於二零一六年四月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司賬款變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容,我們認為,摘要財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零一六年四月十五日,於澳門

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$207.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 207,00